

# **Геннадий Петрович Лукин**

**Моайнас ёррка  
Куэ́лнэгк нёарк  
Соа́ме ноале́тъ ёллемь баяс**

**Рассказы, сказки, легенды  
о древних обычаях жизни саамов  
Кольского полуострова**

## Содержание Кырый баяс

Соагк кырый баяс .....  
Кырыйхэй баяс .....

### Луяввьр элм самь моайнас

Луяввьр самь .....  
Айкас кыдт чарэсыт .....  
Каййв .....  
Талльв вуйнэтдмушш .....  
Кархэмушш руңу кяйн милльтэ .....  
Коххт пуазпынней талэнһ туарэ .....  
Норвежскэ вара .....  
Парна палл нутъ поввэсыт .....  
Ёгор – Пала киннт .....  
Коаб суэл .....  
Чогкан вуайя .....  
Оллмэ вуэйив, вэрэс нёррэм суэл .....  
Вэдз олмэнч .....  
Самь оасквудт шэннтэм мур велдътэмь баяс .....  
.....  
Анэнһч .....  
Чазь рысст пассь пеййв .....  
Мацьханна кадтма пуазпынней оллмэ .....

### Киллт элм самь моайнас

Киллт сыйт самь .....  
Мурман ланнһ .....  
Коаррдэгк сыйт моджесь Катъренһ .....  
Воафсхэсс .....  
Шишшенһ оллмэ .....  
Рыбп куррт тахът .....  
Кигк юльк .....  
Ныгкешь вуэррыт .....  
Палтхэллэй еммьне .....

### Чудзьавьр элм самь моайнас

Акьяввьр акэнч я нийта  
Ака я нийта  
Акъ яввьр шурр куввч  
Тал куэррк луммпал кинтэсыт  
Куэцькэмь нёаррк  
Вуант ель лыгкхэл малець, мунн вүссьтэ  
Нуэрий накь тубэрк  
Чудзьавьр нүраш

Урыт тал пельй налла

**Уммьпяввр сямь эллм моайнас**

Уммьпяввр сямь . . . . .  
Уммьпяввр сыйт Васськ Рыгкэ . . . . .  
Мёнцля . . . . .  
Мёнць шәнү сэрвэ эл . . . . .  
Сэрв рэгкэм баяс . . . . .

**Арьсөгк эллм сямь моайнас**

Арьсөгк эллм моайнас . . . . .  
Еськ пеннэ . . . . .

**Пуазпынней яллмуж баяс**

Вүйк ёррьк, нэммэ мйллтэ «Июнь» . . . . .  
Пуаз «Ажьпәррн» . . . . .  
Пуазпынней савьхэ альн йрькэт терэнт . . . . .  
Кугкхэллэм пуаз . . . . .  
Пэррькэй вүйкёррьк . . . . .  
Вүйкёррьк «Ворошиловскэ йбешь» . . . . .  
Вуэпсэмушш нёвцет . . . . .  
Пуазпынней сйррмушш . . . . .  
Пуаз маңнь ёлльк сурмас тәххыт . . . . .  
Пудзэ роаңуьк я сыська пәјјк . . . . .  
Самь вуэннч пөррмуж . . . . .  
Самь күлль пөррмуж . . . . .  
Яввьр куль . . . . .  
Яввьр куль роаңуьк я сыська пәјјк . . . . .

**Самь моайнас**

Кәјјт суэл . . . . .  
Көххт сямь пәррна тал вүйхән . . . . .  
Кйлт сямь моайнас, аджь я пәррна . . . . .  
Самь моайнас Матъвэ я Ыришшык . . . . .  
Чәхкли . . . . .  
Чәһләнүк - чәдзь ёллей ниййт . . . . .  
Кохт кәллесь акь матэт вуэпсэ, мудта кәллесэ . . . . .  
. . . . .  
Кохт эллм олма тәтэ цуэртэсыт тидьтэ маньтэ соарьмэсь сон ямм . . . . .  
. . . . .  
Кохт сямь пәррна тал вүйхән . . . . .  
Кйгк юльк . . . . .  
Самь моайнас мёнцля баяс . . . . .  
Шишен . . . . .  
Кәрнэсь я вәрролма . . . . .

Лӯсс я вуэск . . . . .  
Чушк баяс . . . . .  
С̄амь т̄йһтэв . . . . .  
С̄амь ар̄вь . . . . .  
С̄амь с̄аррнмуж . . . . .  
Удць соагнэһкь . . . . .

## Предисловие к книге

В 2014 году Культурным Комитетом Союза Саамов был одобрен и профинансирован проект стипендия «Ревитализация саамского языка кильдинского диалекта путем сбора и издания устного народного творчества саамов».

В проекте «Ревитализация саамского языка кильдинского диалекта путем сбора и издания устного народного творчества саамов».

Сбор материалов по устному народному творчеству саамов Мурманской области с дальнейшим изданием. В ходе проекта с целью интернирования саамов информантов, с посещением краеведческих музеев, библиотек выставок на саамские темы по Мурманской области, где жили саами. В селе Ловозеро с посещением краеведческого музея, библиотеки. Встреча саамами, города Мурманск с посещением архивов, музеев, библиотек. Поездки в тундру, деревни и поселки где проживают саамы. Так же в ходе реализации проекта собранный аудиоматериал планирую донести до населения путем издания на CD носителях, размещения в интернет порталах и публикации в средствах массовой информации.

Реализация проекта, по сбору саамских сказок, рассказов, легенд, мифов: В селе Ловозеро ходил к саамам старожилам Галкиным Петру Алексеевичу и Галкину Семён Николаевичу.

Бывшей жительнице саамского села Воронья Голых Апполинии Ивановне.

Бывшим жителям Умбозера Юрьевой Анне Николаевне, Кобелеву Александр Андреевичу.

Ездил в город Мурманск, встречался с саамами уроженки посёлка Умбозера Даниловой Калерии Поликарповне и с другими саамами.

Кобелев Александр Андреевич не жил на Умбозере, но ему родители, бабушки хорошо рассказывали, чем родители занимались, родословность, сказки, мифы, легенды, про Умбозеро. Брал интервью у бывшего жителя саамского поселка Чудзьявр и оленевода Лукина Николай Фадеевича.

Вспоминал общение с саамами старожилками: Сорвановыми: Василием Алексеевичем, Анной Дмитриевной, Мариной Николаевной. Бывшим старожилом села Кильдин и саамским учителем села Воронья и Ловозера Яковлевым Лазарем Дмитриевичем.

Сам я из бывшего села Чудзьявр, который был перевезён с села Кильдин. Мои родители много мне рассказывали сказок, легенд, мифов, поговорок. Они меня научили говорить на саамском языке кильдинском диалекте с детства.

Посещал Ловозерскую библиотеку, знакомился с художественной литературой саамских писателей, поэтов, с научной, исторической литературой, краеведческой про саамов Кольского полуострова.

В городе Мурманске был краеведческим музеем о саамах и в это время проходила выставка Георгия Мартемьяновича Керта, как он собирал

материал для создания саамско – русского словаря. В общении с саамами. Ездил к рыбакам на Сейдозеро и другие саамские населённые пункты.

В Мурманске был на выставке Канозерские петроглифы.

Ездил в заказник Сейдозера, брал интервью у сотрудников заказника сказки, легенды, мифы о Сейдозере, сделал фотоснимки Сейдозера и гору изображением святого Куйву. Раньше приезжал, когда были рыбаки саамы и слушал рассказы, сказки, легенды. Ездил к оленеводам СХПК «Тундра» в тундру брал интервью у оленеводов, в прошлом, когда были старые оленеводы, также часто ездил к ним и общался. Они рассказывали про оленеводство сказки, легенды были.

Много рассказов, сказок, легенд, мифов написал в книгу.

## Об авторе



Лукин Геннадий Петрович родился 12 декабря 1949 года в п.ЧудзьяврЛовозерского района Мурманской области.

С 1998 - 2012 года работал Председателем Ловозерского отделения Общественной организации Мурманской области.

За 14 лет работы много общался с саамами разных селений Кольского полуострова: Килтсыййт, Воронья, Варзина, Пулозера, Чудзьявра, Умбозерскими саамами, Териберскими.

В общении саамами этих сёл много было услышано рассказов, сказок, легенд, былин и мифов, которые изложил в этой книге на саами языке кильдинского диалекта.

**Луяввьр элм самь моайнас**

## Луяввьр с̄амь

Тэнн мыннэ моайнэсь аджь я айй баяс \*Галкин Мыккла Сымман.

\*Сымман П̄оввэль Мыккла л̄яйй Луяввьр с̄аммья. Шэннтма лӣ эфт тоафант аххц ч̄удь олкха агесыт(1901 ыгесыт). Шүрр п̄йррсэсыт. Аджь л̄яйй \*Сымман П̄оввэль ваптэгк пудзэ чуэз олма.

Сымман П̄оввэль аджь л̄яйй \*Еффемь Сымман, с̄онн л̄яйй шэннтма эфт тоафант каххц ч̄удь агесыт к̄онн лянн̄ч ыгесыт. Адт̄ь ни ке эй муш̄ьт. Ныдт̄ь шэ л̄яйй пуаз олма. Иле - Нюнн̄ь суллэсыт, маңҗа тэнн суллэ эллькэн̄ь коаһче с̄он нэмме Сымман суэл.

Сымман суллэсыт ныдт̄ь шэ йллен в̄ял с̄амь п̄йррас: Сымман П̄оввлэсыт, П̄оввэль Мыккласыт, Моаксан Федэтэсыт, Моаксан Ульсэсыт, Моаксан Ыльэсыт покэн̄ь фамилья л̄ййен̄ь Галкины.

\*Сымман П̄оввлэсыт л̄яйй ённэ п̄аррнэдтэ: \*Мыккла, \*Кондраһт, Галья, \*Воарван, \*Афанаска маңҗьмус алльк л̄яйй \*Вуэңҗьтре. С̄он шэннтэн̄ь, аджя я яннэсь л̄яйй к̄удтлоагкь ыгке лэжант.

Мыккла я Кондраһт пуазнэгкь ол̄лмэ л̄ййен̄ь, Галья немецкэ туар п̄аль векһет пудзэт̄ь пынне.

Вуэңҗьтре немецкэ туарр п̄аль воалльтэн̄ь фашистскэ вигэгуэйм туаррэ. С̄онн пугк нелльй ыгь л̄яйй туарэсыт. Пай шоалэшыт, мэз вуэмь ённ̄ь я аджь с̄он шэннтэн̄ь тэнна эллманнта. Пугк туар ад быдтэ л̄яйй ёгке. Гармошкан̄ь чепельт м̄атэ с̄йррэ. Тэдт соннэ кэскэсыт туаррмушша векһет йҗк тоаррые. Фашистэгуэйм туарэ Вуэҗтэм Пейв райя, к̄остэ Берлинэ. Пудэ Луяввьр сыййта, ран̄ьтэсыт чувэһт Орден Славы я медаль туар цыстэсыт.

П̄оввэль Мыгкласт аһкь л̄яйй \*Цаха Анн̄ь (н̄ййтвудэсыт Юрьева); с̄инэн̄ьп̄йррсэсыт пай л̄ййен̄ь н̄ййт: \*Главвьдэ, \*Моарен̄ь \*М̄арр̄ьй, Нина, Валя ё шэнтэ, куэссь туар фашистэгуэйм оалкхувэ, эллей ни эххт п̄аррын. Аджь пай алык в̄үрр̄ьтэ.

Сымман П̄оввэль Мыккла (1930) эххт тоафант аххц ч̄удь к̄оллмлоагкь ыгь райя пыне йжесь чудзэ, вильенэсь Кондратэн я в̄ял л̄ййен пуазпынней векь.

Тэнн ыгесыт с̄инэн̄ь пудзэт̄ь воалльтэн̄ь колхоссе. Сыйй лосстэнне эннтэн̄ь йжесь пудзэ чуэз колхоссе. Куэссь т̄йһтэн̄ь пудзэт̄ь пугк вэдз кэнташ шэнтэвэрэсыт. Коххт л̄яйй лосса П̄оввэль Мыккла куэтка, тэннэ гуэйкэ с̄онэсыт эллей кугкесь агкь. Колхозэсыт логкен̄ь чудзэдт̄ь, тэдт чуэз шэнтэ няльянт логкэм наль.

Тэль п̄ййен̄ь Сымман П̄оввэль Мыккла \*авьтма ол̄лмэн̄ь няльянт чудзье. С̄онн копче пуазпынней ол̄лмэт̄ь, тэнн чудзэ пынне. Маңҗа сыйят йжесь варас эн̄ьтэн̄ь эфт ол̄лмне к̄үһтэмплоагкь пудзэдтэ.

Пуазпынне лоссесь туйй лӣ. Быдтэ л̄яйй пай с̄инэ л̄үнн̄ь ёлле коввсэн̄ь, м̄илльтэ ёадтэ я коавсэллэ к̄онн гоаррэ пуазпынньет быдтэ л̄яйй, воаррьдэ ноавьтэн̄ь. Тэдт л̄яйй эллм с̄амь пыннем н̄алль.

П̄оввэль Мыккла пуэрсэнне пыне пудзэт̄ь, моатэ ол̄лмэгуэйм соарн̄ьнэ, сыйй с̄он якхэллен̄ь, коххт пэря пырр пудзэдтэ лыһкэ. Эфт тоафант аххц ч̄удь нялльянт ыгесыт(1940 г.) П̄оввэль Мыккла бригаданэсь пайен̄ьт шүрр пуаз



чүдзэ. Тэнн гуэйкэ Пөввэль Мыкклайе эннѳтэшъ званье «Коммунистическэ лыгк ударьнэхкь». Нелльйлоагкь эххт ыгесыт(1941г.) шэнтэ фашистэгуэйм туарр. Пөввэль Мыккла кудтэнѳ пүдзэтѳ пынне я югке мудта туэтѳ выгкэ. \*Цыст олма лйй Луявѳр сыйтэсыт. Оалм олмэтѳ пукэтѳ воаллтэнѳ туаррэ. Кудтѳенѳ пай нызан, синэ гуэйм быдтэ лйй пүдзэтѳ пынне я фронтѳтэ пүдзэтѳ палле. Мудта вуэр паллем чүдзэ терхэ Полявѳр станцияе луз паллем вѳрасыт. Тэдт ли муттѳк алыт чүдтѳ километрэдтэ вай енамп. Фронт оанэ выйемь варасыт я вуэннѳченѳ пүдзэтѳ \*анѳтханна. Сонн тужнэдэ, касыт мунн тыйятѳ валта, \*тэнн ваннѳ ёррыкэ, быдт коаввнэ, тэдт лйй \*пакнэгкмушш.

Нызан бойенне лыхкенѳ пырр чүдзэ. \*Галкина Пөввэль Галья (Кузьмина каллас фамилья милльтэ), Галкина Мыгкла Главвѳдѳ, Юрьева Ульян, Главвѳдѳ Матрѳхина (Юшкова каллас фамилья милльтэ), Ёгѳр Анфиссык Кириллова, Эвван Устинья Юрьева, коххт оалм оллма лйенѳ, пырр пүдзэ, пуэрсэнне карвулленѳ, пүдзэтѳ пэлленѳ фронт гуэйкэ. Танна паллтас лйенѳ, сѳввьнесь ыие милльтэ чүдзѳе подтлэнѳ, каксэлленѳ пүдзэтѳ, лубэ высыт чүдзэдтэ пуэдтѳв, аллькэв олэдэ. Быдтэ лйй күллэ я егке нызанвудэсыт, эль роаннтэ. Ыгка толэнѳ паллтэсэтѳ пэлтэллэнѳ.

Маѳна \*Галкина Мыккла Главвѳдѳ (каллас фамилья милльтэ Юлина), Мыдтре Маррѳ Кобелева, Ельцэ Главвѳдѳ Юшкова(нййт фамилия Матрѳхина) воаллтэнѳ пүдзэгуэйм Мурман туэгка чүдтѳ пограничнэ \*түгкэсыт (100-м) лйенѳ туарэсыт.

Ныдтѳ шэ сѳмь нызан пуэрсэнце куррэнѳ, кодтэнѳ фронтѳтэ тубѳркэтѳ, липтатѳ, роаввэтѳ роанцмта олмэтѳ, кязхэллэ тэгк лйенѳ: Феофания я Федора Юрьев, Яковлева Уввнант Ульян.

Мудта оллма я нызан ев пуадтма туарэсыт, Петсама лүннѳ коннѳтэшъ Кырш Главвѳдѳ Гаврилова я Ульсэ Вассык Шаршин. Сталинград лүннѳ коннѳтэшъ Вуэннѳтре Эвван Данилов я вял ённэ соамме.

Луювѳр сыйтэсыт лыхкма ли мемориал, кенн коннѳтэшъ тэнн туарэсыт эххт чүдтѳ эфтѳмплоагкь (111) фамилья кырьйха ли сон алын.

Ныдтѳ мэннэнѳ лоссесь туарр пѳйв. Рүшш, сѳмь я пугк национальность Советскэ Социалистическэ Респуликайе Эххтнэгк (ССРЭ - СССР) эфт сѳмма какцант пѳйивэсыт кыдтманэсыт эххт тоафант аххц чүдтѳ нелльйлоагкь выдант ыгесыт (1945) вуѳѳтэнѳ фашисткэ туаррэм вигэтѳ.

Фронтэсыт моаст пүдтэнѳ оллма, койт туар гуэйкэ лйенѳ аннтма наградатѳ: Пөввэль Кондрахтэ Галкиннэ, Шашка Артамоннэ Сорвановвэ, Яковлеввэ Мыдтре Лазрэ, Педар Фадье Лукиннэ, Юлиннэ Тяпан Борисчсэ, Евдокимме Юрьеввэ я мүдта сѳмь олмэтѳ.

Ённэ соаметѳ эннѳтэшъ туар эвтэсыт медаль «За оборону Советского Заполярья»: кэскэ синнэ лйй коммунист шурьма чүдзэпынней Пөввэль Мыккла Галкин, чуэзпыннѳетѳ Вуэдтар Коаврлэ Кирилловвэ я сон аллка Евдокимме. Председатѳле Коардэгк Сыйт советѳтэ Педар Васскэ Карповвэ, адже я аллка Юлин Эвван Каррыпэ я Каррып Коаврлэ.

Ённэ соаметѳ лйенѳ аннтма медаль «За доблестный труд» шүрр туар эвтэсыт.

Лийенъ тэнн медаль «За оборону Советского Заполярья» аннзма  
нызнэтъ, когк пуэрсэнне векъхэнъ сыйтэсыт фроннътэ: Н.А. Юшковой, У.А. и  
К.Т. Карповаеъ, М.И. Юрьевой, У.И. Юрьевой, А.Е. Кирилловой я мудта.

Еннэ Луявьр оалм олмэтъ коннътэшъ тэнн туарэсыт, ев пуадтма йжянт  
пйрсэтъ уйинэ, мудта пудтэнъ роанцма. Кегк пуэррэнъ, кегк ёамменъ.

Тэнн баяс вэллтма ли кырэсыт Луявьр сыйт. Кырьхэй: А.А.Кисилёв я  
Т.В. Лукьянченко.

Шэннътэнъ мырр пёйв Луявьр олмэтъ, кепъпсы шэнтэшкюдэ лынкэ,  
туарэсыт эллькэнъ пуэдтэ моаст оалм олмэ.

Оалм олмэ эллькэнъ пудзэтъ пынне я лоазя тует лынкэ. Нызнэтъ эй  
ённга шэнтэ кепъпсы ёлле. Быдтэ лйй ныдтэ шэ лынкэ, я пэррнатъ паяс  
шэннтэ.

Поввэль Мыккласът вырэ шурр руэняс, сонэсыт шэнтэ пэррн, пйенъ  
айй нэм соннэ, Сымман. Тэль Мыкклае кепъпсы шэнтэ пудзэтъ пынне. Ляннч  
кез синэтъ кудтэ.

Сонн ныдтэ шэ лыгкэ пуазпынней \*чуэрвэнъ нялянт чудзэсыт. Вирэсыт  
пййва ахцемплоагант одтыгкманэсыт (19 января) югке ыгкэ кэрхэлленъ  
Луяврэсыт, кэжмелыт Варьм ёг. Вял лыгкэнъ ёрдан, пудзэгуэйм соанэ  
альн, раст вымесыт кэррмэн чадза суэпьювэв, чазэсыт пёссэв я оллтла  
каррэв финиш райя.

Тэль манътэ лйенъ кэрхэллэм наль.

Мэннэнъ пёйв, Сыммна шэнтэ, аджъ я ённэсь айкалт эллькэнъ вёдтэ  
чйррэ, пудзэтъ пынне. Ыгъ кяджя ваннъцэль, тэсыт вэххта пёйв вуллькэнъ.  
Шэнтэ соннэ нелльй ыгке, элькэ ажъ мйллътэ кёссе сон, вййсэ соанэ эл  
анндэдэ югке вуэр. Эххытэшыт лйй тэль манътэ \*тэввн.

Адтъ Сымман йджъ муштсалл. Поввэль Мыккла вййель нюхч явра  
гоаррэ. Сымна ыштэ соанэ эл выэсыт, аджесь ёскэ. Воальтэ соанэнъ погэ:  
«Сэррн, ванъц пэррытэ, кугкас эмм вальт, калльмлувак.  
Аджесь вййель, Сыммнэнч эйй алкма якхэллэ, лужкэшкюдэ. Нёазе соанн  
ленкэ, аджесь вйй, сонн ныдтэ е тўлльядт. Тэль аджъ ёскэ я моаце сыйта.  
Вййсэнъ стадион луз, тэсыт титэ фотографф я тэль сонн сйнэтъ сниммэй.  
Фотокарточка мйн пёйв райя кудтэй. Сымман адтъ мўштсалл. Соннэ тэнн  
фотэсыт лйй выдт ыгке.

Тэнн ыгъ аджъ ёаме, тэдт лйй эххт тоафант каххц чудтэ выдтлоаг эххт  
ыгесыт (1951 г.).

Нялянт чудзэсыт шэнтэ авьтма олмэнъ Юшков Эвван Сымман. Сонн  
туаррэсыт пудэ наградагуэйм, шурр цыстэсыт лйй пырр пуазпыннёнъ,  
вулкхэн сон Москвайя шурр сельскохозйственнэ выставкае. Туарэсыт лйй  
пудзэ батальонэсыт. Пудзэгуэйм кезетъ лудэтъ пушкаты, минамётэты, роанцма  
военнэтъ госпиталетъ.

Манна Мыккла Сымман пэйель кўнт ыгъ, вулькэ школая. Школэсыт  
вуэпсувэ лоагкы ыгке, я сон воалльтэнъ советскэ армияе лушшэ, коллим ыгъ  
лужэ. Манна лўшшмэнъ, элькэ вуэпсувэ рўшш тўйй  
профессияе Ленинградэсыт. Лыгкэ тэнн специальность мйллътэ. Кйч тэгк  
евв ля сон тўйй. Пудэ моаст Луявьр сыйта, я мэнэ совхосс канторайя

«Тундра – Чарр», кэджьтэдэ директрэсьт, ань вэлл пуазпынньен ньлянт чүдзье. Директэр каджь: «Мэййт тонн татак ньлянт чүдзье»? Сымман вуэста цилькэ: «Мун аджь лыгкэ тэнн чүдзэсьт». Тэль директэр оантэшьт, воальтэ лынкэ тэнн чүдзье.

Тэнн чүдзэсьт Сымман оалкэһт пүдзэт пинне пуазпынньен. Маңна кйһчев пырр пүдзэдтэ пуэрсэнне лынк, пырр пуазпынней олмэ тэчкэл ли, ньлянт эмьнет тэдт. Пыйень сон чуэррвэн ньлянт пуазпынньен.

Эххт тоафант ахц чүдь кыджантлоагэнһт ыгесьт(1977г.) Сыммнэ энһтэшь званья «Коммунистическэ лыгк ударьнэһкэ» сон бригадайе энһтэшь цысст нэм «Ньялянт комсомольскэ – нүрр пуазпынней бригада», я вял приз энһтэшь, нэммэ милльтэ Социалистическэ Лыгк Геройй Мыкклэ Васськ Юрьев, сон пыиень областнайе цысст Кырьёе.

Воалшень районнэ Совет депутаһтэнһ, делегаһтэнһ съезда пофсоюзов, **кавалерэнһ ордена трудовой славы куалмант степени**, Коммунистическэ лыгк ударьнэһкэ.

Эххт тоафант ахц чүдт кыджемлоагант кыджант ыгесьт (1977 г.) тэдт бригада шэнтэ шэффэнһ Луявьр Пионер пэрртэсьт «Нүрр пуазпынней», конн лыгкэ \*Карьп Пөввэль Юрьев. Маңна Луяврэсьт авенһт Профессиональнэ училишя.

Карьп Пөввэль нийтэнэсь Ларьян (адт ли каллас фамилия милльтэ Авдеева), вял эллькэнһ лынкэ Луявьр музей, копче ёрркья кидт туэт, куэдт эллем пәјјкэт.

Ньялянт бригада югке чөхч эннтлэнһ чүдь верьт ёрркэ пәррнат \*«Нүрр пуазпынней кружкэ», кыдта парна, шүрьма олмэнһ Юрьев Карьп Пөввлэнһ моаст пыһтлэнһ пүдзэт чүдзье.

Маңна тэдта «Нүрр пуазпынней кружкэ», парна мәннэнһ Луявьр филиалле профтехучилишяйе. Конн училишясьт кйрркнэнһ вуэпсуввэ, янаш мәннэнһ ньлянт пуаз бригадайе «Тундра» совхоссе, мудта пәррна мәннэнһ совхознэ бригадат: Сорванов Вуэнһтре, Селиванов Мыккла, Сорванов Мыккла, Филиппов Володька, Красавин Эвван, Юлин Пөввэль я вял ёресь парна.

Адт сыйй лынкэв пуаз чүдзэ милльтэ, мудта бригадиррэнһ: Красавин Эвван, Яковлев Юра.

1979 ыгесьт выиенһ Москвайе «Тасьт ланна» космонафтэт авьтмус олмэнһ Карьп Пөввлэнһ «Нүрр пуазпынней кружкэнһ» Шэфэгуэйм Галкин Мыгкла Сыммнэнһ, Кириллов Евдоким Борьсэнһ.

«Тасьт ланэсьт» сыйй уйинлэдтэнһ космонафтэгуэйм: Ю.Н. Глазковым я П.И. Климук.

Галкин Пөввэль Мыкклаэсьт алльк Сымман уйтэ кугкас ажесь пуазпынней туе милльтэ.

*\*Галкин Пөввэль Мыгкла Сымман – Галкин Семён Николаевич (Пөввэль – Павел в обращении к уважаемым саамам 3-4 перечисление по родословности)*

*\*Галкин Пөввэль Мыгкла – Галкин Николай Павлович*

- \* Сымман Поввэль Мыгкла - Николай Павлович (уважаемый саам)
- \* Еффемь Сымман – Семён Ефимович
- \*Мыгкла – Николай
- \*Кондрайт – Кондратий
- \*Воарван – Варвара
- \*Афанаска – Афанасия
- \* Вуэннѳтре – Андрей
- \*Цаха Аннѳ – Анна Александровна
- \*Главвьдä – Клавдия
- \*Моаренѳ – Марина
- \*Сымман – Семён
- āвѳтма о̄ллмәнѳ – бригадир, передовой человек
- \* цыст олма – уважаемый человек
- \*пāкнэгк – приказ
- \*анѳтхамма – всё время, постоянно
- \*нызанвудэсьт – в женском образе (дословно), как женщине
- \*Галкина Мыгкла Главвьдä – Галкина Клавдия Николаевна
- \*Шāшка Артомонн – Артамон Александрович
- \* Мыдтре Лāзрэ – Лазарь Дмитриевичу
- \*чуэррьвәнѳ – бригадиром
- \*тāввьн – случай
- түгкэсьт заставаст
- \*шүрѳма о̄ллмәнѳ руководителем
- \*»Тассьт лāнна» космонавтэть - в «Звёздный городок» космонавтам
- \*»Нурр пуазпынней» кружэѳк - кружок «Юный оленевод»

### \*Айкас кыдт чārэсьт

Кыдт тәнна ыгесьт оāлкхувэ айкалт. Пуазпынней ев вуэррта тэль мāнѳтэ айкас поāѳкэсьтѳ. \*Вүссьманн оāлкхувэ, \*коāррьп поввьнәнѳ шәннѳтәнѳ \*пйвл. Пейвэсьт пййива пеййв пуэррсәнне āвтэ, мудта вуэр пеййв эллий, \*ныдтѳ шэ лййй поāкас. Кэсск вүссьманэсьт вэдз лоāмпәнѳ \*янашш сунтэ, шәннѳтәнѳ шүрр пйвл, мāнн кēжэсьт вэдз лоāмпәнѳ пугк сунтэ. Ёе мйллтэ лийенѳ роавас мүнне тәнн пāль гуэйкэ. Пуаз чуэз пынньовэ \*Коāррдэг ёг түгкенѳ. Алт оāлкхуввәнѳ күннѳтэ. Чуэз роātткьювэ кудтѳ сāйя, ныммып пелль уйтэ рāст \*Вуэййм ёг. Чүдзэсьт лийенѳ кōллм пуазпынней: Шāшка Косьтā, Вāсськ Ульсэ āлльк я Юлин Васьк Валера. Васьк Валера эллий тула пуадтма советскэ āрмиясьт. Шāшка Косьтā пэре шйг лййй пуазпынней, \*чуэррьв тәнна чүдзэсьт, соннэ лийенѳ аннтма Ленин орьдәнѳ тәнн гуэйкэ. Ульсэ Вāсськ, \*ноāѳц олма, немецкэ туарэсьт лййй юэлка \*роāнцма, тула лыгкэ чārэсьт. Чуэррьв пāкэ пуазпынньетѳ чүдзэ моафьсхэ раст \*Вуэййм ёг. Күдтгешь чүдзәнѳ, кōввсэнѳ я яллмужәнѳ. Яллмушш лййй: цяңнкәнѳ, кōввас сāллвас, соāнн пōллас, вуэдтэмь оāссэ, воайхэз оаннэмь оāссэ, кймьн. Чуэррьв пāкэ сййе: «Раст ёг мәннбэдтэ, эххт анѳ выйй чүдзэ пелъ оадз. Я пыхѳт моāст тйге». Йджь выйель сйййта пуазпынньетѳ «кōппче» вүлкхэллэ чүдзье, я вйл

лйй ённэ туйе - кōппче бригада чйррэ. Колхоз контораст «Тундра» кѣдже я кырьхэ ведомость ѓл: с̄аллвсэт̄, н̄урет̄, т̄яжэт̄, но̄акет̄ по̄адэскэт̄ куаррэ, нуэррй̄ но̄акет̄ кѣссь тубэркэт̄ куаррэ, \*таррьв чазь. Ма̄нҗа колхознэ а̄йтэс̄ыт с̄йнэт̄ в̄алльтэ. Кйче, кōххт пуазпынней л̄афькэс̄ыт п̄ерк вуэс̄с̄ытэв маньтэ я \*кōнн ённэ. Тйвтаҗч ѓдт ыгь райя. Ённэ кѣжьнэгкэ лйй с̄онэс̄ыт. Я ма̄нҗа, куэссь пуазпынней в̄алльтэв п̄еркэт̄ я тоавьрэт̄, тэль р̄аййт с̄онэт̄ пугк пыйев. Л̄аммпсэт̄ пыйев соанэ ѓл я ч̄үдзэс̄ыт йр̄кэт̄ со̄агкэв, к̄яссхэв я тэль в̄ыййлэв.

В̄асськ я Вовка ѓллькэн̄ь чинндэтэ м̄эннэ раст ёг. Сый п̄ыйен̄ь кōллм соан̄ яллмушшэ. Ш̄урр л̄аннэг лйен̄ь. В̄ѣдз вэххтэнне сунтэ. Ёгэс̄ыт йн̄ м̄илльтэ колкэ ч̄адзь рынтэс̄гуэйм. Пуазпынней кыртэн̄ь м̄эннэ раст ёг. \*Югке айк \*й̄нҗ р̄ашш, йн̄ альн ч̄адзь шаннт казя я казя. Во̄алшэн̄ь м̄эннэм сай раст ёг. Кас̄ыт лйй̄ ёгк кен̄ьца я ч̄адзе ван̄а йн̄ альн. В̄ял юррьтэн̄ь, кōххт п̄эря раст ёг м̄эннэ р̄айтэн̄ь я ч̄үдзэн̄ь. Ёввт соанэ ѓл п̄ыйен̄ь п̄оллсэт̄ я соанн̄ туй м̄урэт̄. Сый лйен̄ь р̄адтма м̄ан л̄эжен̄ь айка я в̄ерма. Кошшксэн̄ь. Нымып соанэт̄ п̄ыйен̄ь ц̄янҗкнэт̄ я пуазпынней яллмуш. Куалмант соанэт̄ п̄ыйен̄ь в̄ял соанэт̄ ѓл, п̄ерк, вуэдтэмь о̄ассэт̄ я с̄аллвсэн̄ь к̄иссен̄ь, я ко̄аррен̄ь.

Ёкьна т̄ерхэн̄ь ч̄үдзэ раст ёг. Р̄аййт̄ в̄ыйтэ колмэн̄ь с̄онэн̄ь, к̄яссхэн̄ь п̄үдзэт̄. В̄уййк̄ яррка к̄оррен̄ь \*ляшшкэм н̄урь. Ыяс ѓллькэн̄ь раст ёг п̄эзнэ. Ый̄ лйй̄ чуввэ, я к̄үллэй удць м̄унньга. В̄асськ ё̄акьсе пуфсэт̄, сугкэт̄. П̄альяс юлькэ ѓл цо̄аге с̄аххьпэт̄.

К̄аллель раст ёг, к̄эсск̄ ёгке м̄энэ, ч̄адзь ш̄энтэ п̄эйель с̄аххьпе, п̄ѣд райя. Я ч̄адзь лйй̄ к̄эллм, гу рувв̄ыт, колкэ с̄енькэс̄ь йн̄эн̄ь. С̄онн̄ тэнн̄ баяс̄ эй̄ юррта. Ш̄урр̄ туарэс̄ыт лоазя лйй̄. Ч̄ѣд туар \*тавха к̄элльмэн̄ь, л̄үд п̄эйель вуэйв̄ нюррькэн̄ь, немецкэ самолет кыррьтэн̄ь, р̄яшкхэн̄ь я бомбат̄ с̄үххпэн̄ь. Тэс̄ыт нике эй̄ р̄яшкэт̄, немецке самолет̄ ев кыртэч, ми тэдт̄ к̄эллм ч̄адзь соннэ я ч̄й̄нҗэльвудт. С̄онн̄ юррт: «К̄ōххт раст ёг п̄ессэ?» Нымып рынт̄ райя мэншкудэ, ч̄й̄нҗэльвудт̄ пудэшкудэ. С̄ѣнҗкэс̄ь йн̄җ̄ ёкхэлэшкудэ м̄эннэ рынн̄ьтэ. Йн̄җ̄ эллий̄ п̄эйель с̄аххьпе чирэ, эй̄ ѣдтма юлькет̄, а̄дльква лйй̄ муррьтэ. М̄энэ раст ёг. Элькэ м̄илкнес̄ыт чиввкэ н̄урь, к̄ойн̄ лйй̄ к̄оррма в̄уййк̄еррьк̄ в̄ыйем̄ п̄үдзэгуэйм. \*П̄үдзэ ко̄алл̄эл̄ ѣдтэн̄ь н̄урь м̄илльтэ. Валера ч̄үнчелыт в̄ые ѓввт соанэ альн, к̄ас̄ыт лй̄ен̄ь п̄ыййма п̄оллас. Сый пуэррсэңҗе к̄облэн̄ь соанэгуйм. Валерас̄ыт с̄аһпе ев л̄ѣдзма. П̄үдзэ р̄айтэс̄ыт чазь м̄илльтэ коаллен̄ь с̄үэнэлыт, ев п̄эллма, ев с̄оррсэннтма. Р̄айтэн̄ь пуэррсэңҗе м̄эннэн̄ь раст ёг. Пуаз ч̄азэс̄ыт эй̄ п̄л, тэдт̄ лӣ ныдт̄ шэ с̄йн̄ ушш: ч̄арр̄ я в̄аррь. Сый то̄айив̄ в̄уйев раст ёгэ, ё̄авьре, ч̄үльмэт̄, куэссь ё̄адтэв̄ йжес̄ь ужэс̄ыт.

Р̄аст ёг м̄эннэн̄ь. Лы̄нкен̄ь к̄оввас. П̄ыйен̄ь т̄ол, о̄автчедтэн̄ь, югкен̄ь чай, ый̄йдэн̄ь. Чай югкэм п̄аль со̄аррндэтэн̄ь: к̄е̄ аллк̄ эфт̄ ый̄ п̄ель уй̄йнэ ч̄үдзэ, к̄е̄ нымып п̄ель, м̄энн̄ аллькэв лы̄нкэ ма̄нҗа вуэңҗмэс̄ыт. Йннцэ пуазпынней югкен̄ь чай, к̄яссхэн̄ь п̄үдзэт̄ я в̄ыйлен̄ь. В̄асськ̄ в̄ыйель ѓдзэ нымып ч̄үдзэ п̄ель. Валера куэдтэй̄ пынне ч̄үдзэ, ку лйй̄ «к̄йдэс̄ыт».

Быдт̄ кырьхэ пуазпынней п̄еннэ баяс̄. М̄иллвэс̄ь п̄эннэ п̄эре лӣ ш̄урр̄ в̄ѣнкь. С̄онн̄ в̄екеһт̄ пуазпыннье \*р̄одт̄ья п̄үдзэт̄ мо̄аст̄ ч̄үдзье пыһтэ. Я югке по̄акнэзэт̄ куллтал, м̄энн̄ п̄аһк̄ пуазпынней. Куэссь л̄ев̄ вуэза, п̄енн̄гэ эй̄ вуэй̄ с̄йнэт̄ лыгкхэллэ. Мудта п̄еннэ эй̄ к̄йрш, т̄абаһт̄ вуэза, к̄акяст, куэссь

пуазпынней эйй уйн, лубэ куккенъ лӣ эйй кйрркэнъ выйсэ луз. Еськ шэннтма сөнн эйй чуэнч юлькэ альнъ, мэннэв күйт часс пйленъ, тэль пэйянт юлькэ эл. Нэдтэль мэннэв, лышэ пённэ вуай эссэ кәррэй вуэза.

Васкэсыт лййй мйллвэсь пённэ, сөнн каррмэнъ пэйель вуэза нючкэ, сйнэтъ эйй лыгкхэллма я югке поакнэзэтъ култэлэ. Валерасыт лййй ныдтъ шэ мйллвэсь, чоаһпесь вүгкесь пённэ.

Вассык выйй чәр мйлльтэ, воалашт элл эмьнетъ я кяһч, оадз пүдзэтъ \*кугкесь чальмэнъ. Мй тйһт \*пуаз шывве, сөнн кугкесь чальм вуаннч я тэль кяһч. Пуаз пай эйй тётъ. Вые лоагкь километрэдтэ, эйй күсстэй чуэз. Тйһтэнъ сйн кйе я кягкар. \*Вэдз пйвл альн кйе элэлэ тйдтёнъ. Пейвэсыт сыйй чофта лев суннтма. Эгк тйдъ ённэ лӣ аййкэ мэннма. Ноаһц пуазпынней оанташт, куэссь лев сыйй мэннма я мэнн верьт. Шүрр түйй лӣ кйетъ коаввнэ. Кйе мйлльтэ сөнн сйнэтъ каввн. Вял лев күдсэллма пүдзэ кягкар, кōммткәнне лев ёадтма. Тэдт чуэз лӣ, кōнн Вассык оадз. Вые \*Лүнньёг ладъв райя. Ев күсстэй пүдзэ, пай кйе лев. \*Выесыт са \*Мүдтъ ёг райя, ёгк цэвыцэ. Уйнэсыт, пуаз чуэз ялл тоафант күйт лэженът. Сыйй ёлхэдтма лев кōммткәнне, пырр кōллим ляннч нёлльй километрэ байя. Мүдтёгк коаллк Коардэг ёгке. Сөнн йжесь кыдт шүрр чоаэенъ ёсскэдъ тэнн чүдзэ.

Ёгк пэре кōммткәнне шүрр күйшкэнъ колкэ. Чазь мйлльтэ кōллькенъ удләнне шүрр йң, гү суллэ, ёгк сйнэтъ цянҗка пыенът, касыт муррт гү лоастэтъ. Кйһче \*эбас лййй.

Тэсыт Вассык эстэ кадха чүдзэ. Выдтлоагкь километрэдтэ вые тэнн райя. Кōххт сөнн роаммгүдэ, вял манътэ шүрр чүэз лййй. Я пугк эфтэсыт. Тэдт лййй шүрр вуэссь пуазпынней вәрэсыт.

Тэсыт оалкхувэ пуазпынней лыһкэм түйй: кōппче, тёрхэ быдтэ лййй Вуэйм ёг райя, күдгья чүдзэ райя. Кōппче пүдзэтъ чүдзёнъ тёрхэм вәрэсыт. Я моаст сйнэтъ быдт ёадтхэ \*соайвас, кōххт сыйй аллькэв култэллэ. Чуэз мёр гоаррэ тэнн паль ёадт. Тэдта пуаз манътэ кэск лӣ мэннма. Мёрр рынтэсыт пйҗк лев. Кёсса чүйшк, \*рүввыт пуар ванә пүдзэтъ чōһкэв. Югке рэссь, пёррк ли я мёрр лэгк.

Тэнна чүдзэ тёрхэ быдтэ лййй оммп пуазпынней бригаданъ, касыт тэйтъ оллмэтъ вальтэ. Вассык оххтэ лӣ пённгэнэсь я выйемь пүдзэгуэйм.

Ённэ лййй шэннтма \*вүссе. Тэнн быдт уййнэ я куллэ. Кōххт \*кёввей чуэз ялл. Вуэза кадха йнэтъ оэдзэв хōрркэв югке йннэ, алт вуэста ныдтъ шэ хōрркэв. Руэняс лййй Васска выйе чед чүдзэ, янаш воаньце я \*тйтэ вуэзатъ. Кōххт вуэзатъ тйһтэв? Вуэзасыт пъяля лев удць, оллмэ пель пельк мадта. Тэнн пъялясыт быдт ныйпэнъ ёдтэ пельесыт эфт лубэ күйт \*пәҗк, маҗна нымьп пельесыт пәҗк лубэ күйт. Аддьква лййй тйһтэ колхознэ вуэзатъ, эфт пельесыт ёдгьюв пәҗк, нымьп күдтай чабан. Тōммтэ, уййнэ алт, вүзь ёнъ, ибе сягкнэ. Алт, ёрьк лев югке эввнэ: пядльк, \*күввесь, ручкэ - пядльк, \*коаннът - пядльк, \*мезенъ, кыррьй вйлькесь мезьнэнъ. Маҗна муштгье кённ сөнн лӣ. Колхознэ алтчүдзэ, лубэ кённ-ляннч йжесь. Пельй тйһтэ пэре ённэ лӣ. Пельй тйтэгуэйм \*кыррьй лӣ конторасыт, Вассык муштсэлэ тйт, пель пельк шура пельесыт быдт кённ - ляннч йжесь аллт лӣ тэнн вүзэсыт быдт пельесыт кудт пельт тйт лыһкэ. Ённэ вүссе тйтэ.

Пуазпынней кйһчланнт моаст лыгкхэллэ чүдзэ, Вуэйм ёг гоаррэ. Пүдзэ ев култэл, кэрнэв югке гоаррэ. \*Родтсэллэв логе, пеллемьп логе, а то э оммп чүдзэ пүдзэтэ. Васськ йжесь вйкенё - пённгэнё эйй кырт. Кавсалл сйнэтё соайвас, куэссь быдт выйемь пүдзэгуэйм кәрхэ, кавьсе, элля неллк кйййн. Повьнэ кэскэсыт кедьк теһтлэв, воалашт, касьт ли неллкта еммне. Куэссь пённэ вўлкаһт поаьчкма пүдзэ гоаррэ, тэдт карр пыһтэ сйнэтё чүдзье. Эйй таһтма пуаз соайвас ёадтэ. Чуанн чуэз эфт саесьт. \*Нубпь сйнэнё ли. Пейв нубпьюшшенё чуэз я Васськ пённгэнэсь. Пүдзэ кйһчлэв, маньтэ ли пуазпынней пённгэнэсь. Вуэйјјтэв сйнэтё кавсэллэ? Я ев аһт пёссэ. Тэль сыйй ёадтэев, кёз олмне быдт, э тэсыт вәрэсыт, ёадьхэмэнё поаьчкэ чйндэдтэв э родтлувнэнё. Выдант пйййва Васськ пённгэнэсь чүдзэнё ёадтенё Мүдтё ёгэсыт соайвас, Вуэйм ёг гоаррэ. Выдт пейв пуазпынней пённгэнэсь тёрэһт тэнн чүдзэ.

Рўшш пай \*тыфтушшэв, кёххт сәмь пуазпынней вуэйев ныдтё ёлле пүдзэгуэйм: тёрхэ, кавсэллэ, кёххт быдт, ляшшкэм нўренё чүдзэсыт соаькэ, кённ таһтэв. Вэсыт Вуэйм ёгкэ Васськ \*ёүкэр \*сэрв вўннйял вуэннченё. Тэйт ыге пуазпынней пэре воаррьдэнё пүдзэтё, пуаз чуэрэв соаьгха эллий кёххт пүдзэ палле. Маньтэ пуаз \*моайкай, лубэ \*наввьт кышшк, быдтё лййй пымме кырьйхэ тэнн баяс контора, лубэ вуэннченё вальтэ, пэйель ведомость. Тэль мёһцэтэнё сэрвэтё, рыбпэтё, чухчетё. Кыдта, кёсся, чўннетё, чадзылоньтэтё ряшкхэнё. Тяһт нюэммель- нюэммель ёүкрэв, пай ли вуэннч. Пыдтё Васськ чүдзэ Вуэйм ёг лўз, эххьтэнё кўһт чүдзэ.

Валера выесьт вуэсста, кёрэ вўййкёрьк соанэтё. Ваньцесьт вуэсста каньца я лўјкчедэ. Ныдтё лййй лёссэ пынне пүдзэтё оххтэ. Лашшенё, пённэ поаькэ. Вял быдт тэнн баяс кырьйхэ. Куэссь элля ённэ пүдзэдтэ, кёххт Влерасьт. Сйнэтё вял лййй лоазя пынне. Сыйй пёзнэнё таввяль гоаррэ, мёрр рыннта. Пуазпынней я пённэ сйнэтё тўлльенё ыгка я пйййва. Тэсыт Валера ванас вўдэ. Пэре лоаткэнё, пёррк я кўррмушш пудтэнё. Лёссесь лыһк ли пүдзэтё пынне.

Кыдт ли шйг, чўввесь, поаьк палль, ев ля чўшк. Югке лоаньт соайвэсыт пуэдтэв: нюхч, \*куэллт - арья, чуэнне, чадзылоаньт, \*тўдэ, чабар, цёрехь. Кёссьманэсыт пуадт кйгк, аллк куллье сон йн - ку-гку, ку-гку. Я цыза аллькэв лаввлэ.

Кыдта чәрэсыт ныдтё шэ лёв шёј я чадзы куэллт. Кугкь аллк шёјсэ чадзы куэлтэнё, тэдт куэллт шаннт талльв шёјнўнёнё. Чәрэсыт элля кёз луэмме пуазпыннье, кёххт кедьк туэгка. Пуазпынней тйдтэв чәрэсыт \*пёссьмур роадэтё.

Васськ я Валера вййенё кёввсэ, чайсэнё, сэрв вуэнч поаьшшьтэнё вўнўнёнё. Юррьтэнё мённ лыһкэ? Соаррндэдтэнё, быдт чүдзэ тёрхэ Коаррдэг ёгк нйллма. Тамьпе сйнэтё вўррьтэнё чүдзэнё. Сыйтэсыт пуадтма райтэгуэйм пуазпынней олмэ, аллькэв ляшшкэ ляшшкэм нўрегуэйм пыһтма чүдзэсыт йрькэтё раййта.

Чуэз куагкэнё алыт нелльй тоаьфнэдтэ. Пуаз тярр, еммне вуэгк. Тёрхэ кудтё пуазпыннье я пённгэнё, лййй алльква. Коаррдэг ёг луз пуэдэшкудтёнё. Уйнсэнё райтэтё я кёввсэтё. Кёввсэнё вййтнэнё олмэ, роаммкудтёнё,

вйжнэшкудтэн̄. Кёсыт лийен̄ пүдзэ кяссха, тэгк вийен̄ вуэсста. Кёсыт ёв лий̄ кяссха, тэгк эллькэн̄ кяссхэ, коа̄нче лүпс, лэйп поаррей пүдзэт̄.

Шйг пёйив поашт лйй. Соамет̄ пэре лйй \*руэняс тэнн вүррэ уйинлэдтэ. Чайсэн̄, пөррен̄, ыйдэн̄. Энн̄тэн̄ пуадтма чүдзье вуэңнэ, нымьп пййива вүллькэн̄ йркэт̄ ляшшкэ. Лйшшкэн̄ мэнн верьт сыйе быдтэ лйй. Маңна кяссхэн̄ йркэт̄ роайтэт̄ я вийлэн̄ чйррэ. Мүдта пуазпэыней ёадтён̄ чүдзэн̄.

Тэль ман̄тэ лӣ пуазпынней оллмэн̄ вуэссь.

## Каййв

Чуэз тэнн тальв роайткэй күдт̄ сайя: эххт пеллемьп тоафант пүдзэдтэ лйй пуазпыннен̄ «кйдэсыт», нымьп чүдзэ пелль лйй кадтма. Кү пуаз йле пуазпыннен̄ «кйдэсыт», сөнн пынньовэ \*урьт ёмьнесьт сам̄ нэмм ли \*«Коамм нап̄ вуэйивь». Адтъя оллмэ коаххчев «Белая головка». Тэнн тальв вэдз пакасыт чофта лйй \*цаввна пйңкэгуэйм. Пүдзэт̄ лөссэ лйй вэз куайивэ, пёррк йджась вуанчнэ. Пүдзэ лийен̄ нюассма, тафьт күсстён̄ сйнэн̄ чэд вүгкесь тўльй.

Я пуазпыннет̄ лйй танна пэре лөссэ пүдзэт̄ пынне, шүрр пядцал сйнэт̄ вуйххтэн̄. Тэнн чүдзэсыт чуэррьв лйй Вуэдтар. Ёкьна пуазпыннет̄ нимэнн эй сарн, коз быдт я ёадтэ нымьп пййива, мэнн быдт лыххкэ. Инцэ сөнн коадцай, никёз нимэнн эй сарн, коз быдт вйе, мэнн лыххкэ. Пуазпынней сөн милльтэ кйххчев, мэнн сөнн аллк лыххкэ, тэнншэ сый лыххкэв, \*йвчнэдтэй лоан̄т-налла.

(Тэльман̄тэ чуэррьв поакнэдтэмь налль лйй пукэн̄ пуазпынней чүрьвэн̄. лубэ олтла айк вальтэ, тэдт лйй вальтма цоарэсыт Пөввэл̄ Мыккласьт, эххт кйд поакнэдтмушш.) Чуэррьв вүсс пёркэн̄ коапч, сый вүссэдэсь коппчев, йжя ев тйд̄ ённэ пёрркэ быдт пйе эфт пййива лубэ нэдт̄ласса. Ёадтай сөнн пүдзэт̄ кяссхэ, сый тэнншэ лыххкэв. Тэль Вуэдтар кяссат пүдзэт̄, вйял, тэгк пугк сөн милльтэ кяджьленне вйев. Сөнн вйй милкнесьт, сый вйев милкнесьт. Чуэррьв карахт, пугк кархэв. Тэль ёскал, сйинэшкуадт я каджь:»Коз лебпэ вййла?». Пуазпынней саррнэв:»Төнн выях, мый вйепь тон милльтэ». Я тэль сөнн аллк вүлххэллэ, кёз кёз быдт вйе. Кутэ пуазпынне вйе одзэ чүдзэ нымьп пель.

Сорванов Васськ я Юлин Ульсэ вүлкэхьт эфтэсыт. Ённэ ёмьнедтэ, воарет̄, чарэт̄ сый вийен̄, ев эфт ый ыйдэн̄ оаллкэн̄ я оаллк төлэсыт чайсэн̄ я вүнчет̄ поашшьтэн̄, \*эдтмэт̄ чйцкэн̄. Мүдта вуэр нюццк сўлль кўль пөррен̄, кёсыт ман̄тэ лйй кўввч, шабп. Куэссь элля \*айк кэллм вуэнч вүллэв, сулен̄ калльвлэв ныдт̄ пөррэв. Мудта вуэр кэллм вэрс кўль вүллэв, ныдт̄шэ сўлен̄ калльвэв я пөррэв. Тэдт коххчыовв самас \*кэмс пёррк. Чай гуэйке, касьт аллькэв чазь одзэ, вэз куайивэв кёммна, тэдт төлэсыт сўннт, аввта лажьхэв вэз кёмна, шаннт чоазэн̄ тйвт, тэль тўлльтхэв. Югкэв чай. Эллм пёрк чйннэв тэль, куэссь коввсэ мэннэв, танна вуэйев кышп̄тэ , пашшьтэ.



\*Лышэ куалмант пййива коаввнэнь вāресыт пūdзэтъ. Пырр чūdзэ выйенъ:-Тоāфант вєрыт лубэ лэженъ лййй,» - ёсськенъ я эллькэнь кйххче я сārрнэ. «Пūdзэ шйгкан лєв, пūйтэсыт»,- роāммгутэнь Вāссык я Ульсэ. Тэnn чūdзэ лūннъ ыййдэнь я нымьп пййива выййлэнь моāст, цєлдцькэ чуаррва коаввнма пūdзэ баяс. Тэль чайсэнъ я эвтэс кєррлэхьтэнь. Кырртэв сыйй, ёкьнэннче юррытэнь кōсстэ. Чуввесь пєййвэнь быдахч рāй кāйв сунът мэннэ, сєввьнессенъ эгк вуэмэшыт – выррэ вуāйй.

Пуазпынньетъ пуэраст быдт тйдтэ ёммьнетъ, чārэтъ. Мūdта пуазпынней, кєгк ев тйдъ ёммьне, \*чоāйдэллэв. Я сйнэтъ быдт ъдзэ. Мудта пуазпынней коāднэнь. Тэль Вāссык я Ульсэ пūdтэнь. Чуаррва моāйнсэв, касыт коаввьнэнь чūdзэ пєль. Вуэдтар куллтэлэ я сārрнгудэ:- Ента выййлэпъ кйххче. Тамьпе уйнэшкудтэпъ, ённэ пūdзэдтэ ли я мэнн аллькэпъ лыххкэ». \*Оашьтэ нымьп пййива выййленъ. \*Вэсыт ёкьнэннче сыйй пудтэнь коаввнма пūdзэтъ. Чуэррвь кєххч:»Зоāбэль, тоāфант вєрыт луба лэженъ пūdзэдтэ лййй. Пūdзэ пūйтэсыт. Шйг пэре шйг. Вуэдтар кйхххт Вāссык я Ульсэ». Сыйе сārрн:»Аллькэпъ шылле пūdзэтъ, выйемъ тўрвьэтъ я лажь, \*нєвцэтъ. Ныдтъ шылле лōссэ шаннт. Аллькэпъ выйемъ пūdзэгуэйм соāнэ альн \*«лйшшкэ». Выйенъ, чūdзэ сыссенъ, пūdзэ, выйемъ пūdзэнь ев пєл, лэшэ лыгксэв поāгэ.

Вуэдтар сārрнгудэ:»Вāссык, выльшэхтъ тэнна ёрьк эл. Маххт ли ёррьк?» Вāссык кйххч тэнн пūdзэ эл я юррытэль:»Ёррьк лй мōджесь чўрвьэгуэйм, мāнътэ лйннч поāсс кйххчмушш ли». Пūdтэнь алльтла яркне, чуэррвь, лйшшкэй лйшшкэм нўренъ сōн, юлькэтъ кōрренъ сост я пййенъ соāннэ. Вāссык вуэмэшыт эйй шўрр ярка, кўсстай – суэннъ лй. Соāгэ тэнн ярка, мудта ъзэшкудтэнь.

Вуэдтар сārрн:»Выйемъ тўрвьэтъ кōппчепъ я быдт вуэннч пūdзэ соāгкэ, \*вўнньла вуэннч ли сўбпта». Соāгкенъ вўнньла, \*пєлленъ \*рўййсэнь, вуэнч пййенъ соāнэтъ, коārренъ я выййленъ. Мэннэнь вārрь ёммьнетъ \*шоарьегуэйм. Вāссык юррытэль:»Тэсыт касыт – лйннч кāййвь ли, быдахч \*воārрьдуввэ. Тэсыт вйл вйррлэгк лй. Тэль чиннлувэ алльтла \*пагка луз чинч пйлла воāльтэ я мэнэ рāй эллесь пйцкас шоарьй, вуэлькэсь пйлла кūdтэй чāдзь шуэннь. «Быдт мыннэ рāдтэ пōллсэнъ малдьк кўз, касыт-лйннч тэсыт сōнн лййй,»-юррт Вāссык. Ковнэ кўз роāдэ, \*коārсэ вўксэтъ, кōрэ соāннэ мўр я юррт:»Мāйт-лйннч чуэррвь кугкэ эйй пўэ». Моāцэ моāст, вые кāйвь рāйя. Кєххч, соāн выйемъ пūdзэгуэйм лєв чāзэсыт, Вуэдтар тўлльядт соāнэнь. Вуэдтар лэшэ уйнэсыт Вāссык, рйгэшкудэ сōннэ:»Ёд нўретъ кōррма ёрькэсыт соāнэнь!» Вāссык нўретъ вэххта ёдтэль. Ярка нюччкэй соāнэнь чāдза, пєзэ рыннта. Мāнжа кйзе выйемъ пūdзэгуэйм, Вуэдтар выйем туэрвь соāнэгуэйм, мāнжемьбелыт соāнэнь тўлльедэ \*Тэй пййвэ мўнне лййенъ шўрр. Лэдзма оāссэгуэйм олма вуайй кāлльмэ \*четк. Вāссык ёāфьсе коашшкык липтатъ, энътэ чуаррва, вуанче соāнэ альн советкэ я вєкетъ тыввнэдтэ. Йджь кūdтэй тобэрк сугкэгуэйм я мāльцэсыт.

Нєвэц ярка ев аллка кōррэ соāнэ эл, кōрренъ мāнжемьбелыт соāнэ. Выйенъ пєррэтā рāйя, кў лййй коаввнма чūdзэсыт пєйель лоагкы километрэдтэ. Тэсыт ыййдэнь, оāссэтъ кōшшктэнь. Нымьп пєйв выйенъ йжесь чūdзьэ, касыт лййенъ пуазпынней. Пєййв лййй шйг, лāннэг лыгкэ, выйе лййй кєххьпесь.

Чүдзэ райя выенъ вэххтэнне. Юррытэнъ ныдт̄шэ вэххтэнне вуаннчев валас тэнн чүдзэ пель«Коамм на̄пъ па̄къ вуайвасьт» я \*тёрхэ коавнма чүдзэ пялла. Пуазпынней коппченъ чүдзэ, тёрхэшкудтэнъ пүдзэт̄ валас. Чуэз валас эй̄ тёр, пай пырс чуанн. Пей̄ив бай пённэгуэйм, выйемь пүдзэгуэйм пүдзэт̄ выххчтэлленъ, ёкънэнче пугк \*лоатткнэнъ, касьт ол̄лмэ, касьт пённэ, касьт пуаз. Пуазпынней уй̄йтэнъ ко̄ввсэ я тэсьт юррытэнъ, со̄аррнэнъ, ко̄ххт чүдзэ валас «Коамм на̄пъ» вуаннче я кёз-ля̄ннч мй̄лле пүд̄э:»Быдт кай̄ив ярка лүшшьтэ, \*вай нёвэц вёкахт.»

Сонн мэнэ чүдзэ сыз, чоннлувэ я вуагкэль валас па̄къ, Тэдт чуэз ёадтэй̄ пугк сөн мй̄лльтэ. Ныдт̄ к̄уххт чүдзэ ёххьтэнъ. Ма̄н̄жа тэнн ёрр̄к ныдт̄ э коадчешкудтэнъ «Кай̄ив». Шывв в̄уй̄к ёрр̄к выйдтэ. Кугкь й̄ле я ол̄лмэт̄ вёкехьт.

### Талльв в̄уй̄нэтдмушш

Талльв тэнн ыгь о̄лкхувэ ай̄калт. Пуазпынней в̄арэсьт л̄й̄й шй̄г. Ёг я яв̄ьр \*р̄эгкэмманэсьт к̄елльмэнъ, ёммьне эл вырэ в̄эдз. Пүдзэгуэйм со̄анэ альн шй̄г л̄й̄й выйе пырр чүдзэ я ко̄ппче с̄инэт̄ мёрр рынтэсьт, ч̄ар мй̄лльтэ, в̄арэсьт.

Пуазпынньет̄ тэнн па̄ль п̄ере ённэ лӣ лы̄нкэ. Чүдзэт̄ пы̄нтлэв \*По̄алмаскарлэ. Карлэ сыссенъ пүдзэт̄ р̄атт̄кэв чүдзэе мй̄лльтэ, ко̄йт в̄уэннченъ, л̄ӯн̄плет̄ тй̄нтэв.

Тэнн карлэсьт ённэ то̄афант пүдзэдтэ манн. Пугк пүдзэт̄ пуазпынньет̄ быдт то̄ммтэ, мушшьтэ ам̄мшэ, кенн чүдзэсьт сонн лӣ, в̄ял ӣжянт пуаз. Э тэйт ибе вуай̄йла̄нтэ. Чёххч пуаз пуйтах тоавас лӣ. Цаввтэдтэв, п̄эрркэв, с̄инэнъ л̄эв ш̄урр я пассьтлесь чуэр̄в. Быдт с̄урвсэнне лы̄нкэ, во̄аррьдуввэ – чильмэт̄ ев чо̄гкче я ев то̄пцче, в̄ял н̄й̄пэнъ к̄йрркнэ цёрр̄тлэ й̄рьтэт̄, ча̄пхэт̄. Эля с̄эфс ёдтлувв, танна к̄усстай, к̄у лӣ м̄эннма чед караль. \*Караль - жира лев т̄эгкэ.

Кэсск \*й̄н̄нманэсьт й̄н̄н ёгэнъ, ё̄авьренъ касснаннт. Пуазпынней к̄й̄н̄чев й̄н̄, тель вуай̄й тёрхэ вуэннч \*паллемь чүдзэт̄ Луяв̄ьр с̄ый̄йта, паллемъ сайя. Й̄н̄цэсь п̄й̄й̄ва ко̄ппченъ чүдзэ а̄льт̄ к̄үтд̄ то̄афнэдтэ я ёадтхэнъ тэйт пүдзэт̄ Сарванов В̄асськ Ульсэ алльк, Юрьев Мыгкла Эв̄ванн алльк я Шашка Артэмон алльк выйемь пүдзэгуэйм я пённэгуэйм.

\*Чуэр̄рьв л̄й̄й В̄асськ:- «В̄эдзэ эл̄я ённэ, авьтмуссе паллемъ чүдзэ тёрхэп̄. Быдт мыннэ выйе авьтэмь пельт».

Ныдт̄ юрьтэ сонн. Ныдт̄ э лыгкэ, й̄джь выйель тэйн паллемь чүдзэнъ. Ко̄ллм п̄ей̄в тёрхэнъ, кӯнт ый̄ ый̄йдэнъ оаллкенъ пүдзэдэсь луннъ.

Кугкесь ый̄ л̄эв чёххч талльв манэсьт я к̄эллмас.

Пуазпынньенъ л̄эв шй̄г \*коанн̄т о̄ассэ: ма̄лець, со̄векь, тубэрк. Ы̄яс ш̄урр \*б̄ӯкакоаммэт̄ тубэркэ эл̄ цоаг̄чев.

Ныдт̄ тэгк ол̄лмэ ый̄йдэв оаллкенъ ч̄арэсьт. Пүдзэ ёл̄лев луннъ, лыввдэв, п̄орр̄эв, куай̄йвэв в̄эз, в̄эз в̄ӯлленъ коавннэв ягкал, р̄азь, к̄умм̄прэт̄, с̄а̄н̄плӣнькэт̄. Са̄н̄плӣньк с̄а̄гк, э̄ввт ю̄льк кэнцэнъ т̄янт. Я аллк \*тӯрьпэнъ с̄а̄н̄плӣнькэсьт в̄эр ниммэ. Кумпар лӣ \*с̄йнэ в̄арэсьт шувв п̄ёррк.

Луявьр сыйт паллемь сайя пүдзэтъ пуазпынней тёрхэнъ пуэраст –ни эфт ев кәдха.

Мэйит ли пыйма нэмь Луявьр яввра ёрркья олмэгуэйм тэль маньтэ нэмь: Луявьр пэре ли шүрр явьр. Туллья олмэ кёсса явьр мйллтэ ёдтлэнъ вэнсэгуэйм оаррье альн я мұдта вуэр лынк мйдтъ пйнк, тэль сыйй пёррьяс пайнэлленъ. Я \*лывыт кёсцев, лавл, маньтэ сонн ли шүрр, мōдже, вайтэгк кўленъ, югке - налшем мўррй шаннт, маньтэ пырр лев мōдже вәрь я пакъ. Тэль выйтэ нэмь: «Луявьр».

Йнү Луявьресыт лйй кёссэ, я йнү альн лйй вэдз. Пуаз раст явьр вуагкмэнъ эйй няфкма. Тэсыт пүдтэнъ сыйит олмэ вуэсса, вёкхэнъ тёрхэ пүдзэтъ сыйт райя, паллемь сайя.

Паллемь саесыт воальтэ чүдзэ паллемь туй шурьмусс олма Гаврилов Поввал Сымман аллык. Васськ, Мыгкла я Шашка выйлэнъ вуэнүэ.

Нымьп пййва Васськ воаррэдъ контора. Рация мйллтэ сарнэ Поалмас карал олмэгуэйм, я тйдэ, куэсс тамьпе вййял вездеход Луявьр сыйита. Вуэнэ кўнт пййв, вўсытэ пёррмуж. Куалмант пййва вййель чйррэ, йжесь лыгк сайя тэль маньтэ юртэнъ: “Коаррдэгг няльмэсыт вёкхэв вездеход раст ёг \*моафьсхэ”.

Мэйит ёрркья олмэ мугка нэм лев аннтма “Коаррдэгк ёгк?”- моайнъсэнъ пуаррса олмэ.

Куэн Коаррдэг ёг рынтэ мйллтэ пэре ённэ лйй кёддкэ чазь альн, чазь вўлленъ. Олмэ куэн рынт ваннъцмэнъ кōфксувнэнъ вэсыт кйдкэ, ке - ёарр, ке -\*суйпрушш. Вённсэнъ сугкмэнъ кйдкэтъ пашшнэннътэнъ.

Кёддк гү коарр олмэ лубэ вённас. Тэль э выйтэ нэмь “Коаррдэгк ёгк”. Маньтэ тэнн ёгэсыт лййенъ шүрр кўшк, кўнт, кōлм километр байя кугкесьвудэнъ: Шүрркушшк, Талкушшк, Чанкушшк я куэсс олмэ воаннъценъ куэн рынтэ, лубэ чайсенъ тйе кўшкэ лўннъ, соаррнэнъ, канъц канъцесь ев кўллма, быдтэ лйй кўгкхэллэ. Тэнн баяс быдт мұдта вуэр кырйхэ. Адт тэгк кўшк чазь вўлленъ лев. Чазь пайнэнъ, куэсс плотина тўййшэнъ Коаррдэг ёг няльмэсыт. Рўшш коаңчев Серебрянскэ ГЭС, самас сылп ГЭС. Вййель сыйтэсыт, вййем пүдзэ кёррэнъ удлэнне. Сыйй тйдтэв - каррэв моаст, чйррэ, йжесь ёллемь сайя, тамьпе сйнэтъ лўшшьтэв пёррк сайя.

Вўййкёрк нэмь лйй «Суэнэсь пәррьн», соннэ лйй кўдт ыгке, кэськма пэля пуэррсэнне карэ, рёвнма пэля нёэзя. Сонэсыт лйй ёррьювва йоллык. Соннэ лйй лөссэ каррэ. Няльянт шувв пэля, Васськ энътэ каннца. Пуаз \*йжэсь вальтэсыт йлл \*кәххцэмплоагк лубэ кўнтлоагк выдт ыгке. Пүдзэтъ вуэнүэм вәрэсыт Васськ ескэ \*Нюннъ сўллэсыт эллесь сайя. Кйһч ёсскэм сайя: тэсыт ёррка лййенъ самь пэрт. Кйнтэ мйллтэ кўсстай. Вйл вальядт каллма сәһплинък вэз альн. Васськ кйһч олтла, уйнэсыт Коаррдэг ёг гоарренъ машина тōлэтъ. Вйл пэря кйһч, вездеход тōл \*быдтэ штэ чўввэв. Мэйит – лйннч эфт саесыт чўввэв? Выррэнъ – юрт сонн быдт вййе вёһкенъ. Пййв бай пэре шүрр мўнь лйй. \*Раввель вўййкёрк, кёррлэдтэ \*мйдт лүэк сўллэсыт явьр эл. Вйй, кырт. Явьресыт мұдта сэнъ \*чёлс йнү пōдтал.

Пүдзэ няффыкэв, ёрнэв. Вассык яскк вёкаһтё пэййнэ. Ныдтё вые, \*вуэмэшыт, пэля лэв кәнһц кәнһцсэсь куһклэнне кёррма.

Вуйкёррык маңһла пэледтё күдтай, эйй вуэй сйнэтё кавсэллэ. Юррт: “Мунь ли чофта, пэля пәнүк \*юэһтэрь ләмч чүлм элля вуаннче пёссытэ. А кыртэ быдт, мэгк лэв машина төл, ев лйиннче \*выррма”. Лышшэ тэнн баяс юррытэль, кёххт сонэсыт пүдзэ выррэнё. Сөнн нюччкэй соанэнё поагэ йн эл выйемь лоамченё кйдэсыт. Поагэ йн мйллтэ вйжэсыт, касыт ли роаввса йнн.

Кырьхэй сән лэв: ”Пуаз чазэсыт тоавас ли. Кёсся чазь мйллтэ пуэраст вуэй раст ёгэ, яввр чүльмэтё, нюэзэсь вённсэнё ваннё вйг сугкье элля эсстэ”.

\*Выйемь туэррвь авта йн альн лййй. Вассык \*шйджхэсытэ сйнэтё. Соанэ эл ышштэль, я вуйкёррык раввель. Кёррлэдтэ эвтэс лышэ выэсыт маңһма сүллье вэсыт Коаррдэг ёгкэ, кёсск чуаллма, чар гоаррэ. Тэсыт авта пүдзэ выррэнё соанэгуэйм. Соанэ коаммнэнё. Вассык вырэ чадза, шэнтэ соанэ вүльн, харя кыртэ поагэ. Пуазпынней нёазе соанэтё, татэ нюаммэ соанэ эл. Тэсыт вуйкёррык элькэ Васык эл нюаммэ. Вассык нимэнн эйй вуэй тэгклэ, тэль кульхэнё соннэ вэсыт туррыпэ \*алтэнёт. Вуйкёррык амшувэ, тэль элькэ поагэ вуйе. Олма элькэ пёзнэ соанэ эл. Соан коаблэв пёлсэгуэйм чазь альн. Ныдтё нюамэ, я кйчэшкюдэ пүдзэтё.\*Рёвнма пэля нюамэ кёсск пэля эл. Кёсск пэля юххтлувэ.

Вассык юррт: « Быдт тйж ёдтэ йрькэнё я юэһтэрь \*пәннүк нүретё. Пүдзэ ев юххтлувче, пёзченё йн эл”.Сөнн ныдтё лэгкэ. Соанэ мйллтэ мйлкнесыт пйге. Мёнэ. Элькэ тйж ёдтэ. Тйшш нюэзелыт ёдтёювэ, пәррыкта лййй мёрр трал сүнэсыт. Кёллм чазэсыт кйд нюэзелыт \*лоачкенё. Раст ёдэ.

Соанэнё нйе мйлкнесыт чадза, нюамэ \*ёамм кёсск пэля эл. Тэсыт ёдэ рёввн пэлясыт юэһтэрь ләмч. Пэля шэнтэ поад, элькэ вүйнэ касска йнэ.

Ёамм пэлясыт быдт ёдтэ юэһтэрь ләмч, тэль е вуйкёррык шаннт поад. Ёдэшкюдэ, я тэсыт нййп кйдэсыт мујкэтё чадза.

Вассык күдтэй нййпха. Сөнн ләмч рөдтэй, мй лййй вйгкэ, пёсстэй лубэ \*рагкэнё. Вуйкёррык шэнтэ лүпс. Тэдт вүйель сүнётэсыт кэскэ йнэ.

Адтё быдт пуазпыннэ пёссэ йн эл. Кйһч, харя элля куһкенё, кйдэнё вүайй \*эһнлаһтэ. Сөнн мённ э лыгкэ. Малець, тубэрк пуаз түльенё лэв куаррма, сыйй пуэррсэнне коаблэв. Харя эһнлэдтэ э харяһ цаввцэдэ вэсыт поаннэ, эллтэнё чаб йн луз. Я нюамэ йн эл. Касыт лышэ вйгэтё воальтэ? Эйй вуэй пэййнэ юлькэ эл, ныдтё вйгхувэ.\*Вённай йн альн, кйһч, кёххт кёсскэлыт йнэ вүйнэв сөн вуйкёррык я пэля. Сөнн эйй вуэй вёкьхэ сыйе, кёххт эйй татче. Пэре абей ли я кённйял пуэдтэв.

Тэсыт пуазпынней копче вйгэтё я пэйенёт. Кулл, ныдтё вуай няммсэ йнне. Сөн вуасса тйһтэнё рүшш өллмэ я пүдтэнё вёһкенё. “Саммыленч, мй шэнтэ тёнэнё”?- кэджев рушш. Сөнн саррн сыйе вуэста: “Уййнбэдтэ, мй шэнтэ. Вёкьхэгке ёаккьсе тубэркэтё, лыгкэсь коашшык йн вёз эл. Сыйй эллькенё вёкьхе тубэрк коаһкэтё пёссытэ ремьнэсыт. Я ев вуаннчма. Сйнэнё ныдтё шэ эллий нййп. Тэль эллькэнё роадтэ, я коаһк пөткнэнё. Тубэркэтё ёакксенё, Вассык күдтэй пальяс юлькэ, шүрр мүнненё вёз альн я лэдзма мальценё. Малець рёсстэнё ёаккьсе, тассэм кэльмэ, \*прйшка коацксэнё, быдт нййп. Нййп сйнэнё эллий.

Ныдт̄ е в̄иджлен̄ п̄алляс̄ юлькэ, чадз̄ь ма̄льцен̄, кӯ элькэ калльмэ. Кут̄ась воалльгэн̄ пуазпынней кидэ вуэлла я ныдт̄ е ёад̄хэн̄, кас̄ьт в̄иджев, кас̄ьт ван̄н̄цев. Р̄ушшэн̄ л̄яй̄ рынтэсьт ма̄шына. С̄он райя л̄яй̄ кэсс̄к алыт километрэдтэ лубэ ена. Ёв ш̄урр кэск в̄иджма, В̄ас̄ькэсьт эллькэн̄ юльк \*ш̄учке. С̄ый̄ эсс̄ькэн̄, ке̄ к̄оххт вуай̄ автэв̄ юлькэть, юлькэть В̄ас̄ьк кулэшкудэ. С̄аррн: "Адт̄ вуай̄ в̄идже". Авта в̄иджлен̄. Ныдт̄ к̄оллм̄ в̄уэр эсс̄кэн̄. Куалмнэшьт вэст̄ ма̄шынадтэ эсс̄ькен̄.

Пуазпынн̄е тыгквэн̄н̄ шэнтэ, куэсс̄ь ма̄шына уйнэсьт. С̄он чильмэ гуэйкэ пэре ш̄урр ма̄шына л̄яй̄, к̄оххт п̄а̄нк̄ь. Тэдт л̄яй̄ КАМАЗ̄ к̄оллм̄ к̄яррта колэсагуэйм.

Кабинасьт в̄ыйтэ ма̄шына ёад̄хэй. Ныдт̄ шэ элькэ в̄ёкхэ юлькэть эррэ. Юльк пэра шэ́нн̄тэн̄, оавтгэн̄. Ма̄шына ёад̄хэй ёак̄ьсе йжесь лоая сугкэть, ке̄ -ля́ннч̄ ёак̄ьсе фуфайка, т̄эйе оэсс̄эгуэйм к̄иссен̄ юлькэть. Ма̄лець кэ́льмэ, шэнтэ к̄оххт р̄ув̄ьт. С̄он ев аллкама рэ́сс̄тэ я́кк̄ьсе. Я тэ́ль эллькэн̄ пайнэ В̄ас̄ьк ка́биная. К̄оллм̄ р̄ушшла элэлэ в̄у́йен̄ кэ́ссе с̄он кабина сыз. Ма̄н̄жа пуазпынней мо́айнэсьт: "Ма́ль ев ка́к̄ьсенч". Пугк̄ о́ллмэ н̄ю́ммэн̄ ма̄шыная, ёад̄хэй ыштэ сайяс, я в̄ыйлэн̄. Чуэкас̄ л̄яй̄ к̄эллм̄ ла́ммып, шуне м̄илльтэ, п̄эйель п̄ов̄ьнэ. Тэ́нн ла́ммып ч̄у́нкэ м̄илльтэ ма̄шына \*вы́ммьду́вэ. Кабинасьт э́ллий̄ в̄у́анче оаррэ, пушш̄ьтал, лоаг райя кы́ртчак. Ма̄н̄жа В̄ас̄ьк мушштэ́ль: "К̄оххт в̄у́йен̄ к̄узэвэсьт оаррэ о́ллмэ. Нифка ч̄у́нкэ э́л ма̄шына в̄ыйтэ. Тэ́сьт л̄яй̄ н̄ёллка. Вэххтэ́нне Луя́вьр с̄ыйт райя в̄ыйсэн̄. В̄ыйей ка́дзь: "К̄о́з т̄он вы́кэ?" В̄ас̄ьк с̄аррн:" Выг мун кодтэ́джэ райя". Кодтэ́дж Луя́вьрес̄ьт э́фт саес̄ьт л̄э́в. Ма̄шына ёад̄хэй оантэ́шьт, в̄я́л э́й аллкама кэ́дже. Я выес̄ьт кодтэ́дж луз, э́скэ, н̄ие ма̄шынасьт. \*Во́аррэ́д̄ь коа́нче в̄ёкхэм̄ гуэйкэ В̄ас̄ьк а́льк̄ Мы́дтре. К̄узэвэсьт̄ о́ллмэ н̄й̄ен̄. Пугк̄ о́ллмэ в̄ёкхэн̄ н̄й̄е В̄ас̄ька э ван̄н̄це п̄э́рр̄ьтэ. Пэ́ртэсьт л̄яй̄ ч̄у́ввэ я по́ака̄с.

В̄ас̄ьк с̄аррн аллкась: "Ва́льт̄ н̄ыйп, э́д та́ссэм я ча́ль ма́лець". Мы́дтре ныдт̄ е лы́гкэ: э́дэ та́ссэм, чоале ма́лець, в̄ёкет̄ ёак̄ьсе к̄эллм̄ ма́лець. Э́н̄тэ коа́шш̄ьк оэ́ссэ́ть.

В̄ёкет̄ а́джясь тыввнэ́дтэ. А́лькэсьт л̄яй̄ ка́нн̄ьц, с̄онн лы́гкэ ча́й югкэм на́п̄ь в̄ёры́т перцэ́вэ-роавас ча́зь. Э́н̄тэ В̄ас̄ька югкэ о́автчедтэм гуэйкэ. Тэдт п̄éль на́п̄ь югэ. На́п̄ь пые туэ́ль э́л. Оарр̄ вуэ́й̄н̄ я куллта́л йжесь. С̄аррн: "Ва́ллэ по́а̄нк̄ ча́зь \*п̄э́ссэм", с̄ый̄ ныдт̄ е лы́кэн̄. С̄онн ны́мпы п̄éль на́п̄ь югэ. Оарэ́сьт, в̄у́лькэ п̄э́ссэм п̄у́лле ча́зес̄ьт о́автчедтэ.

К̄я́нч, н̄я́ффк̄ в̄э́рре кы́шшкма юлькэ́ть. Э́ххт ю́лльк̄ л̄яй̄ ш̄урр туарэ́сьт немецкэ л̄у́дэн̄ роа́н̄ма. Оавтчедэ са́ п̄иввсэ́гэ райя. Тыввнэ́дэ, в̄ыйтэ п̄э́ссэмэсьт.

К̄я́нч о́ллмэ́ э́л, \*ку́гк̄ с̄он пы́нтэн̄. С̄ый̄ оаррэ́в, в̄у́рр̄ьтэв, куэсс̄ь В̄ас̄ьк ы́дт.

Я с̄аррнэ́в: "М̄ый̄ в̄ыйнэм̄, кас̄ьт т̄онн вы́рнэ́к̄ь. Пу́дзэ́ть в̄ёкхэм̄ й̄н̄ э́л п̄э́й̄нэ. Я л̄у́шьтэм̄ в̄а́рра ча́р гоаррэ. Куалмант̄ пуаз, кӯ к̄э́ццкма л̄яй̄, тэ́нн вуанчэм̄ й̄н̄ э́л, ныдт̄ к̄у́дэм̄. Янта м̄э́ннбэдтэ я ва́льтбэдтэ с̄он".

В̄ас̄ька тыгквэн̄н̄ шэ́нтэ, \*муэ́й̄нэ́н̄ьт. Я юр̄ьтэ́ль: "О́ллмэ \*тэ́ль ма́н̄ьтэ л̄э́в, ма́н̄ьтэ му́нн". С̄онн с̄и́нэ́ть т̄и́рвэ́нт̄ь, к̄идт-к̄идтэ, а́сс̄кэ́д̄ь. Па́кэ а́ллкась по́ртэ с̄и́нэ́ть, я ча́ен̄ юхтэ.

Пуазпынней ыйедь пэртэсьт. Ённцэ коадцэй тйррвэнъ, ёльк, кйд лыгкнэв, вуэйн, \*роанък лыгконт, мэнн вял оллимне быдт.

Телефон мйллэтэ \*чүе совхоз “Тундра” чуаррва Ефимов Шашка Ёгор аллка, моайнэсьт, мй сөнэнъ шэнтэ. Сөнн эйй аллкама \*ёввэ кэццкма пүдзэ гуэйкэ. Пакэ кырьхэ пымме, кённ мйллэтэ вуаянч цёрртэ пыммесыт тэнн пүдзэ поагэ.

Я саррнкудэ: ” Шйг, тённ ёлльмэнъ пёссекъ.

Мйнэнъ пүдзэтэ ённэ ли совхозэсьт, выдтлоагкь тоафант пүдзэдтэ.

Тэдт ныдтэ э лйй Сарванов Воаскэнъ Улльсэ элькэнъ.

### **\*Кархэмушш чарр \*рүнү кййн мйллэтэ**

Вуэдтар я Рыг выйленъ сыйтэсьт чйррэ. Күтэнъ выйемь турьвэнъ, нилье йрькэ. Чёххч ёрьк пүйтэсьт, пуэрсэнне вүгкэнъ. Рыгкьесыт лйй пялдьк шүрр вүйкёррьк, нэмм лйй «Вилья». Лоагкь километрэдтэ выйенъ вэххтэнне я ёсскнэнъ пуаз вуэнуэм вэрэсьт я йжа вүнуэнъ.

Маңьма ёсскэм саесыт Вуэдтар Рыгкье саррн: « Мыннэ мйлсэ ли тён вүйкёррьк «Вилья», воайхуввэпъ. Рыг сййнэ я саррнкудэ: «Мунн шйта, гу эстак я рай мун мёнак. А гу эгк эст, күйт йжянт пэлятэ антак мыннэ. Шйтак?» Вуэдтар шйтэ. \*Соаррндэдтэнъ.

Выйленъ. Рыг элькэ кархэ. Рүнү кййн лйй. Вэдз вял кййн альн ванаас лйй. Соан поавьнэсьт поаввна сёнъ нючккэнъ, малъ ёв коаммэнъ лүбэ мурртъе вүйенъ, \*Муэгкэ пакесыт \*Коантявэр райя кархэнъ ёскнэханна, күйтлоагкь выдт километрэдтэ, пүдзэ лоатткнэнъ, таһтэв кённче, каррэв сыр ёлькэ. Вуэдтар сөн мйллэтэ караһт, эйй күдтсэл, эйй вуэй рай мённэ. Эстэ Рыгкэ, кугхалл соннэ: «Ёск, йрькенъ кёһьпнэзэтэ пуалтак». Сөнн култэлэ, ёскэ.

Пүдзэ сэдтэв, ёрыт гу гармошка мённэв, нюххчемь пялла лёв ыдтма. Кэск сэдтмэдтэ вэзэтэ кённцэв.

Вуэдтар сарн: «Тёввт кархэ, ибе тён \*йввь Вилья. Тённ шыбпехъ. Мыйй пүдзэтэ мййкэпъ».

Выйленъ. Рыг пай ныдтэ е караһт, эйй якхэллма Вуэдтар. Таһт каньцэсьт күйт пэля вальтэ. Пуазпынней пэртэ райя күдтгешкудэ коллим чүдъ мэтрэдтэ. Рыгкьесыт вүйкёррьк коаввэсьт кййнэсьт чинч пялла. Вйгхувэ пэлягуэймь, я тэдт пуазпынней пэртэ райя эйй кугкас күдтъя. Тэсьт сыйй айка лийенъ корна портэм гуэйкэ. Я адтэ пуазпынней сйнэтэ кёррэв кугкесь лоамчет пёррэм я вуэнуэм вэрэсьт. Вуэдтар я Рыг ныдтэ е лыһкенъ, корнэнъ пүдзэтэ. Мудтатэ лүпс лүшшэтэнъ.

\*Кынцъедтмушш эйй выйтма, малъ йрькэтэ ев мййкма. Нүрр я \*эррас лийенъ сэмь пуазпынней пяррнэ.

### **Коххт пуазпынней талэнъ туарэ**

Тэль маньтэ түйй шэнтэ кыдта, пуазпынней чүйкэ пырр чүдзэ. Тэдт лйй \*вүссманэсьт, лийенъ пёйв шүрр \*лаһнэгэгуэйм. Луявьр сыйтэсьт вэдз

пүгк ляйй суннтма, сада ляйй чүлл чүһкэ рйвьнэ мйллтэ күдтъя. Вэз ёадтэм машинагүйм лөссэ ляйй сыйтэсыт пёссэ. Вәрэсыт вял вэдзэ ённэ ляйй, я ламьп кобе мйллтэ. Шуэнь лийёнё йңэсыт, \*пушьнэ альн вэдз сада ляйй. Ые мйллтэ лийёнё эйй шүрр мүнне. Поаһк кыдт ляйй.

Тэ́нн палы талл коадцай вуэдтмэнь, лоаньт соайвэсыт пуэдтэв. Ый лёв оанэхь. Пеййв айкалт пэйинаннт. Тэ́нн вуэр чуэз пынньовэ рāст \*Мōмин вуая вуэсыт Нйвка ёгкэ лёв шүрр \*лёкыш, касска лёкыш ли элля шүрр пуэллма вара. Тэсыт ляйй пуазпынньёнё коавас.

Пуазпынней мйлкнесыт ёадьхэнь чүдзэ талльв пй́ннем сэе мйллтэ: воāре, поāке, лёкышэ альн. Тэ́нна талыв тэ́нн чүдзэ пынненё рāй \*Кульмвуайва. Кульмвуайва элля эллесыт кугкесыт пāһкы, Чүдзьявэр луннё.

Эввтэлы пуазпынней тэ́нна чүдзэнь воаррдэнь \*Сэммпявэр рāйя, ку элля күһкенё Умьпявэрэсыт. Вял туллыя палы Галкин Пōввэль Мыккла чүдзэ пыне пырр Мōджесы чār, адтё кāсыт ли Мончегорск ланнё шэ́ннтма, я вял \*оалтла. Адтёнч руввыт чүһкэ станция Пыдтёкуль, я Куна станция пāйжкэсыт. Тэйе ёмьненё пэре лёв шүрр лямт, ёгель я югке-налшем рāзы. Кульмвуайвасыт шүрр ляммт ли Коаррдэг ёг рāйя я рāст ёг. Вял олтла ёадтай чār ёмьне. Тэ́нна вуэр Мōминвуая лүннё пуазпынней тўлльёнё чүдзэ. Вүррэтэнь вял пуазпынньетё, куэссы сыйй чинндэдтэв чйррэ я пуэдтэв вёһкенё чүдзэ тёрхэ рāст Коаррдэг ёг. Пуазпынньетё пүгк лыгкэтё быдт лыһкэ кыртэ.

Ла́ннэг лёв шүрр, ёгк вэххтэ́нне вуайй ёадтёе.

Тэ́нн ый пынненё чүдзэ Эвван Пёдар аллык я Мыккла Эвван аллык. Ыйй ляйй удцы мүнненё, я веййк эллий кугкы. Элькэ чувнэ, Эвван югэ чай, мэнэ кяссэһтё йрькэтё, выйель чүдзье. Пуаз ляйй лывэсыт. Мудта карьксэлленё саесыт сайя, мэнн - ляннч быдтэ штэ ёдзёнё.

Быдт кырыхэ мэнн верыт ляйй тэ́нн чүдзэсыт пүдзэдтё. Тэдт ляйй нялянт совхознэ чуэз, чуэррөв ляйй Галкин Мыккла Сымман, чуэз ляйй алыт коллм тоафнэдтё. Я быдтё ляйй уййнэ, маньтэ лийёнё алт я ёрьк шүрр я пүйтэсы, чоāһпэ, пядлык, кыррьй, я мōджесы чуарвагүйм. Ёрьк лийёнё чүрьвэха, сйнэнь оалкхэнь шэ́ннтэ ёдт чуэрөв. Янаш тэ́нн чүдзэсыт лийённё алт, ванā лүһпель, \*оарехы, ёрьк. Оалтэнь тэ́нн палы лёв чуэрөв, я күгкы чүрьвэгүйм аллыкэв мōджьрушшэ. Сыйе ныдтё ли Имьленё сядтма: кугкы чүрьвэтё күннётэ я вуэзатё пядлшэ, югке ноāвьтэнь, кэннц лоньтэнь, тэйе шэ пүдзэнь.

Пеййв пэйнэшкюдё, пуазпынней выйй чёд чүдзэ я кяһч пүгк ли пуаз. Тэлы маньтэ пуазланьтэсыт тйдьханна олма эйй вуэй тйдтё, пүгк ли пуаз, лубэ элля пугк. Пуазпынней кяһч тйһтма пүдзэтё, кыррьй алтэтё, мудтэнь чуэрөв малдыкэнь лёв, пядлык. Ныдтё шэ кяһч \*тйһтэв йрькэтё, оарьхатё, лүһпьятё. Сыйй лёв, тэлы чуэз пүгк ли, лубэ евла, быдт ёдзэ, тэйе пүдзэ мйллтэ, уййтма чүдзэ вай ена.

Пүдзэ коадцсэллэв, кōххт оллмэ вэнтэдтэв, я поагэ лыгксэв оллмэсыт. Эвван ныдтё выйй чёд чүдзэ, мйлкнесыт сйнэтё «лыгкхалл» нёллыкэсы сайя пйавасыт. Йджь вые вāрь ряввна, кяһч тамьпе пуаз лыгканти, быдт кйһче, мудта лёв вāресыт, юррт пуазпынней: «Вāресыт лыгкхэллэ ламмпа, тамьпе

сыйе адт̄ элля м̄нн лынк̄э. В̄арес̄т в̄эдз лӣ к̄эссэ, ягк̄ал эй̄ вуанч, ыгк̄а о̄а̄нк п̄аль вуэйев̄ ӯйт̄э.

В̄арес̄т вуай̄ пуэдт̄э н̄авв̄т, к̄етт̄к, т̄алл, сый̄т п̄енн̄э. П̄яйвас̄ в̄эз с̄уб̄янт, пуаз̄ н̄ав̄тэс̄т никоз̄ эй̄ п̄эз̄». Т̄э̄е юрртагуэй̄м Эвван̄ вые в̄ар̄ р̄яввна, к̄орэ соан̄эт̄ выйем̄ лоамчен̄ в̄уйк̄ер̄к. Во̄альт̄э пысс, я \*о̄а̄нк м̄илл̄тэ в̄анн̄цэ̄ль в̄арра. Пӯдз̄ья суэн̄элыт̄ пуазпынн̄ьес̄т т̄еррен̄ л̄аммпа, \*каз̄я ч̄үдз̄ье.

Пуазпынней̄ ныдт̄ е м̄илкнес̄т ёадт̄ в̄ар̄ь сыз. О̄ллтла̄ в̄арра м̄энэ, к̄я̄нч ман̄тэ - л̄я̄ннч е̄нк̄ к̄й̄е в̄эз а̄льн̄ п̄үдт̄эн̄. Гӯ о̄ллм̄э к̄й̄ туб̄эрк̄эгуэй̄м в̄анн̄цма̄ лӣ. Пуазпынн̄ье тыгк̄вэнн̄ ш̄энт̄э т̄эс̄т. Я с̄онн̄ ёадт̄эй̄ к̄й̄е м̄илл̄тэ, эй̄ е̄нн̄э во̄ан̄цэ̄с̄т. Н̄йгк̄эль̄ к̄й̄е э̄л, я э̄льке п̄э̄ря к̄й̄нче. К̄я̄нч, тэгк̄а е̄в̄ л̄я о̄ллм̄э к̄й̄е. К̄энц̄эгуэй̄м лӣ к̄й̄, т̄эдт̄ лӣ т̄алл. Т̄алл лӣ ч̄үдз̄э р̄эв̄ьнэс̄т, с̄онн̄ п̄үдз̄эт̄ ёадт̄сал̄ шылл̄е. Т̄энн̄ т̄ал̄ быдт̄ мынн̄э м̄еш̄ц̄тэ. Я ёадт̄эй̄ к̄й̄е м̄илл̄тэ, эй̄ к̄үгк̄ м̄еш̄ц̄та: к̄үз̄ тугк̄ен̄ выйт̄э, к̄я̄нч, т̄алл ч̄үнчельт̄ чуэнн̄ч, вуэррт̄ с̄он. Т̄алл к̄үлэ̄ к̄э - л̄я̄ннч̄ ёадт̄, лышэ̄ эй̄ т̄едт̄ма, к̄э̄ ёадт̄. Т̄алл п̄үдз̄э вур̄ьт̄э, а т̄эс̄т олм̄энч̄ ыд̄э. Кӯнта̄ п̄элл̄т̄эн̄.

Эвван̄ к̄я̄нч, ш̄үрр̄ т̄алл̄ лӣ, э̄ллвудэн̄ п̄еллем̄ьп̄ вуэрр̄э лӣ а̄ля о̄ллм̄эдт̄э. В̄эххт̄энне̄ вуэльк̄ тугк̄ен̄ пысс̄ вуанч̄е, пысс̄ п̄ан̄ п̄аен̄ьт̄, см̄й̄нт̄эль, \*т̄алл̄ к̄үрр̄та. Е̄н̄к̄эр̄ьт̄, т̄алл̄ ёр̄э. Пӯазпынней̄ ышт̄э \*н̄йгк̄ м̄үр̄ э̄л.

\*Э̄ ылл̄т̄эд̄ с̄йгарет̄, к̄үр̄эшк̄уд̄э. К̄я̄нч, т̄алэс̄т̄ ё̄рыт̄ лыгк̄н̄эшк̄удт̄эн̄. Пысс̄ к̄йдэс̄т̄ л̄я̄й̄. С̄онн̄ эй̄ р̄яшк̄энт̄, п̄атрон̄ шоалашт̄, луб̄э̄ т̄уль̄й̄ шоалашт̄, в̄ял̄ р̄айк̄ туэль̄ья̄ эй̄ т̄ат̄ лынк̄э. Т̄алл̄ р̄эв̄э̄ н̄илл̄ье̄ юльк̄э̄ э̄л̄ э̄ карр̄эль̄ Эвван̄ гоарр̄э. Т̄эс̄т̄ Эвван̄ в̄идж̄эль̄ к̄үз̄ туэгк̄а. К̄үз̄ луз̄ в̄ижес̄т̄.

К̄үз̄ л̄үнн̄ юлльк̄ выр̄э̄ в̄эдз̄е. Олма̄ с̄үрвс̄энне̄ пырс̄ ко̄авв̄эс̄т, т̄алл̄ э̄л̄ п̄үд̄э. Эвван̄ сонн̄э̄ \*тоа̄нка̄ н̄эазе̄ к̄йдэн̄, тоагк̄ес̄т̄ с̄эвс̄ лӣ \*в̄үгк̄э, кугк̄ес̄ь, п̄эре̄ ш̄й̄нт̄эль̄ л̄я̄й̄ ц̄еп̄э̄ в̄арэс̄ьт̄.

Э̄ т̄эс̄т̄ элля̄ к̄йдэ̄ баяс̄ мо̄айнас̄. Мо̄айнас̄ лӣ, к̄э̄ к̄енн̄ поарр̄, к̄э̄ к̄енн̄ вуа̄йт̄. Т̄алл̄ в̄ял̄ в̄иг̄эс̄ь̄ а̄льн̄ лӣ. Роа̄ңт̄ма̄ т̄алл̄ п̄эре̄ л̄я̄й̄ поас̄сей̄. С̄онн̄ о̄ллма̄ п̄айналл̄. С̄амля̄ лӣ ро̄амм̄я̄й, тоавас̄.

Т̄эс̄т̄ т̄алл̄ пуазпынней̄ п̄аен̄ьт̄ я̄ йжес̄ь̄ вуэлла̄ с̄ел̄э. А̄льн̄ шоа̄гк̄ я̄ \*муаввр̄, \*шо̄айвал̄ к̄эсс̄в̄ э̄л̄ к̄олл̄к̄эв̄, ч̄ильм̄эт̄ т̄э̄п̄эв̄ э̄лэл̄э̄ м̄ӣ к̄үс̄стай̄, т̄а̄нт̄ Эвван̄ \*к̄эр̄рас̄ по̄ан̄эгуэй̄м̄ т̄аб̄хэ. Олма̄ с̄үрвс̄эс̄ьт̄э, о̄й̄к̄эй̄ к̄йд̄ т̄ал̄ н̄ял̄лма, с̄а̄ н̄ю̄ххч̄эм̄ь̄ мо̄ан̄нт̄к̄э̄ я̄ роа̄п̄п̄чей̄ ц̄еп̄эгуэй̄м̄ м̄ӣ л̄я̄й̄ в̄йгк̄э. Т̄алл̄ с̄а̄да̄ \*ё̄анхув̄э. Ны̄м̄ьп̄эн̄̄ к̄йдэн̄̄ в̄эххт̄энне̄ р̄одт̄эй̄̄ ны̄йп̄̄ т̄об̄п̄эс̄ьт̄̄ я̄ о̄й̄к̄эй̄̄ ны̄йп̄̄ т̄ал̄̄ я̄рр̄та. Т̄алл̄ р̄я̄гэн̄ьт̄̄ \*й̄н̄к̄ м̄арт̄эс̄ьт̄̄ э̄̄ ёр̄э̄ Эвван̄̄ э̄л̄. Пӯазпынней̄̄ э̄лэл̄э̄̄ п̄эз̄э̄̄ т̄ал̄̄ в̄ульн̄.

Олма̄ аввта̄ м̄энэ̄ пысс̄̄ луз̄, ышт̄э̄ н̄йгк̄ м̄үр̄̄ э̄л̄ я̄ э̄льк̄э̄̄ вуэ̄н̄н̄э̄. К̄ич̄надт̄̄ я̄ кул̄лтал̄̄ йжес̄ь̄, кас̄ьт̄̄ м̄ӣ̄ чӯэдз̄. К̄я̄нч, в̄эрр̄̄ к̄йдэс̄ьт̄̄ коалл̄к̄, к̄ү̄̄ к̄йдт̄̄ л̄я̄й̄̄ т̄ал̄̄ н̄яльм̄эс̄ьт̄̄. Юррт̄̄, ш̄йг̄̄ гӯ̄ ч̄ас̄с̄̄ к̄йдэс̄ьт̄̄ л̄ийен̄̄ я̄ т̄оррк̄̄ суэй̄̄ во̄арред̄̄ к̄йд̄.

Вуэ̄н̄н̄э̄. Я̄̄ т̄эль̄̄ э̄льк̄э̄̄ т̄ал̄̄ н̄ю̄вв̄э̄. Юр̄ьт̄э̄, э̄ллий̄̄ т̄ал̄̄ э̄л̄̄ т̄е̄нт̄э̄, м̄энн̄̄ вер̄ьт̄̄ л̄я̄й̄̄ р̄е̄нке̄̄ лынк̄э̄. Ч̄үдз̄э̄̄ пугк̄̄ поадх̄а̄нч̄̄ выххч̄т̄элл̄м̄эн̄̄, я̄рас̄̄ а̄лт̄̄ вуэзат̄̄ п̄ү̄н̄эс̄ьт̄̄ ч̄үз̄хэ̄̄ л̄энчен̄̄, м̄үдта̄̄ п̄үдз̄эт̄̄ к̄акк̄ьс̄э̄̄ л̄я̄нч̄.

Н̄ю̄вэ̄̄ т̄ал̄, п̄үйт̄эс̄ьт̄̄ л̄я̄й̄̄ вуэ̄нн̄ч̄, рӯе̄сть̄, пые̄̄ соан̄н̄э̄, я̄̄ в̄й̄йель̄̄ к̄оввс̄э̄.

## Норвежскэ̄ в̄ара



Тэдт лййй тула, \*к̄аххцлоагант ыгесыт \*туни агесыт советскэ п̄аль. Э̄ллькен̄ь скандинавскэ ол̄лмэ п̄одтлэ Луя̄вьр сыййта. Сыйе адт̄ь лййй п̄эре тыгквэн̄н̄ь, уййнэ куэлнэгк пуазпынн̄ьет̄ь я кйлт со̄амет̄ь. М̄а̄н̄на \*эфт тоафант̄ аххц ч̄уд̄ь э̄ххтэмплоагкыкыджант (1917) ыгесыт сйн п̄елль я мыйй кан̄ьц коан̄ьцен̄ь в̄анас уййнлэднэмь. Ённэ мо̄айнсэт̄ь лев̄ куллма скандинавскэ с̄амь р̄ушш со̄аме баяс. К̄о̄ххт р̄ушш с̄аррнмуш ли: «П̄эря ли э̄ххьтэшыт уйнсэ, м̄энн ч̄уд̄ь вуэррэ куллэ».

П̄удтэн̄ь норвежскэ пуазпынней куэсса Луя̄вьр совхосс «Тундра» пуазпынн̄ьет̄ь, быдт юррытэ тэгк лййен̄ь в̄аптэгк ол̄лмэ.

Совхоз «Тундра» администрация в̄аллтэдэ к̄уссьхе т̄эйт к̄уссет̄ь. По̄а̄нкэн̄ вэсыт ч̄аррэ: ма̄ньма к̄уз̄ в̄арра, кӯ ли к̄ййн л̄ун̄н̄ь, к̄о̄ххт выйе Поалмас ч̄ар гоаррэ, в̄улль Луя̄вьр я̄вьр м̄илльтэ, рай Проа̄н̄к с̄уллэ пынтэ пуаз ч̄удзэ тэнн ч̄ар р̄яввна. Пыйе ш̄урр к̄оввас, шидтэ \*куэ̄н̄цев \*л̄айтэт̄ь, эл к̄удт̄ь к̄яррта т̄ульет̄ь пыйе я вуэдтэмь о̄ассет̄ь. П̄алле вуэннчен̄ь я̄лэвэ алт. М̄урэт̄ь соагкэ вездеход в̄ерьт. Кып̄пытэ ш̄урр к̄имьн вуэннче, \*н̄йпчес̄ а̄лын п̄ашшытэ вуэнч. Т̄олсэгке я в̄урьрэтэ к̄уссет̄ь.

Скандинавскэ со̄амет̄ь сыйтэсыт к̄о̄н̄чен̄ь куэсса Луя̄вьр пуазпынней с̄амь п̄йррэт̄ь Юлин К̄арьп В̄асска я Галкиной \*Цаха Анна. Сыйй оаштэ в̄одтэдтэн̄ь куэсса. Сйнэт̄ь к̄уссьхэн̄ь н̄юццкан п̄оррэм к̄улен̄ь, кувчен̄ь, ша̄бэн̄ь.

К̄уссь вуэннч лй̄м йжесь е̄ллемь саесыт нюезельт п̄оррэв. К̄уссесыт пуэррсэнне п̄оррен̄ь я кы̄јтэн̄ь. Туэль а̄лын лййен̄ь п̄ыйма мудта н̄яллкас. Скандинавскэ с̄амь п̄оррэв я йнха тыфтушшэв. Луя̄вьр со̄амен̄ь ли м̄энн п̄оррэ, ев п̄оркханна оар. С̄амас со̄аррнэн̄ь кан̄ьц кан̄ьцесь оантшэн̄ь мудта саесыт нюезельт, кидэгуйм вуэзхэллен̄ь, я с̄ийн̄ьнэн̄ь. П̄эррт лййй \*п̄унншэнне к̄оппчма, ш̄аллыт п̄эссма я ш̄едтма лййй паласс, ст̄енэсыт коадзма лййен̄ь югке эв̄ьн куэввер, п̄ерк чиннэм саесыт шкоа̄п̄ о̄ассытэгуйм ли тив̄вт, пугк к̄й̄н̄чен̄ь я йнха тыфтушшен̄ь тунн п̄ель ол̄лмэ.

Т̄энн п̄ейв совхознэ ол̄лмэ чинндэдтэн̄ь, к̄уссет̄ь в̄урьрэтэн̄ь, лоа̄ф̄ькэн̄ь в̄уссытэн̄ь югке-налшэм п̄еркэт̄ь, р̄ушш н̄яллкэсэт̄ь. Йнцэ во̄аллытэн̄ь к̄уссет̄ь, выййлэн̄ь вездеходэн̄ь ч̄йррэ, м̄удта ол̄лмэ буранэгуйм. Авьтмусса выйен̄ь ч̄удзье. Тэдт лййй кудант чуэз, бригадир Юрьев \*Ефем Вуэнсэмь бригада. Скандинавскэ с̄амь к̄й̄н̄чен̄ь ш̄урр совхознэ ч̄удзэ, лййй тоафант̄ к̄оллим лубэ н̄елльй. Чуэз лййй л̄еввна г̄у ш̄урр л̄яммт, р̄ев̄ьн ев к̄усстыя. Лыгкаст, лубэ \*т̄ярр г̄у я̄вьр рыннт шуммкуадт п̄й̄н̄кэн̄ь.

Совхоз директор лййй Гришин Мо̄аксан Володька с̄аррн: «Тэль ман̄ьтэ ч̄удзэ м̄йн совхозэсыт лев̄. А̄ххц ч̄удзэдтэ̄ колмэ, н̄илье тоаф̄нэ п̄удзэтэ̄ т̄алльв чуэз, янаш пай алт».

Скандинавскэ с̄амь тыфтушшэв, к̄о̄ххт ённэ совхозэсыт п̄удзэдтэ̄ ли. Юррытэв, м̄энн верьт л̄я̄ннч ч̄эххча т̄эйт ч̄удзэн̄ь. Я к̄эджев: «Т̄ин пуазпынн̄ьен̄ь м̄энн верьт йжянт п̄удзэдтэ̄ ли?»

Совхознэ чуэрр̄ьв сыйе с̄аррн: «Лев, эфт пуазпынн̄ье вуай т̄уллье к̄оллимлоагк п̄удзэдтэ̄».

Тунн пель оллимэ сийнэнъ \*луэньхэссе, сйн в̄арэсыт пэре в̄анас п̄үдзэдтэ лӣэфт пуазпыннье аннтма т̄үллье.

Чүдзэ к̄й̄нченъ, в̄ыйлэнъ к̄оввсэ, куэссненнтэ. В̄ыйсэнъ к̄оввас луз, тамьпе с̄йнэт̄ь в̄үрр̄тэнъ. Поа̄нк̄ к̄оввас т̄олэнъ, к̄имьнэгуэйм вуэннч л̄ймэнъ я поа̄шт вуэннч н̄йпчсэ а̄льн. П̄ёррк̄ п̄ыйма лӣ т̄үле эл, кудт̄ь пель т̄ол. К̄оввсэсыт лувв̄ыт ш̄алыт л̄й̄ненъ ш̄едтма.

Я т̄эль э̄ллькэнъ р̄үшш с̄амь к̄үссьхэ скандинавскэ со̄амет̄ь. С̄йнэ гуэйм л̄й̄й \*со̄агк̄ьёарк̄эй. С̄онн\*т̄йрвасвуд с̄аррнмужэт̄ь ёаркэ. С̄ыйй куэсснен̄тэнъ н̄яллксынне, ш̄үрр̄ ёкесь п̄ай̄. Ма̄н̄жа коаммлэнъ вуэдтэ. Ы̄нцэ коад̄ц̄ьенъ, оалкхэнъ ѝнцэсь п̄ёрк̄ п̄орр̄э, чай югкэ.

Ма̄н̄жа Луяв̄ьр пуазпынней э̄ллькэнъ тэнн к̄үз в̄ара коа̄нче «Норвежскэ в̄ара».

### Парна п̄алл \*н̄үт̄ь п̄оввэсыт

Луяв̄ьр яв̄ьрест̄ь С̄йрьке ёг н̄яльмесыт \*п̄орр̄ькм̄ан̄ к̄ежесыт. \*В̄ёрт̄ ёррк̄ л̄й̄й, п̄эвлэ т̄үгкенъ ыдтэль п̄ей̄йв.

К̄үльшыллей э̄ллькэнъ \*п̄отткэ н̄үт̄ь,\*урьт̄ вуэлла \*ло̄аб̄пэ, м̄үрр̄ в̄эннсэнъ. Мудта оллимэ к̄үдт̄ьенъ рынн̄тэ, \*а̄лльсайя, касыт л̄й̄й к̄оррма м̄үрре н̄үт̄ь н̄үрр̄ь. Я э̄ллькэнъ н̄үт̄ь п̄отткэ, ма̄н̄жа т̄аввенъ н̄үт̄ь \*ш̄алктэнъ. \*Воротагуэйм к̄йссэнъ рыннта. Ныдт̄ь ш̄э а̄лесыт - рынн̄тэ воротагуэйм к̄йссэнъ н̄үт̄ь. Я воротагуэйм во̄анн̄ц̄энъ куэ̄н̄ рынт, \*н̄үт̄ь н̄осстэм сайя. Вэнс п̄үдэ рынн̄тэ. К̄үльшыллей воротагуэйм н̄й̄ненъ рынн̄тэ, н̄осстэм сайя. Э̄ллькэнъ, н̄үт̄ь пуэдтэм̄ райя, к̄ессе к̄үтэнъ воротагуэйм по̄алл̄тэ.

Н̄үт̄ь п̄үдэ рыннта, к̄үльшыллей э̄ллькэнъ к̄йдэгуйм к̄ессе. Э̄ххт̄ олма \*туэрр̄п, (харя шывве к̄элл̄тэнъ к̄ежесыт л̄й̄й ч̄й̄нма пырр̄ ёрр̄пэ лувв̄ыт), к̄эскэсыт кудт̄ь \*н̄үт̄ь с̄уенъ. К̄үлль палта̄нч я в̄үя̄нч п̄овв̄ к̄яджа. Н̄үт̄ь с̄уенъ \*т̄е̄нт̄лэшкудтэнъ п̄асстма ш̄аб̄п̄ куэла. П̄оввэсыт к̄үсстьешкудэ парна п̄алл. Парна п̄алл л̄й̄й \*кульпэс̄ сайя.

Тэсыт рынтэсыт п̄аррышя л̄й̄й, н̄эм̄м̄ милл̄ьтэ П̄едра, с̄онн̄ э̄лкэ \*судтнэ, р̄ягкэ. Аж̄ьсэсыт э̄лкэ п̄алл̄ а̄нэ.

Лунн̄ л̄й̄й шурьма олма к̄үль шылл̄ьенъ Робинзон, к̄үдст̄ п̄аррышя р̄ягкмуж: «Кадж̄ь, м̄эй̄йт̄ п̄аррышя р̄ягк?» Аджесь с̄аррн̄кудэ вуэсста: «П̄аррышя луэй̄ж̄к, п̄алл̄ а̄нн». К̄үльшыллей с̄й̄нэ я с̄аррн̄кудэ: «П̄үгк̄ оллимэ к̄үль н̄үт̄эсыт в̄үрр̄тэв, а п̄аррышя п̄алл̄ быдт». Пуэ̄ж̄т̄ь лӣ п̄аррышя. Я пугк̄ к̄үльшыллей э̄ллькэнъ с̄й̄нэ. Я н̄үт̄ь к̄иссенъ к̄үленэсь.

### Ёгор - Пала к̄й̄ннт

Касыт Луяв̄ьр яв̄ьр я Поа̄п̄ яв̄ьр пуэдтэв э̄хх̄тэ лӣ яв̄ьр рынтэсыт а̄в сайй-ш̄үрр̄ к̄й̄ннт. Адт̄ь м̄ый̄ т̄энн̄ сай коаххчепь Семёрка. Т̄энн̄ ёррк̄ья к̄й̄нтэсыт адт̄ь м̄үр̄ ш̄энтэшкудтэнъ.

М̄йн̄ пуарса оллимэ Сорванова Мыкла Морен, Сорванов Ульсэ В̄ассык мушштсэллэнъ: ёрка тэнн̄ саесыт й̄ле э̄хх̄т̄ с̄амь п̄йрас-Ёгор к̄аллесь П̄аланъ.

Сйнэнъ лйй куэдт. Куэла шылленъ, муррьетъ коппченъ, пудзьятъ пынненъ я парнатъ шэннтэнъ. Йлленъ сыйй \*раххькесът. Шоабшэнъ куссэхэ вэррнетъ.

Пала киннт лй шурр я эллесъ сай. Эввгла кинтэ милът кусстай, сыййт лйй. Пала выйит куэдэсът, выльшахт явэр эл, пугк яввэр куэсст, конн райя чалльм валлт. Тэсът уйин, коххт явэр ялл, маньтэ вэнс конн гоаррэ ёадт Пала \*ё тэдт, кенн лй вэнс. Инцэ пеййв айкалт пеййнаннт я роаммшадэшкуат олмэтъ я ёммене автэшкуадт. Соаййв пйнук, поаххкас пыххт я чүшкэтъ поасс, олмэтъ ев ёкхэлче пырр куэдъ лыгкнэ оаллкэнъ. Олмэ тоаййв сйнэнъ лийенъ, сыйтэсът ёадтэв, одтсэтъ пыххтлэнъ, яввересът ёдтэнъ, йжесъ тые баяс моайнсэнъ. Тэль моайнсэнъ, куэссэннъдтэнъ я тэнн кэскэсът шэнаххт, аббрай. Сыйй вурьтэшкуэдтэв, куэссъ ёррк вуайхувв. Мудта вуэр ныдт ённэ пеййвэ вурьтэв, куэссъ шэну вуасс. Руэнньсенне мэннэнъ пейв. Куэссъ олмэ ёдтэнъ моаст явверэсът Луявэр сыййта Педар пййива я Ыльй пййива. Сыйй пйррэтъ, выгкэв кülle, муррье вэнс тивт. \*Туммшэтъ \*туарэх шабэтъ ёадхэв. Мудтмэнъ гармошка лийенъ милльтэ, танна тэсът сйрсэнъ, пляссынъ. Шоабэшьт Пала йжэс кинт, олмэтъ, луэн сост никасът ев лий.

Мэннэнъ пейв, мэннэнъ ыгъ, Пала ёаме. Кудтэй Ёгор каллесъ оххтэ. \*Лёсскэнъ оалм олмне лёссэ лйй ёлле. Элькэ Ёгор соарнсэллэ: «Сарфан мыннэ быдт валдытэ». Манна ноајтлэдэ акъ вольтэ, нельенъ парнанъ. Тэль олмэ эллькэнъ сыйнэ: »Вот сарфан вольтэ сама тивт».

Тэнн кинт Луявэр самъ олмэ коадчешкудтэнъ Ёгор - Пала киннт.

Мэннэнъ ыгъ, пудэ одт яллмушш. Эллькэнъ олмэ тэсът нүнтэ куль бригаданъ. Кülle пуадт ныдт \*ённэ-кыджемъ пудэ пујц тивт. Бригадасът лийенъ югкеналшэм олмэ: рүшш, ыжэм. Тэсът кыджемъ пуд милльтэ ёадтэй одт нэм кинтэсът: Семёрка.

Вай ныдт лйй, вай мудтаналла. Кё тэдт? Ке тэдт... Лэшэ пуаррса эфьтэ мушшьтэв тунн эввгла нэм «Ёгор - Пала киннт».

Моайнсэв олмэ вял: Маңьма шурр туар палъ тэнн кинтэсът лийенъ военнэ. Сйнэнъ связистэнъ лйй лэнукмъ налль «Семёрка». Лемьпе тэнн кинт нэм милльтэ военнэ пийенъ мугка лэнукмъ наль. Вял военнэнъ кудтэенъ кинтэсът шурр коабъ рабпма, мин пеййв райя лев. Сыйй тэнн коабэнъ луэмнэнъ немецкэ самолётэнъ, лийен рукма военнэ склад я югке налла лүдтпысс .

1973 ыгесът пөдтлэнъ археологи. Сыйй кülleнъ тэнн кинтэсът ёррка лйй сыййт. Археологи эллькэнъ ёммене куайвэ пёррт сайенъ тидтэ мэн ёрка самъ лыккенъ, маньтэ осьтэгуэйм перк чиннэнъ. Сыйй коавнэнъ \*таннъ, \*вешшьк, бронза кыпытэмъ кыввган сайтъ. Танэсът, вешшькэнъ я бронзас сыйй лыккенъ кимьнэтъ, осьтэтъ, пэссьтмэтъ, ныйпэтъ, нёлл кезетъ пэйнэнъ я шулкэл кезетъ. Вял мүдта пайкетъ.

### **\*Коаб суэл**

Тэдт лйй ёрркъя моайнас. Куэссъ Куэлнэгк нёарк милльтэ \*рүц юльк виг воаннъценъ я соаметъ коннътэнъ. Юльк виг коссътэнъ Луявэр райя, таввель чуэльмэтъ. Тэсът лйй самъ сыййт. Сыйтэсът янаш оалм олмэ лийенъ уййтма

чиррэ пүдзэт̄ пынне, к̄е к̄уль шылле. Сый̄ аллькэн̄ соамет̄ коанн̄тэ, вуйвэт̄ т̄еррпэ я нызнэт̄ шылле. Эххт̄ коаб̄ сйнэн̄ поачкэ, вйже, чадза нючкэ̄й. Кас̄т вуйе, кас̄т коале, тав̄вь чуэльм̄ сэйе мйльэт̄ цуэгк̄ ли. Пезэ̄ сүллэ̄ эл. Тэс̄т оарэ, тэнн̄ райя, куэсс̄ руц̄ уйтэн̄. Ма̄нҗа соамет̄ мо̄йнэс̄т, коххт̄ тэнн̄ сүллэ̄ пезэ̄.

Тэль̄ с̄амь элькэн̄ тэнн̄ суллэ̄ ко̄а̄нче «Коаб̄ суэл̄». Коаб̄ суэл̄ лӣ валас̄ чуэ́лльмэ̄ вуэ́лькэс̄ пялла.

### \*В̄эдз̄ олмэнч

Тэнн̄ баяс̄ мынн̄э мо̄йнэс̄т мун̄ вуэннма̄ Сорванова̄ Мыгкла̄ Мо̄арен̄. С̄амь э́ввтэль̄ о́сскэн̄ с̄ийтэт̄, ма̄нҗа э́лькэн̄ о́аскэ̄ йммьлет̄. Кулнэн̄ в̄эдз̄ олмэ̄ баяс̄. Никэ̄ со̄н э́й уйинла. Мушштлэн̄, мэййт̄ ля̄к гӯ в̄эдз̄ олма, ыгка̄ ялак̄. Сый̄ \*я̄наш̄ оаллкэн̄ йллен̄: е́ннэ̄ лийен̄ \*варэ́с̄т: пүдзэт̄ пыннен̄, м̄е̄нц̄тэн̄, куль̄ шыллен̄, мурэт̄ варэ́с̄т «со̄а̄гкен̄», террыпэн̄. Мудта̄ вуэр̄ ма̄нҗунэн̄ са̄ шурр̄ е́кес̄ райя. Пүдзэт̄ пыннем̄ вуэр̄ ы́е мйльэтэ̄ лийен̄ варэ́с̄т, чарэ́с̄т. Куэсс̄ коррма̄ пүдзэт̄ велдтлэн̄ варэ́с̄т ма̄нҗэ̄ е́кна, югке̄ – налла̄ лийен̄ рэ́з.

Эхх̄тэш̄т Сорванов̄ Рыгкэ̄ Пед̄рэн̄ тэль̄ ман̄тэ̄ л̄йй̄ рэ́сс̄ пүдзэт̄ велд̄тмэн̄, е́кнэ̄, с̄евнессен̄. олмавь̄ рынтэ́с̄т Мид̄т̄ лүххт̄ варэ́с̄т. Ма̄нн̄ чувв̄ л̄йй̄. Уйинэ́ст, со̄н э́л̄ ёадт̄ вйлькес̄ шурр̄ олма. Со̄нн̄ ныдт̄ е̄ пые: тэдта̄ лӣ в̄эдз̄ олма. Элькэ̄ кугхэллэ̄, в̄эдз̄ олма̄ э́й култэл̄, о́ллмэ̄ гоаррэ̄ ныдт̄ е̄ ёд̄э. Тэль̄ пысс̄ вуанче̄ со̄анэ́с̄тс̄ я э́лькэ̄ ряшкхэ̄, э́хх̄тэш̄т̄ е́н̄кэ́р̄т̄ паяс̄, тэдт̄ э́й̄ я́кхэл̄, нуммпеш̄т̄ паяс̄ е́н̄кэ́р̄т̄. Тэль̄ со̄нн̄ коадэ̄.

Тэдт̄ л̄йй̄ э́ллмсэ̄ в̄эдз̄ олма, пые̄ Рыгкэ̄ Пед̄дар, йджь̄ пэ́ре̄ сурркэн̄.

Тэн̄ баяс̄ вял̄ кырьет̄ йжес̄ кырьес̄т̄ Большакова̄ Надешк̄. Кохт̄ Сеййт̄явь̄р̄ куррчен̄ геолог̄ ныдтше̄ уйинэн̄ пйрас̄ вэдз̄ о́ллмэд̄тэ̄. Авьтэмбел̄т̄ ёадэ̄ шу́ря̄ вэдз̄ олма̄ тэдт̄ л̄йй̄ орес̄-а́дж̄, мйльэтэ̄ ёадэ̄ у́дця̄ вэдз̄ олма̄ тэдт̄ л̄йй̄ нэ́зан, кӯа́лмант̄ мйльэтэ̄ ёадэ̄ вял̄ удця̄ вэдз̄ тэдт̄ л̄йй̄ син̄ парна. Нийта̄ лянч̄ парна.

### А̄н̄э̄н̄ч

Мынн̄э̄ мо̄йнэс̄т̄ Юлин̄ Ка̄ррып̄ Ва́сск̄.

Тэдт̄ л̄йй̄ кыдта̄ ня́льянт̄ базаст̄ Луя̄вь̄р̄ пуазпыннен̄. Вэдз̄̄ мудта̄ с̄эен̄̄ сунтэ̄, я́ввь̄р̄ вял̄ йн̄э́с̄т̄ л̄йй̄. Чу́н̄це̄ со̄а̄йвэ́с̄т̄ пүдтэн̄, югке̄̄ гоаррэ̄̄ кыртчев̄. Мудта̄̄ вуэр̄̄ пэ́рт̄̄ луз̄̄ с̄а̄йвнэн̄̄. Тэ́с̄т̄̄ Юлин̄̄ Ва́сск̄̄ Ко̄а̄вврэл̄̄ уйнэ̄̄ я̄̄ е́ррма̄̄ воальтэ̄̄, вял̄̄ куэсс̄̄ чу́нне̄̄ с̄а̄йвэ́в̄, быдт̄̄ с̄йнэт̄̄ а́ллькэ̄̄ м̄е̄нц̄тэ̄̄. Ченэ̄̄ а́лд̄тла̄̄ пысс̄̄ я̄̄ э́лькэ̄̄ ки́н̄че̄̄ чед̄̄ э́ккан̄̄, куэсс̄̄ чу́нне̄̄ ки́нн̄тэ̄̄ с̄а̄йвэ́в̄. Оаштэ̄̄ чу́нне̄̄ с̄а̄йвэн̄̄ ки́нн̄тэ̄̄.

Ко̄а̄вврэл̄̄ воальтэ̄̄ пысс̄̄, ли́хтэ̄̄ олкэ́с̄̄ я̄̄ мэнэ̄̄ мйлькнес̄т̄̄ куэ́н̄̄ пэ́рт̄̄ кя́джя̄̄. Кя́н̄ч̄̄, чу́нне̄̄̄ гоаррэ̄̄, чу́нне̄̄̄ е́ллев̄̄ ки́нтэ́с̄т̄̄. Ряшкхэм̄̄ варас̄т̄̄ кэ́сс̄к̄̄ л̄йй̄̄ оа̄йк̄̄. Быдт̄̄ а́лд̄тла̄̄ синэ̄̄̄ райя̄̄ пэ́ссэ̄̄ я̄̄ пег̄кэ́ль̄̄. Пя́гк̄̄ чепельт̄̄, ма́д̄̄ - налла̄̄ куэ́н̄̄ е́ммне̄̄. Чу́нне̄̄̄ мэййт̄̄ - ляннч̄̄̄ со̄нэ́с̄т̄̄ поагэ̄̄̄ ва́нн̄цев̄̄, вэ́ххта̄̄ я̄̄ вэ́ххта̄̄. Ма̄нҗа̄̄ кы́ррытлен̄̄. Тэль̄̄ со̄нн̄̄̄ вуэ́йв̄̄ ма́нас̄̄̄ коавес̄т̄̄, кя́н̄ч̄̄. С̄инэн̄̄̄ л̄йй̄̄̄

к̄оллм л̄я̄ннч н̄елл̄ьй ыгкса н̄ийта п̄эртэс̄ьт Галкин Сымман А̄н̄а. С̄онн в̄ыйт̄э Ко̄аввр̄эл м̄илл̄ьт я чуэнч роа̄н̄ука ма̄нем п̄ел̄ьт во̄анн̄ьц̄э. Т̄энн̄э чуэн̄це п̄эдл̄ьт̄эн̄ь я кыр̄ьтл̄эн̄ь.

### **Чазьрысст пассь п̄ейв**

Чазьрысст пассь пуадт 14 по̄ар̄рькм̄ан̄эс̄ьт. А̄ллт пуаз чурьв̄ен̄ь а̄ллк \*но̄ам̄эт̄ь ч̄елл̄э.

Ёррк̄ья с̄ам̄ь со̄ар̄н̄эн̄ь поа̄нп ч̄адза рыст к̄эдчет. Ма̄н̄жа т̄эн пейв̄ес̄ьт эй вӯэй я̄вьрес̄ьт, ёг̄эс̄ьт в̄уйн̄эд̄эт̄э.

Оасквудт̄ь с̄амен̄ь ли. Вуэск о̄ллм̄эт̄ь цильк̄э. -Т̄ый мун ма̄н̄жа чазьрыст п̄ейв рынт лунн̄ь я цагк̄эс̄ьт ебп̄э уйн нум̄ьп кезь р̄айя-. Я в̄уйель тавас.

### **\*Мацьхана к̄адтма пуазпынней я чарэс̄ьт я̄мма о̄ллм̄э**

Пуазпынней т̄уйй ли л̄оссес̄ь т̄уйй. Пынне п̄ялла коанн̄ьтл̄ув̄ьма пудз̄ьет̄ь. Куэс̄ь пуазпынней чед луб̄э тоайва пудз̄эл̄унн̄ь я̄лл, тэль пуаз о̄ллм̄ье мо̄нтай. Быдт пуэрс̄энне т̄идт̄э ёмм̄ьнет̄ь, к̄яйн̄эт̄ь. Янаш ч̄эххча пуаз к̄опп̄чемь п̄аль ли, быдт в̄ыйе пугк̄весь одзэ син̄эт. Быдт т̄идт̄э раст ёг̄ в̄ыйемь са̄ет̄ь куэс̄ь к̄язн̄эгк ли, к̄альм̄эмь п̄аль й̄н̄н̄ р̄аш̄шь ли. Пугк̄ быдт тид̄ьт̄э пуазпынн̄ьет̄ь. Кон п̄аль пуаз кас̄ьт я̄лл: ч̄ех̄хча, к̄ыдта, к̄эс̄ья, т̄алл̄ьва.

Ч̄ех̄хч т̄альв̄эс̄ьт пейв лев оан̄эх, быдт й̄н̄ц̄э айкал коадц̄ье, севнес̄ен̄ь пудз̄эт̄ к̄ясс̄х̄э я в̄ыйе одзэ, коавнма пудз̄эт̄ь терх̄э чудз̄ье. Янаш т̄эдт ч̄ех̄хч т̄алл̄ьв пейв̄ эй вуал. Севнес̄ен̄ь моаст в̄ыйев. Вял лев югке н̄алш̄эм в̄эдз ш̄э̄н̄, шиг куэс̄ь т̄ас̄ьт к̄ус̄ст̄ьев луб̄э м̄анн, тэль вуай син̄э м̄ил̄ьт т̄идт̄э кон г̄ор̄р̄э в̄ыйе. Мудта вуэр ш̄э̄н̄н̄ пугк̄ а̄льм̄ т̄а̄нп, тэль пуазпынней ев т̄ид̄ коз быдт в̄ыйе. Суэн̄а о̄ллм̄э никоз ев в̄эй, тэн са̄ес̄ьт ь̄ийд̄эв, куэс̄ь ш̄э̄н̄н̄ ёнхув, тэль в̄ый̄ил̄эв коавс̄э. Пузапынней пынне в̄ пудз̄эт̄ югке п̄аль, югке ёррк̄эн̄ь, когк̄ к̄ад̄ьт̄эв в̄ыйев о̄дз̄эв. К̄эс̄ья я ч̄ех̄ча в̄анн̄ьцев, мудта вуэр кан̄ьт̄эс̄ь й̄рк̄эн̄ь, мудта вуэр поад, нуэд̄эн̄ь.

Т̄эльман̄ьт̄э туес̄ь мудта пуазпынней, ч̄арэс̄ьт ёммен̄ь: Антонов Йованка \*Санька Вовка, Сорванов \*Володка Шашка, Кириллов \*Евдоким Борис, Павлов \*Мыкла Йверь, Яковлев \*Эвван Славка.

Ко̄адт̄эн̄ь мацьханна: Сорванов \*Артамон Мыкла, Юлин \*В̄ас̄ьк̄ К̄ар̄рьп, Юлин \*Ко̄аввр̄эл Валера, Юрьев \*Эвван Толик, Терентьев \*Мытре Ёвк.

Н̄ур̄р̄ с̄ам̄ь пуазпынней п̄ар̄рна л̄ийен̄ь.

### **\*К̄илл̄т с̄ый̄т с̄ам̄ь**

К̄илл̄т с̄ый̄т с̄ам̄ь л̄ийен̄ь м̄ёрр с̄ам̄ь. С̄йн̄эн̄ь м̄йн̄ пуарса о̄ллм̄э мушт̄эс̄ьт моайнс̄эн̄ь: с̄ый̄т л̄я̄й̄ Беломорка я̄вра л̄унн̄ь. Кас̄ьт адт̄ь л̄й Североморск л̄анн̄ь, там̄ьпе л̄эв к̄удт̄ья с̄ам̄ь ёмм̄ьне н̄эм: Ваенга, Л̄ав̄вна, К̄илл̄т с̄улл̄э. Адт̄ь к̄о̄н̄ч̄ьюв Кильдин суэл. К̄э̄ж̄ь м̄илл̄ьт̄э \*Куэл̄н̄эгк в̄ун̄ к̄илл̄т с̄ам̄ь шыллен̄ь л̄уз̄ я м̄ёрр к̄уль.

Тэдт алля маңһумус вьллтэдмуш, сыйй айка ялма лев Коарьял емьнесьт. Еррка емьнесьт воайхувэ поакасвудт. Пуаз эй шоабэшть поаһкас, сөнн еадэ, касьт лйй кэллиса. Самь сйнэ мйльтэ еадтэнь я вьл сйнэть мудта олмэ вайдэнь, коанһтэм райя мэннэнь туй. Тэль самь косстэнь Куэлнэгк (Куль) неарк райя.

Вьл лйй Муномашский сыйт, адт касьт лй Мурман ланнь Росстаегя, самас Русстьегя.

Беломорка явра луннь сыйт \*пидькьен я саметь конһтэнь рүцц юлльк вйгк. Тэнн баяс мыйят моайнэс мйн пуарса нызан Конькова Вуант Мәррьй. Тэль куэсь сон мыйят моайнэсьт сөннэ лйй \*каһхцлоагкь лэжент ыгке. Тэдт лйй күһхт тоафант выдант ыгесьт(2005). Көххт сыйй аженэс вуйчень пүдзэгуэйм тэнн сыйт сйя. Тэль Мәррьй аллея шүрр мушштэи нйита лйй. Сыйй аженэс воанцчень тэнн емьне мйльт. Емьне альн вальедтэнь олмэ тафть.

Кугк самь елльмэнь күдтэнь, сыйй тэнн саесьт поачкэнь я елхэдтэнь \*Кенцесь явьр кяджа сыйт рүһкень. Тэсьт туййшэнь Кйллт сыйт. 18 километрэдтэ Мурман ланнь райя. Оайк сыйт лйй мүрр пэртэгуэйм. Сыйтэсьт лйй \*цэссан. Цэссэсьт лйй школа, нельень классэнь. Мин пуарса олмэ Лукин Фадэ муштсэдлэ. Кохт сыйй вуэпсуввень я тэдт грамота сыйят кудтэи агкь баяс. Кохт поаһп \*озэй вуэйкэ пэеньт синэть \*соафке \*кэгкпувлэ горох эл. Адтэ эгэ кудтэи нэммэ мильт Кильдинвуайя я сыйт Кильдинстрой алля күһкень шүрр чүһкэсьт.

Тэнн сыйтэсь сыйй йллень тоальвэ мильт. Кэссь ялл синэнь лйй Куэлнэгк вун мйльт са Кйллт сүллэ райя, рүшш олмэ көһчев Кильдин суэл. Кыдта самь Кйллт сыйтэсьт көпчэнэ \*суйм я суймэсьт югкень лоаһпэть Куэлнэгк вунь мйльт шйлле мёрр күль. Мудтат соаметь пәһкэв пүдзэ чүдзэнь мэннэ Кйллт сулье. \*Моантар емьнесьт быдт автэмбелыт чүдзэ вэннэнь, пйев тоавас олмэть сугкэй, маңас көррэв пүдзэ. Сон гу \*көчкэль еркэнь шант. Тэдт лй тальва чуэз терхэм нәлл, пуазпэней көррэв кукесь нуэрра маңас соанэть пүдзэ, тэста вэнсэ көчкэль ерк, сон мильт пугк чуэз еадтай вуйе. Лүз шйлле, чехчас \*поаррькманэть мост пуэдтэв Кйлтсыйта Кенцесьявра.

Поаррькманэсьт талвас еадтэв явьр күль шйлле я мүрьеть үссэ. Кесьт маньтэ еллем сай лйень. Пйрсэгуэйм пугк яллмужэнь, пйев каньтэсь йркэт, ламсэгуэйм, йжа ванһцев мйльтэ лубэ векһэв я кйһчев каньтэсь йркэнь каньтэсьтэ я лампэсьтэ никоз ев уйтче, пэря еадчень мйльтэ.

Мун айсан Орьтэм Пэдрэсьт я аһксан Мыһкэль Катьренэсьт я Яковлев Мыгкла Коаврлэсьт, Вуанас Уляян пйрсэнь лйй ял сай Чуэмьявьр. Тэдт колдькэй явьр ли \*Чедэгэсьт. Тампе сый соайив күль шйллень, коньтэть мёһьцэнь, нэзан мүрьеть көпчэнь тальвас. Мәһна тальвас пуэдтэв Кйлт сыйта. Тэль тальвэ еллев сыйтэсьт.

Яковлев \*Вуанас Мытрэсьт я Туэмьн акэсьт пйрсэнэсь йле \*Шоллявьр рынтэсьт. Сон ваптэгк олма лйй, сост эннэ пудзэтэ лйень. Шоллявьр ныдт шэ ли көллькэй явьр Чедэгэсьт.

Буанас Мытрэсыт я Туэммын акесыт лйй шүрр пирас: Анн, Сāхкра, Назар, Лазарь, Туэммын, Буанас, Сирькэ, Вуэдтар, Лиза, Руфа. Лиза мин пейвэ райя ялл: соннэ эфтлоагь канцан(18) \*чехч мәнэсыт кӯххт тоафант эфтлоагь выдант ыгесыт(2015) тивтэ кāххц лоагьк āххц ыгьке(89).

Буанас Мытрэсь лйен кӯххт вйльй \*Шашка, \*Ёаккэ я вурпәнй Кристина. Шашка лйй Яковлев Эвван āджь, ку йле Коаррдэгк сыйтэсыт. Буанас Шашка мәнна коммунист Коаррдэгк сыйтэсыт репрессировали.

\*Тйдтэй этнограф Черняков Сакра «Йжесь пымме кырбен сāме баяс»: «Кйллт сыйт лйй туййшувма канцемп лоагьк километрае(18) Мурман лāннэсыт. Сыйтэсыт лйенй: õһпнувэм пэрт, \*цессан я лоагьк ёллем пэрртэ я \*тупа, касыт йлленй кӯхт лоагьк сāмь пйрас. Сыйй йлленй тāлльв мәнэсыт кыдтман рāйя. Кезь ёллев Куэлнэгк вунй лõһпәнй каска Мурман Александровск лāннәнй(Александровск адтъя Североморск), чёхча йллен йвьре мйллът. Тамьпе сый йлленй кӯдәнй. Тāлльва мӯрэтй кезьхәнй Мурман лāннй я высыт рӯввйт чӯхкэ õллмэтй».

Иванов-Дятлов рӯшш лыһцэй уйнэ касыт сāмь йлленй Куэлнэгк нёркэсыт я кырбет: »Кйллт сāмь йлленй Варлам сульэсыт я Белокаменкасыт».

Волков \*кырьхэй кырбет:» Куэсь пӯдтәнй \*рӯц кāллнэс сāметй тэгкьенй мёрр фиордэ мйллът вуэрьялгоррэ . Адтъя карта мйллът кӯсстай сāмь ёммыне нэм лйен: \*Айн суллэ, Мӯтгьк нёрк, Кэсск я шүрр мӯтгк нёрк( адтй рӯш кõһчев Средний и Рыбачий) Эввйтэль тәнн нёркэсыт лйй сāмь Мутгьк сыййт. Рӯц кāлнэс костнәнй Кйллт суллэ райя, тэсыт йлленй».

Кйллт суллэс рӯц коннйтәнй Лопскэ Мэхкэл Уввнат я Лион Яковлев (Антонова Макар Оленък кāллас).

Вял сон кырбет:» Манйтэ синнәнй лйен ёммыне 1877 ыгесыт: Чудзьявьр(Чуэз явьр), Акьявьр, \*Кенйцесьявьр, \*Сйввнявьр, \*Луввнявьр, Фадзьявьр, \*Уньявьр, \*Куэррк лумпал,\*Овд лумпал,

\*Полкас лумпал, Чуарваявьр, \*Леййпьявьр, \*Элльчявьр я \*Чевчесьявьр.

Мин вуэммы олма муштэль Герасимов Еванка Матвэ Собкин родэст:»Эххт сыйт лйй Кйллпьявьр рынтэст касыт эввтэль лйй вуэммы эрадром я нӯммып лйй Ваенгаст адтъя Североморск лāннй саесыт.

В Пушном йле мин пуарса нызан сон муштсэлэ:» Сāмь тāлльва пӯдзэгуэйм куэсь рӯввйт чуэкас аллей сыйй почта кязьхылленй, югке кладй, õллмэтй, кёсса вәннсэгуэйм.

Син пирас кыдта вузмәнэсыт вйенй Кйллтсыйтэсыт Челнапушкае(адтй касыт ли Рослякова лāннй), ке Варлам сӯлье, Сāксь луһхтэ, Ваенгайе. Айка Сальнэсыт я Кйллт сульэсыт йллен я шйллэн лӯз я мёрр кӯль.

Варлам суллэстй йленй Карпов, Юлин, Антонов пйрас. Лукин, Яковлев пирас йлленй Ваенгаст. Собкин пирас Сакс луһтэсыт. Челнопушкаст ныдт шэ йлленй Свердлов Эвван, я Карпов Моаксан Педар. Кйлт соамэн янаш лйй кӯхтэмыплоаге пӯдзедтэ.

Тāлльвас кõппчнэдтәнй Кйлт сыййта(тәнн баяс кырбет Яковлева Оленк 2005 эгесыт авьтма нызан община «Кильдин»).

Куэсь Мӯрман лāннй туййшувэ. Лыһкенй тāvвель флот. Тэсыт Мӯрман правительствайе пõдтләнй Сталин, Ворошилов, Киров пйенй кэжьнэгк сāме

баяс. Эххт секретарь эйй тусстлэнце кэджель мэн аборигенами лынкэ. Тэль тэгк автмус рүшш олмэ цйлдкэнб:»Анб йжя воалшэв ёммынет коз сыйят быдт. Ке колхоссе вуэллк мый туэйшэп пэрртэтб». Тэль Мүрман правительства олмэ пүдтэнб я эллькэнб соаменгүэйм сэррнэ: «**Мый тәһтәп тинэтб вёлдтэ я лынкэ колхосс. Тыйй ялчэтб эфт сайесыт, ёбпэ ёадлэчче сайесыт сайя**».

Йжя \*воалшэгке ёммынетб, касыт тыйят пэря ли ёлле. Ке вуэллк колхоссе мый тэйтб олмэтб түййшэп пэртэтб. Ке эйй вульк, тэз мый ебп алык түййшэ».

Лийенб тэль маннтё оллма кугк ёв вуэллкма колхоссе. Тэйдт оштэ зобэл рүшш ев түййша пэртэтб. Мәнҗа сый ныдт шэ мәннэнб колхоссе я шэннтэнб пэртэгүэйм.

Кйллт сәмь кәппчнэдтэнб шүрр \*сүййма, эллькэнб юррт, юррьтэ коз сыйт ёссэ. Югке нәлла лийенб олмэн сэррнмуж. Я шийтэнб Чудзьявэр паййка сыйт түййшэ. Мудта выйленб Тэрьбэрь сыййта, кегк Соҗкат адтыя Шонгуй. Шонгуй ныдшэ ли сәмь сәннб \*шуэнь. Коаррдэгк сыййта выйленб Вуанас Шашка я Яковлев Пөввелъ я вял мудта пирас.

Эфт тоафант аһхц чудб кәллм лоагь няльянт эгесыт(1934) Мурман правительства пымме алын котё Кйллтсыйт. Кйллтсыйт сәмь выйленб ке коз. Янаш вийенб Чудзьявэр рыннтё. Сыйтэсыт вял аллея нэмм. Нэмм сыййта пийенб Чудзьявэр, колхоссе «Вперёд». Тэнн колхозэсыт лийй пуаз чуэз, ныдт ше ансэш пүдзэтб вәпткэнб: Вуанас Мытреесыт я Вуанас Шашкаесыт, Вуанас Ёакьесыт. Колхоссе пыһтэнб лйхьмэтб, ләмсэтб, олмэнб воаллытэнб нүтэтб, соаймэтб.

Тэсыт рүшш түййшэнб мүрр пэрртэтб, янаш \*күһхтсай пэртэт, сыйтэсыт күттб пуазпынней олмьет түййшенб \*кәлмсай пэртэтб. Сый пуэрсэнце лыһкенб пырр пүдзэдтэ шүрр цысст воаллытэнб колхозэсыт сыйят энтэнб \*кәһхчмуж ударник коммунистического труда, тэгк лийенб: Карпов Ерма Педар я Лукин Педар Фадә. Коммунист түййшэнб сыййта ләфьк, клуб. Клубэсыт лийй школа \*оалгкхэш классэгүэйм, библиотека. Вял түййшэнб ләййп пәшшьтэм пэрт я байна. Сыйтэсыт кидькэ сыссенб эллькэнб вирше ёмьне \*пуэшьнэ варасыт я шэннтэ соайв расы: картфелль, видлкэсь пәлл капуста, ноавврас я суйнэтб.

Тэль кйллт сәмь элькенб лынкэ \*эфт сямма. Туй вийтәшкүэдтэнб. Пуаз элькэ пәййнэ, күль шыллей бригада пуэрсэнце шылленб күль. Рүшш түййшэнб лйхемь ферма, соаменб лийенб пйрсэнб эфтэ лйхэмь. Коммунист ныдт шэ воаллытэнб колхоссе лйхьмэтб я лажь пыһтэнб Луявьресыт. Ферма лүннб лийй \*тёррьм, тэнн терьм алын. Пүдзэурьт рүшш вәкхэнб куайвэ \*күцц расы вуэйкэ шүрр кәбь. Сыйй лийен шэфгүэйм. Тэз кйзе милыт террьпэнб варасыт пәһтма суэгк ләсст рыссет я вял югке рәзь моаңценб тэн коабпа. Тэн лйхемь перк чиннэнб тәвлас. Эфт сямма суйнэтб кәсенб бригадагүэйм югке саесыт:\*Алмавуаясыт, \*Чуәлшаёгэсыт я мудта явьр рынтэнб. Тэль кохт йлленб кйллт сәмь я пәррнат шэннтэнб.



**Куэлнэгк нёрк сѣмь оантшэнъ колхосс пүррьвуд. Эввтэль колхозэ райя пуазпынньет быдтэ лйй лынкэ ваптэгк олмэ эл. Тэгк ванас сыйят моаксенъ, еннэ поаһкэнъ лынкэ.**

Тэсыт пудэ лоссесъ соагк шүрр емьнесыт:»Оалкхувэ мырр туарр фашысты нючъкьен Советэ эл». Тэль Чудзьявэр сыйит олмэ кōппчнэдтэнъ клубе. Лынкенъ митинг. Митингэсыт кыррьхувенъ йжянт вѣллтэсыт ёадтэ туарэ: Моарк Ывван, Трифан Ульсэ, Мыдтре Сѣхкра, Мыдтре Лазарь, Мыдтре Назар Яковлевы, Антонов Макар Санька, Юлин Вуэськ Ёаккэ, Эвван Педар Чапаров, Лукин Педар Ульсэ.

Туарэ олм ёадтѣнъ кōппчнэдэнъ явэр рыннѣтэ сыйит олмэ, нызан, парна, нийт. Нызан лүжжкэв парна ныдше пѣцлэсыт лев сый ев тйдъ коз олм выйлэнтэв. Тэсыт Мытре Туэмын каллас Моарк Эвван лүннъ оарр луэжжк удцъ парна Васка ёнсес каджь:»Мэйт лужжах янна. Мин ажням моаст эйй пуэ? Туэмын сѣрригудэ чед кәннълэ - пуадт-. Парна эйй тѣхтма пѣцлаһтэ». Нэтэ вийтэ аджесъ туарэсыт коннѣтэнъ, сон эйй пуадтма Чудзьявэр сыйита. Лйй \*авьтма олма сельсоветэсыт.

Туарэсыт ев пуадтма:  
Антонов Макар Санька  
Чапаров Ывван Пѣдар  
Юлин Вуэськ Як  
Яковлев Трифан Ульсэ  
Яковлев Мытре Сахкра  
Яковлев Морк Ывван

Мѣнѣ чѣд туар эгет воальтэнъ олмэт туаррэ. Кудтѣнъ сыйтэсыт нэзан, нийта я парна. Синэгуэйм быдтэ лйй лэккэ пырр пуаз чудзье, лихьме я райтэгуэйм кезьхэ: суйнэт, перк, тавяр Полявэр я Луявэр сыйтэсыт.

Мүрман ләннъ эл пѣре фашысткэ \*кыррьтэй бомбат сүһпэнъ туар кяджѣ пугк ләннъ лйй пуэллма. Тэдт тōлл куэфс күссэтэй Чудзьявэр сыйита. Чудзьявэр сыйтэсыт Мүрман ләннъ райя мутък лйй алыт чудъ километрэ.

Туарр пудэ, рүшш вуэжжтэнъ фашистэтъ, олм пудтэнъ, оалкхэнъ лынкэ пырр колхоссэ. Ке алькэ пүдзэтъ пынне, ке роайтэгуэйм югке пайк кезьхэ. Нызнэтъ шэнтэ кѣһпсѣ элле я лынкэ, сый элькэнъ парнат уййнэ я шѣннтэ. Нүрр олмэ эллькэнъ ноажтлэдтэ.

1959 эгэсыт пудэ районэсыт \*пымме пакмушш. Чудзьявэр сыйт кѣһтѣв, олмэ анъ пѣртэтъ кышшкэв я вѣлтэдтэв Луявэр сыйита. Тэль Чудзьявэр олмэ лōссесъ куткэгуэйм кышшъкэнъ пѣртэдысь. Шүрр пйррсэгуэйм я пѣрртэгуэйм пудтэнъ элле Луявэр сыйита.

### **\*Мүрман ләннъ**

Мыннэ мойнсэнъ тэн баяс Карпов Педар Вѣсськ я Галкина Коавврэл Тадьянъ. Карпов Вѣсськ сон лйй килт сѣмля сѣрнэ чепельт: эжесъ килле, рүшш кйл мйльтэ, я пуэраст тидэ \*рүцц кйл.

Кйллт с̄амь йллен̄ т̄эйд̄ е̄ммьне альн̄ касьт̄ ад̄т̄ ли М̄урман̄ я Кола лан̄н̄, Куэлнэгк̄ \*в̄уннэсьт̄, Кильдин суллэ райя я оаллтла м̄ерр̄ к̄уль шйлл̄ен̄. Кесс̄а пыннен̄ п̄үдзэт̄ т̄энн̄ сульсьт̄.

Мэйт̄ лев̄ анн̄тма̄ кйлт̄ с̄амь т̄эль м̄анн̄т̄э нэм̄ М̄урман̄ лан̄н̄. Маңна р̄уш̄ \*н̄эм̄мдэн̄ Мурманск̄.

Ад̄т̄я Мурманск̄ порт̄ саес̄т̄ л̄йй̄ суэл̄. С̄уллэ альн̄ ш̄энн̄т̄эн̄ м̄ур̄, пырр̄ вуйнэн̄ ч̄адз̄ лоан̄т̄. Ч̄адз̄ лоан̄т̄ \*к̄унн̄т̄эң̄ ман̄эт̄ т̄энн̄ с̄улл̄е. Т̄эль эллькэн̄ кйллт̄ с̄амь коаххче̄ т̄эн лан̄ М̄урман̄. Р̄уш̄ п̄йен̄ н̄эм̄ Мурманск̄.

Вял̄ кйллт̄ с̄амь соар̄нэн̄: «\*Л̄ям̄т̄ ёад̄т̄ соайвэсьт̄ выс̄т̄ М̄урман̄ е̄ммьне пуэд̄шгуад̄т̄, алл̄к̄ л̄ям̄т̄ пуд̄т̄э. М̄урр̄ м̄анн̄ м̄анн̄ я пуд̄т̄». Т̄эль ныд̄т̄шэ вый̄т̄ «Мурманск̄».

Вял̄ кйллт̄ с̄амь соар̄нэн̄:»Куэлнэгк̄ в̄унн̄ к̄олл̄кэв̄ к̄ухх̄т̄ ш̄урр̄ ёг̄ Тулом̄ я Кольёгк̄. Синэ м̄илл̄ьт̄ ёррка̄ м̄ур̄эт̄ \*коаблхэн̄. Т̄эль выйт̄э М̄урр̄ м̄анн̄ – «Мурманск̄»

Тэд̄т̄ т̄эльман̄т̄э л̄й̄ен̄ версия̄ кйлт̄ с̄амен̄ М̄урман̄ нэм̄ баяс̄, кук̄к̄ йллен̄ агес̄т̄ агка̄ тэгк̄ моантар̄ ол̄л̄мэ, т̄эн моантар̄ е̄ммьнес̄т̄.

Кола нэм̄ ныд̄т̄шэ лев̄ анн̄тма̄ килт̄ с̄амь. Килт̄ с̄амен̄ к̄уль, финскэ кил̄ мил̄ьт̄ ли \*коаллӣ т̄эн соагес̄т̄ вый̄т̄э нэм̄, ныд̄т̄шэ к̄уль. Вял̄ кйлт̄ с̄амь ад̄т̄я Кола ёг̄ к̄оһчен̄ Коалльёгк̄, коалль̄ с̄анэсьт̄ т̄эль выйт̄э. Колаёгк̄ я Кола лан̄н̄.

### Коар̄рдэгк̄ с̄ыйт̄ м̄оджесь̄ Кат̄ьрен̄

Мынн̄э т̄энн̄ баяс̄ моайнэсьт̄ Редькина̄ Олльга̄ Васьк̄ н̄й̄йт̄. Коар̄рдэгк̄ с̄ыйт̄эсьт̄ ёррка̄ йле м̄оджесь̄ н̄й̄йт̄, \*Логинов̄ Мэхкэл̄ п̄йрр̄сэсьт̄, н̄эм̄ л̄й̄й̄ с̄онэсьт̄ Кат̄ьрен̄, сост̄ л̄й̄ен̄ вуэрр̄пэн̄ Вядса̄ я вилья̄ Ывнат̄. Ш̄энт̄э п̄йр̄сэсьт̄, пугк̄ лыгкэ, м̄энн̄ адж̄ь я ённ̄ поаһкэн̄. Уд̄ць л̄й̄й̄, с̄йр̄э йжесь̄ п̄алл̄са н̄й̄тагуэй̄м: к̄уклагуэй̄м, луэм-луэм, лывьт̄эт̄ ч̄епельт̄ лывьт̄эй̄. М̄ур̄ьй̄ п̄аль̄ в̄од̄т̄эдэ \*ажьенн̄ гоан̄ц̄эт̄ м̄ур̄ьет̄ к̄опп̄че. К̄уль векеһт̄ шылле соай̄мэгуэй̄м. Т̄алльва кирсэллен̄ п̄арнагуэй̄м я н̄й̄тагуэй̄м \*луэкэсьт̄ соан̄а альн̄. Ш̄энт̄э н̄й̄йт̄ п̄алль̄ ёк̄ьна м̄илл̄ьт̄э н̄й̄т̄эгуэй̄м в̄од̄т̄эдэ с̄йр̄р̄ - п̄эр̄ьт̄э плясье.

Ныд̄т̄ м̄энэн̄ п̄ей̄в. Кат̄ьрен̄ н̄й̄йт̄лувэ, ш̄энт̄э п̄эре м̄оджесь̄ коабсэсс̄. П̄аррна̄ эллькэн̄ с̄йр̄хэллэ я юр̄ьт̄э кохх̄т̄ с̄он̄ к̄уйе \*с̄ун̄ье. Ённ̄э н̄урр̄ п̄ар̄ьн̄э п̄од̄т̄лэн̄ с̄ун̄ье Кат̄ьрен̄ \*адж̄ь я ённ̄ пай̄ ев̄ роаткша̄ анн̄т̄э к̄уйе. Коар̄рдэгк̄ с̄ыйт̄эсьт̄ т̄энн̄ п̄аль̄ л̄й̄й̄ ноаһкк̄с̄ п̄ар̄ьн̄ олма̄ \*Лукин̄ Орьтэм̄ Педар̄ м̄энэ с̄ун̄ье. С̄онн̄ л̄й̄й̄ ённга̄ пуарр̄са Кат̄ьренн̄э я п̄эре ч̄ёһп̄ь м̄ёһцьт̄э, м̄урр̄ соан̄эт̄, в̄эннсэт̄ т̄уйшэ. Танна̄ н̄й̄т̄эн̄ ев̄ кэд̄ж̄ьма̄ к̄йд̄, к̄уйе вый̄т̄э. С̄онн̄ м̄энэ Кат̄ьрен̄ ажьенн̄ гоан̄ц̄ет̄. Элькэ̄ с̄ун̄ье н̄урр̄ м̄оджесь̄ Кат̄ьрен̄. Тэгк̄ ш̄й̄т̄эн̄, кор̄рен̄ р̄иссэм̄-рыбпех̄ь пырр̄ ч̄ап̄эх̄. Т̄эль адж̄ь я ённ̄ ц̄идькэн̄ Кат̄ьренн̄э: «М̄ый̄ тон̄ ан̄т̄эп̄ь к̄уйе Лукин̄ Орьтэм̄ Пед̄р̄э». Тэсьт̄ н̄й̄йт̄ л̄ӯж̄к̄эшкудэ, с̄ар̄рн̄ йжесь̄ шан̄т̄эт̄: «С̄онн̄ т̄эль ман̄т̄э пуэр̄есь̄ ли, т̄ый̄ м̄эй̄йт̄ тай̄й̄бэд̄т̄э. Т̄эль с̄амь лывьт̄ ш̄энт̄э я с̄амь лывьт̄ьешкуд̄т̄эн̄: «К̄олл̄м̄ нюх̄ч̄ кыр̄ьт̄эв. К̄олл̄м̄ к̄ареп̄ь ёад̄т̄эв, с̄ун̄ье, м̄оджесь̄ Кат̄ьрен̄ к̄уйе

вāлльтэ.» Кат̄рен̄ вуэсста лүјјке я сārрнэ: «Эмм вульк мунн күйе, эмм тāt мунн сōннэ күйе вулдьке».

Мин пийвэ райя костэ тэдт лыввѳт. Конькова Павла Ывван нийт чѳпелѳт лыввѳтсэлэ югке сйрр - пѳрртэн̄ тѳнн лывѳт.

Пѳдар Ортэм алльк пырр ыгь лыгкэ Мыгкла Кат̄рен̄ āжесь нийт гуэйкэ күйе вāлльтэ. Мāнѳна \*нāййим сйррен̄. Кугьк, пуэрсәнне, эфтэсьт йллен̄, ѳннэ пāррнатѳт шѳннтэн̄.

### **\*Воафсхэсс**

Тѳнн баяс мыннэ моайнэсьт пѳре тула мун ѳнна Пѳдар Олѳнѳк я мун вйльѳй - пялла Лукин Фадā Мыгкла. Вял мун ля кулна пāррьшян̄ мудта пуарса оллмэн̄, куэссь мыйй йлемь Чудзьявѳр сыйтэсьт. Сыйй тѳль кōххт моайнсэн̄ воафсхэзэ баяс.

Сāмь ев тѳдтма, ми тэдт ли, масѳт сыйй шѳннтѳв, тѳгк воафсхэз? Сыйй юррьтэн̄, тѳдта ли Йммель, лубэ Чāн сйрр. Сāмь тидтѳн̄: воафсхэсс мйльѳтэ вуай пуэдтѳй ѳрк, мунне, шѳнѳ баяс тидтѳт. Куэссь воафсхэз чофта сйррѳв, пѳдтш ли алльм байя лѳввнэ, шѳнѳтѳ, муннетѳ.

Воафсхэз пāль нѳрраш сāмь сыйтэн̄ лубэ пуазпынней ѳллем саесѳт сйррѳ аллькѳв. Нюрркѳв, кѳллѳгуѳйм чуйѳев, воафсхэсс тѳйе нюрркмэсьт, чуйймуѳжэсьт аллькѳв алльм мйльѳтэ сйррѳ, вуэлдке. Пѳййнѳв, лѳввнѳв вуэллнѳв, руњас ли кйѳче.

Пүдзѳгуѳйм вййнэн̄ вārэсьт воафсхэз пāль кѳллѳтѳ тѳпнэн̄. Куэссь кѳлл кулльѳв воафсхэз аллькѳв альмэсьт чутā сйррѳ. Сыйй пѳре сйррѳв, куэссь куллай \*рѳкѳсь кѳлл. Куэссь оммп вйѳем туэрѳвэсьт кōллм лубэ нѳлльѳ пүдзэн̄, вуагкмэн̄ кулльѳв кѳлл. Кōххт сыйй аллькѳв \*ѳлхэсс альмэсьт сйррѳ. Манѳтѳ йннѳенне кѳлл чуйй кулльѳшквадтѳ кяййн мйльѳтѳ я кōнн кугкас. Тѳнн гуэйкэ сāмь пѳллен̄ воафсхэзэн̄, воафсхэз вуѳйѳев вуэллнѳ, пүдзэн̄ вѳр аллькѳв ниммѳ я тэсьт вуѳйѳев ѳлтнѳ оллмне. Тѳнн гуэйкэ сāмь пѳллен̄ вārэсьт воафсхэзэн̄.

### **\*Шишшен̄ ѳллмэ**

Мыннэ моайнэсьт мун вйльѳй – пялла Лукин Мыгкла Фадā алльк. Соннэ моайнсѳн̄ пуррса ѳллмэ: оаѳкѳсь, ѳннѳсь, āджесь.

Кйллт сāмь пāррнэдѳсь палтхэллен̄ шйшшен̄ ѳллмэн̄. Сōн ляйй ѳллмса ѳллей? Ке тѳдт?

Палтхэллен̄ тѳнн гуэйкэ, штѳбѳ парна паря култѳльчен̄ пуаррса ѳллмѳтѳ. Ёкѳсь пѳйв мйльѳтѳ \*ев шѳѳѳче пѳ.

Тѳйдт моайнсѳ мйльѳтѳ пуаррса ѳллмэ цāгкѳв мāльцѳтѳ \*ке олькaнaтa, мудта цaгкѳв \*ѳрк малѳц вѳсьт кāссвѳ пйѳев \*рoадѳсь пoāййнmа шйшшен̄ югке ыввнѳн̄.

Тѳль аллькѳв палтхэллѳ пāррнатѳ, алькѳтѳ си--рхэллѳ.

Тэсыт ёадтѐнѐ моайнас шишшенѐ олмэ баяс я элькэнѐ пальтхэллэ парнатѐ, олмэтѐ. Минэ райя тэгк моайнас коссэтэнѐ. Быдт цѐдлкэ, зоабэль адтѐ пуаррса олмэ ванас кѐгк мушштэв тэнн баяс.

Вай тэль маѐнтэ лийенѐ сйррмуѐ сѐмэнѐ. Ёррка сѐмь тоайва уйинлэдтэнѐ скандинавскэ соаеугуѐйм. Синэнѐ тэль манѐтэ сйррмуѐ лѐв, «Хэлуин», вай синэнѐ тэнн воалльтэнѐ.

### Рыбп куррт таххыт

Тэль манѐтэ ли соаменѐ тйшш. Мыннэ моайнсэнѐ янна Пѐдар Олѐнѐжк, мун Катѐренѐ оаѐка. Сѐмь тоайв рыбпэтѐ шыллѐв. Рыбпэсыт шиг сѐбпѐсь вуэннч ли. Понцэтѐ пагкѐв, пыйѐв подѐшкэ, кѐ пыйй перьнэ. Куэссѐ поррѐв, кѐдтѐв таххыт. Янаш тоаххэтѐтѐ пѐннгэтѐ анѐтѐв. \*Куррт, \*сѐррѐ тоаххэтѐтѐ кѐдтѐв сйррѐм варас. Эххт олма вѐллт тэнн таххыт, кутэнѐ цѐпэнѐ, тулльѐй, пилькэнѐ я \*вуэзхэллѐмцѐпэнѐ я нуммыѐ пѐнѐк ныдтѐ шѐ вѐлльтэ тѐйе шѐ цѐпѐгуѐйм. Сѐрндэдтѐв.

Быдт муррѐтэ тѐйт эфт манѐтэ - нѐ сѐррѐ таххыт. Кѐсыт кудтай кугкѐсь таххыт цѐпѐнѐ, тѐдт аллѐ нуммыт вуэр кыштѐтѐ рыбп вѐр. Кѐсыт оанѐхѐ тахта (мурртѐя) тѐдт аллѐ нуммыпѐшьт мѐнцѐтѐ.

Мѐнцѐля ѐв шоабша кѐдтѐ кыпшѐтѐ, сѐйе лѐйй аббѐй.

Вѐл ли \*кыртэнѐ таххыт рыбпэсыт. Сѐмь аллѐкѐв тэнн таххыт пассѐтлѐнне кйѐче Чувѐ сонн ли элѐя? Куэссѐ чувѐвѐ ли, нуммыт пѐйѐйва лѐннч шиг ѐррк. Коале таххыт альн уйинсѐв вѐрр сѐнѐт, нуммыт пѐйѐйва лѐннч нѐзѐсѐ ѐррк.

### \*Кйгк юльк

Тѐдт лѐйй ѐрркѐя кйлт соаменѐ \*оассквѐдт кйг баяс. Рушэнѐ оассквѐдт ли, кйгэсыт кѐдѐжѐв олмѐ: ѐннэ кѐдтѐй ѐлле, анѐ сонн кугкхѐласт кугкѐ - кугкѐ. Я тэль култѐллѐв я лѐгкѐв, ѐннэ вуэррѐ сонн кугкхѐласт, тэнн вѐрѐт быдтѐ штѐ олмѐ кѐдтѐй ѐлле.

Сѐмь мудта вуэр кйгэсыт кѐдѐженѐ тэнн баяс, йѐжѐ нѐзѐзѐлт ѐсскэнѐ. Кйлт соаменѐ мудта оассквѐдт лѐйй кйг баяс. Кйгэсыт лѐв колм - наллшѐм юльк.

Кѐз кйгк манѐтэ юлькѐтѐ вѐзѐнтѐ, тѐдт тэль манѐтэ соарѐмѐсыт ѐамм. Вѐзѐнтѐ алѐх юлькѐтѐ, тѐдт олма каццк, вйллѐкѐсь юлькѐтѐ вѐзѐнтѐ, тѐдт олма каллм, рѐпшѐсѐсь юлькѐтѐ вѐзѐнтѐ, тѐдт олма пуэлл.

Тѐйе юлькэнѐ, кйлт сѐмь пѐрѐ пѐллѐнѐ.

Тэнн баяс мыннэ моайнсэнѐ кйлт сѐмь Дмитрѐйѐв Пѐввѐль Толик я Лукин Фадѐ Мыгкла.

### Ныгкѐшь \*вуэррѐт тѐххыт

Мыннэ тэнн баяс моайнсэнѐ мун янна Лукина Пѐдар Олѐнѐжк я мун вуэннма Сорванова Мыгкла Моарѐнѐ, Лукин Фадѐ Мыгкла.

Самь, куэссь соагкэв ныгкешь, кышпытэв, вуйвэнэсь. Вэрс вуэйв нъяллкас а́ннт кўль лймме. Куэссь вуэйв пōррэв, сыйят поабпад вуэйв пōррэм паль \*вуэрып тāххыт. Тэдт ли шўр олмэ \*когкэш цеп кугка. Сон пыйнэнъ \*кывкан вуэльк эл. Кошшктэв.

Маңна аллькэв \*аррвдэ я соарнхэллэ: «Вэзетъ вуйкэсыт». Мэнн сыйт та́нтэв аррвдэ: нўрр олмэ шоабшэм баяс, пуарса олмэ югке туе баяс я юрртэ баяс. Вэсыт аррвдэм санны́дэв: «Вуэррыт тāххыт, вуйкэсыт ця́дкак, мунн тон вуэсыт пуэня. Келлсэлак - толэсыт пуалта». Тэль аллькэв аррвдэллэ.

Аррвдэллэв тэль коххт. Валльтэв кошшкта тāххыт я аллькэв пэйель вуэльк чейцкля. Маңна кийчев, коххт сонн ли кэ́чма ёммыне эл оллкэнъ, пэртэсыт шаллта: коамма ёррма ли, нимэнн эйй \*тусстэй, кавва канч, вуэзхалл мэнн аррвдэй та́нт лубэ юртэ.

### Палтхэллэй ёммыне

Мыннэ моайнсэнь тэнн баяс мун я́нна Педар Олену́к, мун Катъренъ оа́нка, мун Ывван чедза я Чудзья́вр сыйит олмэ. Луявья́вр самь ныдтъ шэ мушштлэнь Кириллов Моаксэн Педар алльк. Лев палтхэллэй ёммыне: \*вуэмь кинт, \*мўдта ва́рь, \*шоа́рый, ча́рр ёммыне.

Куэссь самь кинтэсыт йлленъ, ёкына милльтэ парнатъ ев луэштма шушшэ, кугкхэллэ, пычкэ. Я йжя кинтэсыт ёкына милльтэ йннённэ ев йнсэнь, мурэть ев террпма, кэсса суйнэть ев кэссма.

Куэссь коввэсыт лубэ куэдэсыт коаммлэннэ́тэнь вуэдтэ, укснэгке пыйнэнъ оаккшэ лубэ маньтэ - не рўввыт пажк. Чанн рувтэсыт палл.

Ныдтъ шэ йлленъ ёкына милльтэ ва́ресыт, чарэсыт лубэ маньтэ – не ё́нк ёммынесыт.

Чудзья́вр сыйт луннъ ли келл ва́ра. Сонн келл - нала ли, эля элл па́ка ва́ренъ. Эввтэль Чудзья́вр олмэ вуйченъ ё́кна, ыгка, кэсыт пўдзэ лийенъ келлэгуэйм. Пэре пэдтэсс лыйй олмэ́ть рай выйе. Пэлтхэлэ.

Пэлтхалл югке – нала, янаш ые милльтэ, куэссь ли \*ло́ссесъ палль. Тэдта ыгка ли \*эфт айкэсыт коллим айк верыт. Эххт олма моайнэсыт вуэдт́мэнь цей таййпэль, каза цей муррт.

Захаров Оця моайнсэнтэ: «Чудзья́вр кинтэсыт ыйдэнь вуэммы пэртэсыт. Укс лыйй кантма. Кэск ый ке́- ляннч элькэ э́кнэ та́гкэ гу олмэ цейэгуэйм. Оця укс авенът, кя́ч, нике́ алля. Моаст укс коатэ я эльке вуэдтэ.

### Акья́ввьр акэнч я нийта

Тэнн баяс мунн ля́ Ки́лт соаменъ куллма. Адт́ тэнн мыннэ моайнэсыт Лукин Мыгкла Фадэ алльк.

Пуаррса олмэ мыйяты́ ев моайнса агка баяс, иммыле баяс.

Чудзья́вр сыйт луннъ ли оа́йк я́ввьр, нэмм ли Акья́ввьр. Пырр тэнн я́вр йлленъ самь пйррас. Акья́ввьр нышкэсыт йлленъ Пьянов \*Парфанът Вуа́нт \*Вуазь агканъ парнагуэйм я Антонова Моаренъ акэнч парнасуэйм. Унья́ввьр вуэллдэгэсыт йлленъ Ёарф Вуа́нт Онътэ́п Ул́жнэнь. Чар гоаррэ вусыт Леннга

лүххтэ, шоарый альн, ли кеддък- акэнч я нийта. Сыйй куккенъ кусстьев югке саесът Акьявьрэсът. Тэннбаяс ёрркъя сáмь мойнсэнь: »Куэслянч сáмь сыййта пудтэнь ёлльк-вигк руц. Акэнч, нийтан поаччкэн вйжнэлле поагэ сйнэнь. Сйн вáр, цавьце Акьявьвр. Тэль, нюммэн \*коаль эл, акэнч сáррнгуэд: »Мыйят нийтан агкьбайя \*сяадтма лянч оáррэ тэнна явьвр луннъ», - цилькэ я кеддъклувенъ.

Пырр агка пэре ли ённэ кедъкэ. Ке тедт, кегк лев тиге пынтма тэйт кидъкэть. Кедък ев ля пырр ёррплэсь лубэ мудта – нállа. Сыйй лев эйй шура чугка – нállа я пугк лев эфт- нállа.

Подтлэнь рушш \*тедэтъ тидтэй оллимэ Москвасът, водтэдтэнь агкн я кийченъ. Сыйй цилькэнь: «Тэйта кидъкэть пынтма лев ёрка оллимэ, милилоннэ агке маңас, ёрркъя цивилизациясът.» Вял соаррнэнь; пырр тэнн агка пэре шүрр сэййт аура ли.

Тэнн баяс Киллт сáммья ев оасскма, Парфанът Вуант я Антонов \*Еванка Санька. Еванка Санька ляйй танна парьн оллимэнь. Ев култэлма тэйт моайнсэтъ. Эллькэнь куэдъ туййшэ рынтэсът тэнн пагка вулленъ. Цяңүкэнь \*волтлэз, \*цяңүкань мурэтъ. Эллькэнь писсегуэйм кессе тэйтт мурэтъ. Мэнн ляннч верьт пыенъ писсетъ. Вуллькэнь бийдэ.

Тэнн ый Парфанът Вуантэ нагерь күсстэй. Акэнч сáррн: « Вуант тон никасът вял сай эгк коáввнма. Эллькэх туййшэ тэнна рынтэсът куэдъ»?

Бийдэнь, пудтэнь лажь туййшэ. Кийчев, каска куэдъ кеддък ли шэннтма. Сыйй пэллытэнь, вэххта моаст уййтэнь. Тэгка куэдтэ цяңүкэнь мин пийвэ райя оррэнъ . . .

## Ака я нийта

Чүдзьявьвр сыйт луннъ ли оáйжк явьвр, нэмм ли \*Акьявьвр. Пырр тэнн явьвр йлленъ сáмь пйррас. Акьявьвр \*нышькесът йлленъ \*Пьянов Вуант \*Вуазь агканъ парнасгуэйм я Антонова \*Моаренъ акэнч парнасгуэйм . \*Уньявьвр \*вуэллдэгэсът йлленъ \*Ёрф Вуант, Онътэпъ Ульнэнь нийтэсугуэйм.

Чáр гоаррэ пайенъ, вусът \*Лённга лүххтэ, \*шоарый альн, лев кеддък акэнч я кеддък ниййт. Сыйй куккенъ кусстьев югке саесът Акьявьрэсът.

Тэгка пйррас йлленъ, кўль шылленъ, пүдзэтъ пынненъ я парнатъ шэннтэнь.

Тáлльва мёһцэтэнь ноáвьтэтъ: рймьнетъ, \*нёáлэтъ, \*кйтъкэть, \*чйрмэтъ, \*чёврсэтъ.

Кыдта, куэссь тáлл вуэдтэмэнь коадцай, тáлэтъ мёһцэтэнь. Чёххч тáльвэстъ мёһцэтэнь тáл вуэдтэмэнь, тáл вуадтэсът, ке тйдэ тáл вуэдтэмь сай.

Йң вўльн кўль шылленъ. Выйнэнь куэсса. Кязхэллэнь йжесь шылэтъ \*коапшэтъ мйгкэ.

Кёсся, куэссь мўррый чёллк, маңна Пёдар пёйв поáһк кёссэнь чйллькенъ \*чоарэх луэмман. Пёейль нёдтэль, пёллемьп чоарэх аллькэв \*лоáннтэ. Тэль тэгка пйррас оáлкхэв луэмнэтъ уссэ. Маңна чйллкэв сáрь, \*ујжкмуж. Маңула чилкнэв ёң я чиммнуж. Мўрьетъ уссенъ. Югке - налла пёрренъ я тáлвас кóппченъ.

А̄кне я н̄ййта в̄одтэднэн̄ югке вуэр, куэсс̄ \*пасс̄пейв л̄йен̄.

Оллмэ выгкэв, кэ мэнн вуайй. Я м̄оллдэдтэн̄, а̄н̄ а̄кэнч я н̄ййта в̄улкхэв шувв шыллэ, шувв ял.

### А̄кьяв̄ьр ш̄урр куввч.

Тэдт л̄йй пэре тула. Ч̄удзьяв̄ьр с̄ййтэс̄ьт с̄ам̄ь в̄одтэдтэн̄ к̄уль шыллэ А̄кьяв̄вра, куэс̄ь л̄йй ш̄урр туарр. Оалм л̄йен̄ уййтма т̄уррэ. А̄кьяв̄ьрес̄ьт к̄уль шыллен̄ нызан я н̄ййт. Пуаррса с̄йнэн̄ л̄йй \*Он̄ьтэп̄ь Улльен н̄ййтэс̄ьгуэйм: \*Оан̄ьсэн̄ь, \*Туэм̄ьнэн̄ь я мун̄ е̄нн̄ь \*Педар Олен̄ькэн̄ь. К̄уль шыллен̄ колхоссе н̄үтэн̄, соаймэгуэйм. Соагкма к̄уль суэллден̄ь я п̄йен̄ь йн̄у а̄јјта. Маңна кэзыхэн̄ь Ч̄удзьяв̄ьр с̄ййта.

Н̄үтэн̄ шыллем варас быдт т̄йдтэ пугк лоаһпэт яв̄ьрес̄ьт. Саймэгуэйм ныдтше быдт т̄йдтэ \*с̄айим потт̄ьк сает.

Эхх̄ьтэшт̄ элькэ к̄й̄нче Олен̄ьк соаймэт̄ь. С̄аймэс̄ьт л̄йен̄ поабпха ша̄б, нэ̄йкаш. С̄онн̄ с̄йнэт̄ь к̄алдк я п̄йй в̄эннас ч̄ӯнпе. Р̄еј̄ьм̄ милл̄ьтэ с̄айм туабп я эвтэс̄ь к̄я̄нч, м̄й - л̄яннч тоаввсэнне с̄айм роадт. Олен̄ьк с̄аррн̄кудэ: «В̄ек̄ьхэ быдт, чиннэ л̄яп̄». Улльен эллтэн̄ьт л̄япэн̄ь аллытла. Я ч̄азь в̄ульн элькэ м̄й - л̄яннч шурэлыт вуэлд̄ькэ. С̄айм вэххта н̄ййт элькэ туабпэ. Туэм̄ьн оарьегуэйм в̄ек̄я̄нт̄ в̄эннас ёадтхэ куэ̄н с̄айм. В̄эннас пыдтэ к̄уль эл, к̄й̄нчев ч̄адза. Уйнсэн̄ь, соаймэс̄ьт паррк пэре ш̄урр куввч. Тэль Олен̄ьк элькэ с̄айм пайнэ кувчэнэс̄ь ч̄азь эл. Я с̄урвасста соаймэн̄ь лыгкэ куввча в̄ерц я элькэ ч̄азес̄ьт пайнэ паяс в̄эннсэ. Кулл, с̄айм - чальм \*чарьчешгкудтэн̄ь я кулл, в̄йг ев вуал пайнэ. Кугкхалл: « Улльен, в̄ек̄ент̄ь мыннэ». Улльен \*роа̄нкэс̄ьт кувч л̄япэн̄ь. Эллькэн̄ь пайнэ в̄эннсэ, Олен̄ьк эфтэс̄ьт соаймэн̄ь. Ныдт̄ь кувч к̄й̄ссен̄ь в̄эннсэ. Алыт с̄ам̄ь в̄эннас лагка к̄ӯнк̄ьвудтэ л̄йй. П̄е̄цехь к̄ӯнт̄ куэм̄ьяр мад̄ьт. Эллькэн̄ь \*ш̄й̄л̄кхэ кувч саймэс̄ьт, с̄онн̄ п̄эрр̄ькай. Нызан к̄й̄нчев, вуайй в̄эннас коам̄ьхэ. Улльен я Олен̄ьк к̄ӯнта с̄он̄ эл н̄юммэн̄ь. С̄онн̄ с̄йнэт̄ь пайнэлэ. Вэххта сугкен̄ь рынн̄ьтэ. Маңна пэре тыгквушшен̄ь, ман̄ьтэ ш̄урр л̄йй куввч, ёрпас я \*эдтан. А̄кьяв̄ьр варэс̄ьт пэре л̄йй ш̄урр тывв̄ь. Тэнн̄ яв̄ьрес̄ьт в̄анас куввче поабпхэлэ с̄аййма. Маңна кугк н̄ййт муштлэн̄ь тэнн̄ к̄уль, я п̄аррнэт̄ь моайнсэн̄ь.

Тэль ман̄ьтэ л̄йй с̄йнэн̄ь шурр к̄уль шыллей вуэс̄ь.

### \*Куэцц̄ькэм̄ь н̄еаррк

Тэдт л̄йй тула А̄кьяв̄ьр к̄интэс̄ьт ш̄урр немецкэ туар райя. Тэнн̄ к̄интэс̄ьт ӣле с̄ам̄ь п̄ирас парнагуэйм. Эфт̄ кэс̄ь п̄ейв, к̄аллес̄ь я а̄нк̄ь ёадсэлэшкудтэн̄ь соаймэт̄ь к̄й̄нче. Парнат̄ь к̄удтэн̄ь к̄инн̄ьтэ. Н̄ййта л̄йй пуаррса, с̄оннэ поа̄нкэн̄ь ӯй̄йнэ парна. Ш̄йдтэн̄ь эй̄ к̄ӯнкэн̄ь куэд̄ь л̄унн̄ь т̄ульй, а̄н̄ п̄арнэнч т̄ульй алын с̄ерр. Куэс̄ь в̄уэд̄ьсувэшкуадт, поа̄нкэн̄ь н̄ййтне парна выгкэ куадта. Ӣжя сугклэн̄ь соаймэт̄ь к̄й̄нче. С̄айм ев л̄йй к̄ӯнкэн̄ь, тэнн̄ рынтэс̄ьт, к̄ас̄ьт л̄йй куэдт̄ь. Н̄ййта с̄йрэ парнан̄ь, п̄арнэнч наг̄ьрувэ. С̄онн̄ к̄я̄нч, п̄арнэнч вуадт. Н̄ййта в̄улькэ куадта. Эй̄ култэллма, мэнн̄ е̄ннэс̄ь я ад̄ж̄ь соаррнэн̄ь с̄оннэ. Порст \*н̄юввтэ, я чоа̄ңэ \*з̄авес̄ьк сыз в̄уэдтэ.

Вѣннэсэсѣт ѣннѣсѣ уйнэсѣт, кыртт куэццькэмь, куэдѣ гоаррэ. Нызан элькэ \*тѣввэ кѣллэсѣ: «Вуэллькэдѣ сѣйм, сугклэпѣ вѣххта куадта, уйнак куэццькэмь кыртт куэдѣ гоаррэ. Парнатѣ эйѣ лыгксатче». Я сугклэнтѣ куэдѣ гоаррэ.

Кѣйчев, \*оаштэ куэццькэмь, вусѣт куэдтѣ вуэллэнтѣ. Куэдѣ луннѣ \*лыша ѣммѣне ѣл эйѣ ыштма. Тэлы ѣннѣ я ѣджѣ пѣря ѣллькэнтѣ кѣйче. Куэццькэмь ѣвѣр ѣл пѣйенѣт. Кэнтэнтѣ мѣй - лѣннч лѣйѣй, парна шывве. Кѣллэсѣ я ѣнкѣ вѣл вѣххта сугклэнтѣ. Олма сѣррн оѣнка: «Ель ѣнэсѣт, сѣррѣкхак лоанѣт. Сѣнн чѣдза сѣуппѣй парна. Быдт пассѣтлѣя кѣйче, кѣз сѣнн кыртт я кѣз сѣйѣйв?» Сѣнн кыртѣ пѣйелѣ ѣвѣр. Нѣѣррѣкэ сѣйѣвѣ. Тѣнн рынтэсѣт лѣйѣй мѣнѣцлѣ пѣннѣгэнтѣ. Сѣнн ныдтѣ шѣ уйнэ, кѣххт куэццькэмь пѣйелѣ ѣвѣр кыртѣ парнанѣ. Вѣрѣтѣ я кѣйче, кѣз лоаннѣт парнанѣ кыртт.

Мѣнѣцлѣ луэмэ пѣннѣгэнэсѣ вѣгкэсѣ кѣз туэгка, я ѣллькэнтѣ вѣррѣтѣ куэццькэмь парнанѣ. Оаштэ куэццькэмь кыртѣтэлы эйѣ кункэнтѣ рай мѣнѣцлѣ. Мѣнѣцлѣ пые пысс вуаллка, пѣря смѣнтэлы, сада эвѣтла лоаннѣтѣ. Ёнѣкэрт. Куэццькэмь парнанѣ \*шыннелѣ валас ѣммѣне ѣл кэскэ мѣрѣ. Мѣнѣцлѣ вѣлкэнтѣ пѣннэ я ѣджѣ виджель мѣллытѣ кѣннч лоанѣт гоаррэ парнанѣ. Эйѣ кугкас вѣйже, кулшкудѣ, кѣххт пѣннэ угэшкудѣ. Мѣнѣцлѣ вѣл вѣйѣйша виджель. Рай мѣстэгэ вѣйже, кѣйч, пѣннэ поанѣгуѣйм ли кадѣса чѣпхэсѣт куэццькэмь я кѣзач ѣммне мѣллытѣ. Парнэнтэ туэрэсѣ пѣлыт ѣммѣнесѣт вѣннѣй.

Олма вѣйже парна гоаррэ, воалѣтэ парна кѣдэ ѣл. Парнэнтэ ѣв чильмэ лѣйѣй. Ён эйѣ вуѣй вуаннче. Элькэ мѣлкнэсѣт пуэрхэ, кѣйче, мѣй ли чуэдзма: кѣссв, вуѣйѣйв, \*сѣлльк, кѣдѣ, юэлка. Я ѣджѣ вѣннч рынт гоаррэ. Рыннѣтѣ ыдѣ. Кѣйч, \*кѣсск ѣрнэсѣтѣ сугкэв ѣлма я нызан. Сѣнн пѣй парнанѣ сѣррн, пуэрѣнт. Парнэнтэ кѣйч мѣнѣцлѣ ѣл. Тэсѣт олма я парнэнтэ вѣррѣтэнтѣ ѣжѣ я ѣнѣ. Мѣнѣцлѣ энѣтэ парна \*шѣннт ѣлматѣ. Нѣѣрк маѣнѣ тэнт ѣллькэнтѣ коѣнче «Куэццькэмь нѣѣррк», я адтѣ вѣл ныдтѣ сѣн самѣ ѣлма коѣнчев.

### **\*Вуант эль лыгкхэл мѣлэцѣ, мунн вѣсѣсѣтэ**

Тѣдт лѣйѣй тула, шѣрр туар райя немцегуѣйм, куэссѣ Лукин Фадѣ Педар ѣлльк я \*Антонов Санѣка Еванка ѣлльк нѣрр ѣлмэ лѣйенѣ. Чѣдзѣвѣр чѣдзѣсѣт пѣдзэтѣ пыннэ мѣпѣлѣ. Сѣнэгуѣйм лѣйѣй, зоотехник фамилия сост лѣйѣй Ботин. Тѣдт Ботин вѣсѣтэ эсѣк ѣмма ѣлмэсѣт мѣлэцѣ \*Ёрф Вуантэсѣт.

Фадѣ я Санѣка сѣн \*вызхэв, сѣррнэв: «Кѣч, Вуант, тоннѣ ыгка пуадт мѣлэцѣ тост вѣллт». Сѣнн вуэссѣта сѣррнгуадт: Эйѣ пуэдѣ, эйѣ вѣлыт».

Эфт ѣкѣна пуазпыннѣй ѣлмэ кѣввэсѣсѣт чай югкэнтѣ. Коаммлэнтѣ вуэдтѣ. Тѣлл чуацкэ, эфт ыл вуллькэнтѣ. Фадѣ вѣйтэ ѣлкэс бытэштѣ ѣжэсѣ ѣшшэсѣт. Сѣйѣй ѣкэсѣ пѣйвэсѣт сѣѣррндэдтэнтѣ, кѣххт тѣж лыххкэ. Чиннэнтѣ чѣццькэмь нѣрѣ, кѣйн пѣдзэтѣ шылле. Нѣрѣ пырр \*мѣсѣткэ кѣррѣкѣй, эфт кѣжѣ мѣлкнэсѣт кѣрѣ Ботин мѣлыцѣ. Нѣмып кѣжѣ сѣввлас вѣлла ѣйѣкѣй ѣжэсѣ сай луз. Маѣнѣ кѣввас укэ мѣлыт мѣнэ сѣйѣсѣ. Бытэштѣ коаммлѣ вѣудтѣ. Сада вѣртэсѣт. Санѣка ныдтѣшѣ эйѣ вуэдѣ, ѣарр роавв вѣлын, куллтал.



Фадä мйлкнесыт элькэ нурь кёссе. Малець Ботин альн лыгкэсыт саввлас вуэлла. Зоотехник малець элькэ кидэгуэйм тұллье. Пуазпынней чэд тиж тоаввса элькэ кёссе.

Санька тэнн кулл, кōххт сыйй чувкнэдтэв элэлэ кёррш тижэсыт. Инха поанётъ коацькэ, тиж тұллай эле сыййнэ йннэ.

Тэсыт Ботин элькэ йннэ кўгкхэллэ: «Антон не бери малицу, я его купил».

Парна тэсыт тижэсыт йннэ эллькэнъ сыйнэ ёамнэм райя.

### **\*Нуэрьй нāкь тубэрк вуэйив**

Мыннэ тэнн баяс моайнэсь Антонов Санька Вовка.

Тэдта ляйй тула кйлт сāmмьянъ, куэссь Чудзьявур одт сыйт түйишенъ. Я пийенъ нэм Чудзьявур. Кёсся пай быдтэ ляйй ваньцнэллэ ваннъцэ. Кўль шыллей воаннъцэнъ \*мўткеть явьресыт яввра.

Пуазпынней ныдтэ шэ воаннъцэнъ \*кәнътэсь ярканъ пўдзэтъ пынне. Мудта вуэр воаннъцэнъ поад, нуэдэнъ. Талльва выйенъ пўдзэгуэйм, соэнэ альн. Тэль \*кёресь эллей. Пырр Чудзьявур сыйт пугквесь ляйй \*ляммт. Эххытэшыт пуазпынней Мыдтре ваннъцэль сыйтэсыт чйррэ пуазпыннеть. Мўтк ляйй ваннъцэ лоагкь километрэдтэ лубэ ёна вәрь мйллэтэ. Воанъцэ кйлометрэ выдт, ыштэ вуэңнэ. Вуэңнэ, ваннъцэль. Эйй кугкас ванъцэсыт, вуэсста титэ талл. Чўнчельт чуэннч, кяһч олмэ эл. Мыдтре уйнэсыт тал, элькэ удлэнне чильмегуэйм одзэ, касыт ли \*педзь я вўлльга вўкьсегуэйм. Коавнэ, эллий кўһкенъ эллесъ, шўрр педзь, вўллгесъ вўкьсегуэйм. Сōнн вэххта вйже тэнн педзь мўрре. Ньюамэшкудэ. Ньюамэ алыт пйлла. Талл мйллэтэ ныдтэ шэ вэххтэнне нюамм. Мыдтре кяһч, асст. Вял паййла нюамэшкудэ. Талл эстэ сāmмья. Сāmмьленч элькэ юлькэнъ \*пōннэ сōн. Талл нёазе кэнцэгуэйм нуэррьй нāһкь тубэрк вуаййва, я элькэ рыјјфэ. Тубэрк коаңык рагкэнът, тубэрк мујкэтъ юлькэсыт. Талл кырьтэль вāлас тубэркэнэсь, лышэ вуэкс чарьчешкудтэнъ. Вусыт ёммьне ёрэ, куллэй гў куррас пујјц йн ёадтэй вәрь мйллэтэ. Талл \*муаврэнът я каррэлыт вārра, олмэ баяс вуаййлэдтэ.

Оайјјк аййк Мыдтре оарэ пёзь альн. Кяһч, талл эйй пуэдъ. Сōнн нйе валас. Цоаге вэххта тубэрк я ваннъцэль вйжъ - пйлла тэнн саесыт поагэ, пуазпыннэе гоаррэ.

### **Чудзьявур нўраш**

Мыннэ тэнн баяс моайнсэнъ мун вйллъй- пйлла Лукин Мыгкла Фадä алльк.

Нўрр олмэ лёв нўрр олмэ. Вэсыт немецкэ туарр сāmь, кё кўль шыле, суййнэтъ кōссенъ, кёсыт лāммпас я лйхемь лййенъ, кё пўдзэтъ пыне. Мōнн пуарса олмэ лбйһкенъ тэнн шэ сыйй лыһкенъ.

Чудзьявур гоарренъ Чуарвакйнтэсыт йле сāmь пйрас \*Яковлев Мыдтре Трифан оакенъ Мыгкла Мārьенъ. Сйнэнъ ляйй ённэ пāррнадтэ пугк ёамменъ немецкэ туар райя, кўдтэй пуарса алльк нэм мйллэтэ Улльсэ. Улльсэ шэнтэ пāррын олмэнъ. Сый тоамтаслуввенъ нййтэнъ Антонова Маккар Олеңкенъ.

Сйн пйрас йле Кāхьяввр рынтэсыт. Кāхьяввр лй вуэлькэсьпель \*Вйррвуайва. Мўтгк лййй Чуарвакйнтэсыт Кāхьяввр райя выдтэмплоагк километрэдтэ.

Сыйй пере кāнц коаннцесь шоāбпшэнц. Югке пеййв маңа лынкэ ёкына миллэтэ вйжнэнц уййнлэдтэ. Эххт ведж кыджем километрэдтэ нуммып ведж кыджем километрэдтэ я кэск вāррэсыт уййнлэдтэв.

Мэннэнц пеййв. Туйшенц Чудзьяввр сыйт. Сыйй шэннтэнц пуарса юрэтэшкудтэнц ноāйтлэдтэ.

Тэсыт пудэ соāгк. Немец элкэ туаррэ рўшэгуэйм. Элдкэнц нўрр олмэтц вāллытэ тўррэ. Трйфнэсыт я Мыгкла Мāрьэсыт эххт аллк лййй, тэнн воāллытэнц. Немец эйй кйчма, тэнн, Трифанэсыт я Мыгкла Марьэсыт эххт аллк лййй тэнн коаннцтэнц. Мудта сāmь пйррсэнц ныдтц шэ нўрр олмэтц тўррэ воāллытэнц сый мост ев пуадтма, Тэрьбэресыт Антонов Вуэнцтре Эван.

Кудтёнц агк пайя сйн āджь я ённц йжесь оллма шўрр \*воāйэсыт.

### \*Ўммпяввр сāmь

Мэййт сāmь лев тэль манцтэ нэм āннтма тэнн яввра, Ўммпяввр. Тэнн гуэйкэ, тэдт яввр ли пере шэңняй я нэммпяй, гу туллытэй кйммьн шўрр тōлэст āммп. Тэле ли \*āммп \*ўмм выйтэ нэмм Ўммпяввр, рўшас Умбозеро.

Вял мыннэ моайнэсь Ўммп яввр нэм баяс Юрьева Мыкла Аннц: «Пырр Ўммп яввр лўннц лев урцт туммплэзэсыт лев пырр пāкь Ўммптэгк тэйн пāкь нэмэн выйтэ Ўммпяввр нэмм».

Ўммпяввр нўммып яввр ли шўррвудэнц я чйңула яввре элля Куэлнэгк нёаркэсыт. Кугкэсьвудэнц ли нёллылоагк выдт километрэдтэ. Кōмттэвудэн ли сэе миллэтэ лоагк километрэдтэ. Таввель гоарренц никасыт ев ля сўллэ са кэжь миллэтэ яввр, соаййв кэжэсыт лев сўллэ: Луэмман суэл, Шўрр суэл, Кўсс суэл я Сорвановскэ суэл. Яввр ли кэскэ урцтэ \*вуэррьял пельт - Хибин урцт, \*нурцтэ пельт Луяввр чāрр. Рынт пельт кэск урцт рāйя ляммт ли, паййга чāрр ёммыне. Тэйдт лямтэнц я чāрэнц ўммпяввр сāmь пудзэтц пынненц. Таввель гоарренц кōллкэв яввра ёг: Чудā я Сура, нурцтэ пельт- Кица, вуррьял пельт Тўллыёгк. Соайв кэжэсыт вуэррьял пельт Тўллы лўххтэсыт яввра кōллк Тўллыёгк, явврэсыт мёрре коаллк Ўммпёгк.

Ённэ югке - наллшэм кўлле тэнн явврэсыт ли: югке-нāлла шāбп, ныгкешь, вуэск. Руппсэсь кўлль: \*йдэч, рāввт, кўввч, \*нўрр кувча я лўсс.

Тэль манцтэ вāптэгк яввр ли кўленц я ёммыненц. Ёрркья сāmь лййенц ёлхэдтма, куэң Ўммпяввр рынтэ. Воаренц лййенц ёррка ённэ нāввытэ: сэрв, тāл, пāлтас, \*кётгк, \*нёдц, рймьн, нюэммэль, \*вуэррев, \*пуййтэ я коаннцт пудзэ. Коаннцт пудзэтэ лййй ённэ, койт сāmь вуэпсэнц. Эллкэнц чудзэгуэйм пынне, вййе йжесь туе миллэтэ я вāллытэ йжесь гуэйкэ: вуэннченц, коаннцт оāссэ гуэйкэ: ёрь, \*пёцк, малець, кысста, кāбперь. Вуэдтэмь оāссэ гуэйкэ: тўллы, рōавв, \*коāвас нюока я ённэ мудта пāжкэтц.

Нурцтэ пельт яввр рынтэсыт, касыт лев \*Сэммп яввр, Чудāяввра, Чудā ёгк, \*Шычульяввра, \*Шычульёгк. Мэйт сāmь тэнн яввр я ёг ныдт коңчен? Сāменц

лйй тэ́льмантэ́ таллва́ сйрр \*шүгкэ́ль: радтэв нүрр пяза, вуллэ́нһ кэр я кежь лы́ккенһ чөгк. Чедцкленһ пэйель чёла, сон ма́ннһ чед вэз вульн. Тэ́ль выйтэ́ тэ́ль ма́ннһтэ́ нэмм. Адт́ руш коа́нчев Сычу́ль я́ввьр я Сычу́ль ёгк. Алля́ ку́нкенһ ли Ревда я́ввьр са́мь ко́нченһ тэн я́вьр \*Ря́ввкя́ввьр. Чу́да́йврасы́т коа́ллк Ву́льль ёгя У́ммья́ввьра. Тэ́сыт йле Желя́зняков Изосим Ы́вван а́лльк пй́ррсэ́нһ я робэ́тнэгкегу́йм.

Ко́ххт тэдт фами́лия ё́дтэй тэ́ста бы́дт тэнн баяс кы́рьйхэ. Тэ́йе ё́ммьне́нһ йле ва́птэгк са́мля Кобелев \*Ва́ць Ва́ць пуа́з чу́дзэ́нһ. Со́нэсы́т лйй мо́джесь нй́йт, нэмм лйй \*А́ннһ.

Кола ла́нна по́дтэл Арха́нгельскэ́ купец Желе́зняков Ы́вван, Изосим. Со́нн уйне́ Ва́ць Ва́цесь мо́джесь нй́йт. Тэ́ль со́нн э́лькэ́ су́ннҕе́ Кобелев Ва́цесь нй́йт ку́йе. А́джь ши́тэ́, а́ннһтэ́ ку́йе. Тэ́ль сый со́аррндэ́тэ́нһ. Нй́йт тэнн баяс э́й тэ́дма. Коалхэ́сс баяс тидэ́сыт, э́й ши́тэ́шкуадма, лу́кэ́шкуэдэ́. Та́нна ны́дт лйй, агэ́сыт а́гка ны́дт, нй́т ку́й - кэ́ннл. Ва́птэгк пй́ррсэ́нһ женэх а́жья́нна су́ннҕе́нһ ва́птэгк пй́рсэ́сыт нй́йтэ́тһ. Ны́дт ноа́йтэ́нһ Ва́цья А́нһ Желе́зняковэ́ Ы́вван Изосим. Ма́нна си́нэ́нһ шэ́нтэ́ а́лльк сый пй́ен нэм Мы́гкла я вуэ́ррпэ́нһ лйй На́ст. Тэ́ль ко́ххт ву́лькэ́ Желя́зняков фами́лия Му́рман ё́ммьне́ миллэ́тэ́.

Таллва́ сый й́лленһ ля́мтт ё́ммьнесы́т вы́сыт Олене́горскэ́, сыйт лйй Я́гельне́ бо́рэсы́т му́рр пэ́рртэ́гу́йм. Пуа́з чу́дзэ́ пы́нненһ вы́сыт Хи́бин уры́тэ́нһ. (Ма́нна рай тэнн сыйт ру́шш туэ́йишэ́нһ ру́ввьт чу́нкэ́). \*Э́фт тоа́фант а́ххц чу́дһ ко́ллмлоа́гь ы́гэсы́т (1930 г). ма́нэ раскула́чивание. Тэ́йе са́мь пэ́рртэ́тһ со́вэ́тскэ́ вла́сть па́кэ кы́шшкэ́. Мудта пэ́ртэ́тһ куэ́дтҕе́н ру́ввьт чу́нкэ́ лы́ккэй о́ллмэ́тһ.

Тэ́ль сый таллва́ миллэ́тэ́ э́лькэ́нһ вы́йе чу́дзэ́сы́т Пы́дткуль ста́нция райя. Вы́сыт Ви́лькесь ме́р ку́дтлоа́гк киломе́трэдтэ́. \*Пу́дзэ́ роа́йтэ́гу́йм, \*коа́рьйле́т кя́зхэ́лленһ, ю́гке па́кэ́тһ: пе́рк, му́рэ́тһ, су́йнэ́тһ. Вуэ́нч ми́гкенһ коа́рьйле́тһ, ру́шэ́тһ. Ны́зан ку́ррэ́нһ ю́гке -на́ллшэ́м кй́дтһ туэ́т: кы́сста́тһ, коа́ммэ́тһ, тубэ́ркэ́тһ, ка́бпретһ я вя́л ё́ннэ́ му́дта па́кэ́тһ. Тэ́йн ти́нҕкэ́тһ лэ́ккенһ я по́ртҕу́ввенһ.

Ту́льй лу́ххтэ́сы́т коаллк У́ммья́ввьра Ту́льйё́гк. Тэнн ры́нтэ́сы́т й́лленһ са́мь пй́ррас Га́лкин \*Пе́дар Сы́мман оа́кенһ Пе́дар У́льйне́нһ, а́лльк лйй \*Сы́мман Пе́дар Та́рьй оа́кенһ я Кобелев \*Вуэ́ннһтре Мы́дтре.

Кобелев Мы́дтре пй́ррсэ́н. Вуэ́ннһтре а́лльк лу́шшма лйй ца́рскэ́ а́рмия́ст ку́нтлоа́гк вы́дт ы́гке. Куэ́ссь моа́ст пу́дэ́ лу́шшмэ́нһ, со́нэсы́т пу́гк ро́д лй́енһ ё́амма.

Сост лй́ен ку́нт а́кь. Э́нхт а́кь ё́аме, сон нү́ммьпешь ной́тлэ́дэ́.

\*А́вьтма а́кесь лйй нэмм \*Таэ́ськ. Таэ́ськ лйй вы́йтма ку́йе нү́ррэн Ву́ннһтре Мы́трее. Сон А́рьсё́гк сыйт нй́йт лйй. А́джь лйй За́харов Сан-Са́ныч.

Тэ́йн а́кенһ Вуэ́ннһтре Мы́тре шэ́ннһтэ́н ко́ллм нй́т: \*Пу́на, \*Фе́фка, \*Ма́рф. Ма́нна Таэ́ськ ё́аме.

Вуэ́ннһтре Мы́дтре ной́тлэ́дэ́, воа́льтэ́ ку́йе \*У́льян. Си́нэ́нһ шэ́нтэ́нһ па́ррна: \*Вя́дса, \*Евдо́ким, \*Вуэ́ннтре, \*Га́лья, \*Ва́сськ.

Сымман Педрэс нүрр палъ аджь эйй аннтма соннэ пүдзэтъ. Тэль маньтэ соагэгуэйм: «Покэ эгк ноајјтлэд, мун пүдзэтъ тоннэ эмм аньт».

Тэсыт Педар элькэ юррьтэ, кенн сүнње? Аджь я еннъ саррнэв \*Польявресьт Коньков \*Моарк каллсэсыт я \*Парэск акесыт, лй нүрр моджесь ниййт, нэмма милльтэ \*Таррьй.

Быдт выйе сүнње. Копчнэдтэнъ, пйррсэн выйенъ Пөляввра. Мэннэнъ Коньков Моарк пэррьтэ.

Моаркэсыт вял күйт коалхэсс пэрртэсыт куэссненнтэв. Сыйй лйенъ пуадтма: \*Арьсьегэсыт, нүммып Кола сыйтэсыт. Ваптэгк оллмэ лйенъ. Эххт лййй пуэрессь, нүммып сада нүра. Тэнн баяс Сымман пйрас эйй тэдтма, нэ тэдт милле пүдэ, мэййт сыйй тэсыт лев, ныдтъ шэ сүнње пүдтэнъ.

Тэнн райя лййй саррнмушш ажъ ниййтэнъ, высыт пуэдтэм коалхэссэ. Тонн, ниййта, мэн \*кыввкан туэгка я күйлтэл, мэнн коалхэсс аллькэв саррнэ. Кулак я тедак, кегк сыйй лев я мэнн сыйй лэхкэв, кэсыт маньтэ яллмушш ли.

\*Оаштэ ниййт эйй күсстъя, кывкан тугкенъ лййй, нэ пугк куллэ я ёрма воалльтэ.

Сымман пйрас сүнүнэн пэррьтэ, тйрвхэдтэнъ. Томтаслүввенъ я йжесь айшъ соаррнэнъ: «Пүдтэнъ сүнње». Мбәррк оакенысь тыквушшэнъ. Маньтэ ниййт я маньтэ коабсэсс? Маңна эллькэнъ кэдже коалхэсс баяс. Көххт коадчетъ парьн. Сыйй вуэстлэн: «Парьнэсыт нэмма ли Педар». Еннэ ыгке ли, еннэ пүдзэтэ ажесыт ли, мэнн шоабашт лынкэ?

Сүнњеудтэнъ коллим оллмэ. Аджесь вүййкесь соаг эйй цядкма, кез ниййт выййт күйе. Мунн кэжя сонэсыт, кенн сонн миллт? Тыйй пуэдтбэдтэ маңна, мыйй \*вуэстлэг анньтэпъ.

Маңна коалхэссэ, Таррьй аджь ниййтэсыт каджь, күй оалм олма милтэсыт я мэнн тонн шоабшак лэхкэ я пөррэ? Ниййт вуэстас, мун шоабша вуэнч пөррэ я пүдзэгуэйм выйе. Тэсыт аджь оантэшт, ниййт милтэсыт нүрр паррна Сымман Педрэ.

Мэнэ эйй еннэ аййкэ коалхэсс аллькэнъ куэсса подтлэ я кэдже ажесь ниййт. Аджь сыйят вуэстлэсытэ: «Ниййта миллтэ нүрр олмэ Сымман Педар». Сыйй вял пуэдтлэнъ сүнње, Таррьй. Таррьй я \*шаннт оллма шййтэнъ күйе анньтэ ниййт, тэль рыбпехъ – рйссэм корренъ.

Тэль ёрркъя ял милльтэ \*найым райя, быдтэ лййй ыгкк пайя коалхэссэ лэхкэ коабсэсс пйррсэсыт. Маңна сйрренъ найым я эллькэн ёлле парьн ажъ пйрсэсыт.

Сымман чүдзэсыт ратткэ пель тоафнэдтэ пүдзэтэ нүрр пйррсэ Педрэ я Таррья. Пуаз лййй югке - налла: лүххпель, вүннял, оарехъ, ёррк.

Тэсыт поалт ажесь ял сай, нүрр пйрас оллкэнтъ туэйшэ \*аййт. Айт туэйшэ лййй лоссэ: быдтэ лййй еннэ мүррэ радтэ, синэтъ цянүкэ роаввсэнце, мудта мүрэтъ коабэтъ куайвэ. Пүдзэ ев муртче я туэйшэ кугквудтэ выдт километрэдтэ.

Педар я Таррьй пугк цөпэтъ, куэмьретъ коабплэнтэнъ. Таррьй маңна шобалэшт, штэ пуазнэгк паррна выйтэ күйе.

Сымман Педар алькэсыт лййен паррна: Маррьй, Аннъ, Улльен, Мышшк.

Кобелев Вуэннѳре Мыдтре маңна куэдѳсыт йле таввель гоаррэ ныгкешь лѳххтѳсыт, ку ли раст лѳххт адгья кышшкма Уммьяввьѳр рудникѳст.

Эфт тоафѳант аххц чѳдтѳ коллмоагкь кыдчемь ыгесѳт(1937) сѳн коммунист кѳпченѳ тѳнн гуѳйкѳ, штѳ сѳнн эйй тѳхтма йжесь пѳдзѳтѳ колхоссе аннѳтѳ я сйнѳгуѳйм лѳхкѳ. Вял ѳннѳ кѳйт соаметѳ кѳпченѳ. Ныдтѳ шѳ Вацѳе Аннѳ кѳпченѳ, ѳадтхѳнѳ товарнѳ поийсѳнѳ рѳввѳт чѳхкѳ мѳлльтѳ. Вацѳе Аннѳ шилѳкѳнт поаѳчкѳ. Моаст пѳдѳ Кировск лѳнна, мѳнѳ влассѳт ѳллмѳтѳ. Я \*коаннѳедѳ: «Мун шѳта тѳн колхоссе мѳннѳ я пѳдзѳдан аннѳтѳ тѳйятѳ, коале тѳйй мун альк пѳййбѳдтѳ шурьма ѳллмѳнѳ пуаѳз чѳдзѳ альнѳ». \*Аххтан вѳллтма пѳдзѳтѳ Кобелев Вацѳ Вацѳесь, Кобелев Мыдтрѳсыт, Галкин Сымман Пѳдарѳсыт я мѳдта пуазпыннѳнѳ. Тѳнн чѳдзѳсыт шѳнтѳ пуарса ѳллмѳнѳ Железняков Изосим Мыгкла.

Тѳйдт пѳдзѳтѳ пыннѳнѳ я ѳннѳ тѳйе лѳхкен пырр ѳллмѳ. Эфт тоафѳант аххц чѳдтѳ выдтлоагкь кудант ыгесѳт тѳнн чѳдзѳ ѳххтѳнѳ Чудзьяввьѳр чѳдзѳнѳ.

Кобелев Вуэннѳтре Мыдтрѳ уййтѳнѳ Ленинград лѳннѳ луз. Оаѳррѳм сайй нѳмм мѳлльтѳ лѳйй \*Ылл сѳййт. Тампе нѳльйлоагкь пѳрвѳ ыгесѳт тѳнн аѳгесѳт коннѳтѳнѳ.

Уммьяввьѳр соайв кѳжесѳт лѳйй сѳййт. Тѳсыт йлленѳ Сорвановскѳ пѳррас: Сорванов Васьк Рыгкѳ, Сорванов Васьк Улльсѳ, Сорванов Ывван Карьп, Сорванов Фада Шашка.

Рыгкѳ Вѳсскѳсыт аѳхкѳ лѳйй Вуѳдтар Нѳст, пѳррна лѳйен: Мѳррѳй, Пѳдар, Агнѳя, Афанаска, Сѳнндра.

Васьк Улльсѳесѳт лѳйенѳ пѳррна: Вѳсскѳ, Мыгкла, Поаввѳл, Гѳльѳя.

Обпа Ывван Карьпѳсыт я Рыгкѳ Моадрѳнѳст лѳенѳ пѳрна: Аннѳ, Туѳммѳн, Мыгкла, Зѳя, Косьтѳ, Виктѳр, Калерья я Ёак.

Мѳййт Обпа Карьп ныдтѳ ѳллмѳ кѳпченѳ? Карьпесѳт лѳйй ѳннѳ \*Обпа рѳшш нѳмм мѳлльтѳ Еѳросинья. Сѳнн маңна Уммьяввьѳр сѳййтѳ йле Луяввьѳр сѳййтѳсыт \*аххцлоагкь аххц ыгке.

\*Сорванов Фада Шашкасыт я \*Сымман Таискѳсыт лѳйенѳ пѳррна: \*Моарѳнѳ, \*Косьтѳ, \*Мѳррѳй, \*Артомон, \*Аннѳ, \*Фоамм, Тѳррѳй.

Сымман Таиск лѳйй вуѳрѳпѳнѳ Парѳскѳ ку пѳрас йле Лѳяввьѳр Сирькѳ ѳгк няльмѳсыт я немецкѳ туррѳ вылькѳн кудт пѳрнадтѳ: куххт \*Ывван, \*Тѳмѳшк, \*Рыгкѳ, \*Ярсѳм, \*Тѳппан.

Уммьяввьѳр сѳййт лѳйй туѳйшувма эллѳсь мѳджесь, рынтѳсыт. Пукѳн пѳррсѳнѳ лѳйенѳ туѳйша шѳрр чѳввѳсь мѳрр пѳрт. Рынт лѳйй вуннтас сѳткѳнѳ.

Сѳнѳнѳ ныдтѳ шѳ лѳйенѳ пѳдзѳ. Сѳйй пыннѳнѳ эфт чѳдзѳнѳ. Уммьяввьѳр соаменѳ шѳрр пуаѳз порода лѳйй. Ёрьк лѳйенѳ гу йбпаш, алт лѳйен гу лихемь алт.

Выдтлоагь кудант ыгесѳт тунн аѳгесѳт рѳшш поаѳкѳнѳ Уммьяввьѳр соаметѳ вѳлѳтѳдт пѳдзѳсѳгуйѳм. Сѳйй элькѳнѳ вирршѳ Хибин урѳтѳтѳ апатит кидѳкѳ гуѳйкѳ я туѳйшѳ комбинат «Апатит».

Сѳмь уййтѳнѳ Луяввьѳр сѳййта, Кировскѳ, Апатиинѳтѳ ланнѳтѳ, \*Йнга сѳййта, кѳ кѳз.

Тѳль ныдтѳ поадхѳнѳ советскѳ валт пѳль ѳррка сѳмь яллмуж.

## Үммып явьр сыйт Рыгкэ Вәсськ

Йле Үммып явьр сыйтэсыт Сорванов Рыгкэ Вәсськ. Тэль маннтэ шэнтэ \*тәввын. Тэдт ляйй тәлльвманнэсыт. Сон выйель пудзэгэуым раст Үммып явьр чудзье йркэть шйлле я вуэннч пудзэ. Чудзьест пуазпынейгуэйм \*лйшшкәнһ пудзэт соннэ.

\*Тәлльвманэст пейв лев оанэхь, явьр йң рәшшь быдт чуввесь пейвэсыт пессэ. Рыгкэ Вәсськ эй әллкама вүррэтэ мудта олмэт. Корэ йркэть \*куәллсэнһ маңас сәәннэ. Выйель. Вәе ена пелле явьре. Кулл \*йңу рягк, сон нэтэ вый. Юртт: «Эй әннэ кудтьешгудэ сыйт рәйя. Пеза».

Лоша тәнбаяс йоррэтэль. Йңу эй ягкма выйемь пудзэ выррен. Сәмля кйрркән вәллье йң эл. Выйемь ләммьч я харя кидэсыт. Тэль сон элькэ выйемь ләмчест кәссе вуйк ерьк йң эл. Пудзэ лоачкленне эллькән йң эл пезнэ. Выйемь туэрв пезэ. Тэсыт сый йң әлын эллкәнһ кессе куалас пудзэт йң эл. Пугк пудзэ выйтәнһ йң эл, кәллесь ыштэ сәәнэ эл. Выйель. Вәе, сыйт лүз, коарэ пудзэт портэ, кукуесь лоамчет муре. Мәнэ пәррэтэ, Наст әка вуэррт.

Тэль кәллса мойнэсыт, кохт пудзэ куаллсэн вәрнәнһ. Кохт сон сурркәнһ я векет пудзэт йң эл пәссэ.

## Мәһцьла

Тәдтляйй \*Уммпыявьррынтэсыт. Тәмасьт әйкалт еамменһ әннэсь я аджесь. Сәнн шэнтэ \*чәдцэ пйррсэсыт Сорванов \*Вәсськ Рыгкэ я \* Вуэдтар Нәст сйзесьт. Вуэдтар Наст ляйй Павлов Вуэдтар Ельце вуэррыпәнһ. Сыйй лйенһ шәннтма Арьсәг сыйтэсыт.

Тәма пәре ляйй \*озэй пәррышыя, быдтэ ляйй кйһче чәдзье я \*сйссе, сән мйльт. Куэссь шэнтэ бәйхк парнанһ, әллькәнһ мәтхэ югке еллемь түйетһ пырр күйдә ләхккә. Әллькәнһ мйльтэ вәдтэ соәймәтһ кйһче, нүйтэ. Мәһца сәнн пәре \*кәдцчедэ, пәре шоабэшыт тәнн түй. Рыг чәдза тәнн уйнэсыт, элькэ Тәма мәтхэ. Тоәйва элькэ воәллтлэ тәлльва мәһца: рймьне әл, \*нйдә әл, \*вуэррвә әл, \*чухчә әл. Сәрвә мйльт я \*тәл вуадта. Кыдта чүнне әл я чәдзь - лоньтэ әл. Удць вял ляйй. Пәртэсыт чәдза пысс эйй тусстма түйлье, рүкәнһт вәрэсыт. Тәма \*пйјтэсыт кйһче кәз чәдза руәһк. Мәһца пәртэсыт вәллт \*пысс руэд, еадт вәрра, вәллт пысс. Я \*пйјтэсыт мәһцад рыбпәтһ, тәдт ли сән \*удць мйльт. Кәсся чәдзь - лоньтэ мйльт. Әххьтэшыт чәххч тәльвесьт, мәһцьла коәввынәнһ тәл вуад вуәдтәй тәләнһ. Екьна пәртэсыт мәһцьла әллькәнһ соәррдәтэ, кәххт пәря ли мәһцьтэ вуәдтәй тәл әл. Пәррышенч тэсыт оарэ, ляннч вуәдтәмь саесьт ляйй. Сәнн пугк кулэ. Сәмь ыййдәнһ. Йнцэ әйкалт \*воәррдәнһ, соәймәтһ кйххченһ. Пййвас еадтсәлэшкудтәнһ мәһца тәл әл. Пәррышенч тэсыт оарэ, ляннч вуәдтәмь саесьт. Сәнн пугк кулэ. Сәмь ыййдәнһ. Йнцэ әйкалт \*воәррдәнһ, соәймәтһ кйһченһ. Пййвас еадтсәшкудтәнһ мәһца тәл әл.

Пәррышыя коадцэй вуәдтәмәнһ, куэссь пуаррса әллмә уййтәнһ, тыввнәдэ, пәрэ. Вйджель вәрра, әдзэ тәл вуад, вуәдтәй тәләнһ. Вәннц вәрь мйльтэ я

муштсалл, кōххт ёкьна моайнсэнь мēнцьла. Сыйй муштлэнь эйй эллесь \*пагка, мурртъя коашшьк пēзь лāгкь, соайвпельт. Тёма пūdэ тэнн сайя, кяһч, мурртъя коашшьк пēдзь, эйй шūrр пāгка, тэсьт лев.

Сōнн элькэ пэре мйлкнесьт кйчнэдтэ. Кяһч, вэз альн элля шурр рāйкэнч. Тэдт э ли тал вуадт. Мйлкнесьт ваньцэсьт, вэз пōагэ поайшшэль. Лавьн паеньт, кяһч, талл элля. Тэнн вуэр талл лйй пāррыша кышшкэ.

Пāррышенч пэре тātэ уййнэ вуэдтэй тал. Олмэ сārрнэв: «Вуадт гū талл роаввсэнне. Тэдт элля ныдт. Талл вуадт я пугк кулл.

Пūdэ пēррэтэ, олмэ ев ля пэртэсьт. Сōнн пэре тātэ тэнн баяс моайнсэ. Куэсь мēнцьла пūdтэнь, Тёма моайнэсьт сыйе. Сыйй эллькэнь тыкквушшэ, кōххт элля, мэййт элля. Я мэййт Тёма оххтэ вōдтэдэ. Тэнн вуэрэсьт ев вуэллка мēнцьтэ.

Пāррыша шэнтэ шурия. Вāсськ Рыгкэ чэдза эльке воаллтлэ пāррыша сэрв эл мēнцьтэ. Выллькэнь йнцэ айкал, пель пейивэ о́дзэнь сэрв кийет. Кийе пай \*ев тейтла. Чēххч талльв лйй, \*айн вэдз, пэре шйг лйй кийгэт о́дзэ.

Тёма чэдзэ баяс быдт моайнсэ. Васьк Рыгкэст лйй вял алльк Педар. Сыйй сōнэнь пэре чēһпь лийен, мēнцьтэ югке навьтэ эл. Пэре ённэ лийен таллэ я сэррвэ коантма.

Нēдф эл мēнцьтэлэнь, вэз мйльтэ кийет лōгкэ моатэнь. Тэнн эйй югке мēнцьла моатэ лōгкэ, я нēдф соагкэ. Мāтханна вуайй пейив бай кие мйльтэ ваньцэ. Пейив пудт, нēдф эгк коавн. Нēдф быдт мēнцьтэ айн вэдзэнь кийет лōгкэ. Мудта вуэр кугк мēнцьла вūrрэтэв вэрс вэз.

Сэрв кий кугк вэзэсьт тйнтай. Сōнн шūrр кийе куэдт. Тэсьт тйнтэнь сэрв кийе, пāррыша я чэдзь роаммкудтэнь. Вуллькэнь мйлкнесьт кийе мйльт. Тёма кырт, \*тавв, тāһт эввтла чэдзэтэ мēннэ, удла быдт эстэ. Ныдт ли югке мēнцьтэханна олмэнь. Сōнн эйй тидь сэрв мēць баяс. Сōнн юрт вэххта ваньцэ лубэ чуййке. Удла сэрв эстах. Тэдт элля ныдт. Сэрвэсьт лев шūrр пельй я юльк, кōйтгуэйм сōнн вэххтэнне \*вуагк я \*роаййвдалл. Пильегуэйм сōнн кyһкен кулл. Куэсь вуэкс мурртай, \*вэдз рēжяд, кыдцар. Вял сōн кийе мйльтэ элля элтнэ. Сэррв йжесь кийет пэре воаряд, куэсь аллк лыввдэ, сōн моаз лыһк, пуадт вэсьт кийедтэ, эйй кyһкен лывв. Я аллк кйһче, ке сōн кийе мйльтэ ёадт. Сōнэст ли шūrр \*тyррып пэре пуэррсэнне пйжк альн олмэ лубэ мудта навьт лэг аппс.

Я мйллэв сōнн ли, вāррь елей югке пāжк тедт, рыһбп лубэ чyххч лōннан. Сэррв аллк пāссьтлэнне кyлтэллэ я кйчнэдтэ, ке сйнэт пальтэдт. Аллк воаррьдyввэ.

Югке мēнцьла сэрв эй коант. Вāсськ Рэг пāррышянь кийе мйльт ев кyгк воаньцен, элькэ веййк луэштэдтэ. Сыйй моаһцен моаст, мēнэнь пēррэтэ.

Ённэ пāрышясьт лйй моайнсэдтэ. Пāррыша сārнэ: »Чэдза мйлкнесьт воаньце сэрв кийе мйльт. Мун эвдтэс эйй луэштма, мунн эстэ лййе«. Шūrр олмэ култэлэнь я \*муэййнэньтэнь. Туэресь пель, олмэ сыйнэнь Тёма альн я соаррнэнь: «Тэдт мēнцьла шаннт». Нумьп пйййва вулькэнь тэнн кийе эл. Я кōннэнь сэрв. Кōххт роаммшэдтэнь Тёма, Вāсськ Рыгкэ пйрас.

Ныдт шэнтэ пāррыша Вāсськ Рыгкэ пйррэсьт тоавасмэ я мйл копче.

Оалкхувэ немецкэ туарр. Тэнн түррэ воаллытэнһ Артамон Советскэ армияе. Армиясыт тидтэнһ, сөнн ли сәммля, маһт пүдзэтһ пынне, мөһцэтэ я күль шылле. Пэре пуэррсәнне Куэллинегк нёарк ёммыне тедт. Поаһкэнһ Артамоннө тэль манһтэ мөһць соамэтһ көппче я эфтэсыт мөһцэтэ. Тэз көпчнэдтэнһ Захаров удць Ёгра я вял ённэ соамме. Сыйй тэнн туар палһ ённэ сёррвэ, таллә, \*коанһтэнһ вуэнһченһ Советскэ армияй.

Кёсса Лүявьресыт ённэ күлле шылленһ фронт гуэйкэ.

Быдт кырьихэ вүйкэсыт ённэ сәмме, йжмэдтэ, ненцэдтэ лиенһ көппчма Куэллинегк нёаркэсыт, тунн шүрр таввьлесыт Печёра, Йжма гоарренһ пуазпынней олмэтһ. Сыйй вёкхэнһ пүдзэ роайтэгуэйм снәрядэтһ кёзьхэ, роантма соалдтхэтһ туаррэмь саесыт кёзьхэнһ госпиталетһ, сәнчасытэтһ. Ёрма кырыртэт чәрэсыт кёзьхэнһ, кырыртэ олмэгуэйм. Ныдтһшэ коаннтма соалдтхэтһ кёзьхэнһ тоагэ, касыт туарр эйй лийй.

Разведкайя ёдтлэнһ выйемь пүдзэгуэйм немцэ сыз. Ённэ шиг туэт лыһкенһ немец вуэјјтэмгуэйкэ.

### **\*Мөһць шәңнү сэрвэ эл**

Тэннбаяс мыннө моайнсәнһ мун Фадә чөдза я вял Эвван чөдза.

Сэрвэ эл быдт мөһцэтэ, куэссь ли шүрр пйңк. Сөнн \*юэв ёрркэнһ пуэррсәнне кулл, сөнэсыт лөв шүрр пельй, я пуэррсәнне аппс, сөнэсыт ли пәре шиг туррып я пассытлесь чальм. Сэррв талльва ванас кийетһ лэыһк, варэсыт \*пәшшләнне ялл. Тэннгуэйкэ тальва вэдзәнһ кийй сөнэсыт ли шүрр, сөнн кугкь кусстай. Мөһць олмэ я навьт вэххтәнне вуэйев коавнэ. Сөнн тэнн баяс ныдтһшэ оанташт.

Сэрв эл быдт мөһьцэтэ шүрр шәңнүнһ. Тэйт пийвэтһ быдт вуррьтэ, куэссь шәңэтһ лыһк, я тидтэ, касыт ялл сэрв. Шүрр шәңнүнһ пугк вэз мурәнһ пушшт я посс, мөһцьля ванә аллк күссетье, куэссь сөнн чужйк лубэ ваннц, ванә куллай.

Мөһцьлясыт лөв чиннма сэрв милльтэ чуйкэ савехь–каллк. Савехь вуэд лөв цаввнма сэрв коаммсэгуэйм, сыйй вэзэсыт мялка кыдцрэв. Куэссь мөһць олма пуадт высыт тэнн сайя, касыт сэрв ли луэмма – ялл. Тэсыт быдт пәре милкнесыт лыгкнэ, варь милльтэ ёадтэ гу коасс, субптәңце чуйкэ, ванһцнәлле мялка топцэ ёммыне эл. Кйһче юлькэ вуэлла, вуэкьс ев поабпхэлче. Мурртъев, йнн ёадтай. Нёаб нюнэсыт көллкэв, эбэ синэ гуэйм швыркье-йнсэ. Анһ көллкэв. Пассытленне быдт кйһче я тулье пысс кидэсыт воалмшэ.

Куэссь сэрв рәййя пессекь, уйнсәкь, тэсыт матһ смйһтэ я вүйкэсәңце ёңкрэ.

### **Арьсёгк сыйт сәмь**

Семиостровье ләйй талльв сәмь сыйт, мёрр соаметһ ёллем сайй. Сыйй лйенһ мёрр сәмь. Тэнн талльв сыйтэсыт йле Павлов \*Вуэдтар Ельце я \*Мыгкла Парэск пйрас. Синәнһ лйенһ кыджем пәррнаэдтэ: Галактион



(са̄мас со̄н ко̄нчешь Ка̄ля), Мыцэшшык, \*Возарэ, Мыдтре, Нāст, Вика я Нина,.

Семиостровье сыйтэсыт мёрр с̄амь иллен̄ лышэ талльва, тэнн сыйтэйсыт лийен̄ оассма \*тоаб та̄гегуэйм, лийнн̄ шэ я куэд̄. Сыйй мёресыт йн̄ алын м̄нштэн̄ \*мёрр ро̄гэт̄, нуэрьет̄ тоагкэн̄. Тэйн тульен куррэн̄ к̄ессь я ч̄эххч тубэркэт̄. Лāжь соагкма тульет̄ м̄йгкен̄ мудта соамет̄. Явресыт йн̄ вульн шыллен̄ куль, пынцен̄ пудзэт̄ я шэннт̄тэн̄ п̄арнат̄. Моат̄хэн̄ синэт̄ тэйт̄ тует̄ выгкэ. Талльва сыйй руэнньсэнне иллен̄; выгкен̄ сирр – п̄ертэт̄, касыт нурраш томтаслуввен̄, я мауна сиррен̄ ноаймет̄. Вуадтэр Ельцэ пуэдтлэнтэ сирр – п̄эррытэ, со̄нн чепелыт плясээй рушш пляссьемуж. Со̄н кӯнт паррышя, Кале я Мыцэшык, ныдт̄ шэ со̄н миллытэ пляссьен рушш пляссьемуж, тишшь л̄яйй синэ эл кий̄че.

Кыдта вядлтэдтэн̄ п̄ирсэсгуэйм, пудзэгуэйм я ялмужэн̄ к̄язас мёрр рынн̄тэ \*Арьс̄ьёгк сыййта. Арьс̄ьёг ёгк няльмэсыт л̄яйй тэдт сыййт оассма. Янаш Куэлнэгк ол̄лмэ коахчев тэнн сыйт Варзино сыййт. Ли тэльман̄тэ коахчмушш, ноа тэдт элля \*вуй̄йкэст̄. Варзино ёадт соан̄эсыт в̄арьсе. Мёрэсыт ёадт чадзь туф̄фь-цигк. Куэ̄н мёрр рынт нель̄й ёг лев, к̄оллкэв мёрре. Тэ́е ёгэн̄ с̄амь шыллен̄ луз, мёрр кувчет̄, равтэт̄. Мёрест в̄ун̄кэн̄ я ёарсэгуэйм шыллен̄ троасскэт̄, п̄аллтэсэт̄, мёрр вускнэт̄ я мудта кулет̄. Куэс̄ь ёгк няльмэсыт чадзь уйтэн̄т, цуэгэн̄т, сыйй тэнн ав поан̄эсыт п̄арнагуэйм одзен̄ я ко̄пчен̄ к̄аммплэт̄. К̄ампэль чоаун̄ поанна вуннтас вуэлла, со̄н быдтэ л̄яйй юлькэгуэйм одзэ, в̄ирше поан̄. В̄ял куэ̄н мёрр рынт ко̄пчен̄ мурэт̄. Тэнн саесыт вар̄ь элля, тэнн гуэйкэ пугк п̄иррас парнэсгуэйм ко̄пчен̄ рынтэ миллытэ бривьнэт̄, лувьтэт̄ я югке удць муря, койт н̄мпэгуэйм вуэллкталл рыннта.

Эфт тоафант аххц ч̄уд̄ к̄оллмлогкь ыгесыт(1930) оалкхувэ одт яллмуш. Коммунистэ эллькэн̄ лынкэ колхозэт̄. Тэль ко̄ппчен̄ Арьс̄ьёгк соамен̄ пугк йжесь пудзэт̄, в̄эннсэт̄, куль шыллем в̄ешшэт̄, мёрр я яв̄ыр лоаһпэт̄ я п̄ы́е колхосс яллмушэн̄. Энн̄тэн̄ колхоссе н̄эм «Большевӣнк». Эллькэн̄ моат̄хэ лынкэ соа́мет̄ \*эфт с̄я́мма : ёллем п̄ертэт̄ туй̄шэ, чиннэ, йн̄н̄ кудэт̄ я мудта туй̄й п̄ертэт̄. Чарэсыт пуазпынн̄ьет̄ п̄ертэт̄, пудзэ каррлэт̄ я айтэт̄ эллькэш̄ь туй̄шэ. Арьс̄ьёгк соа́мен̄ эллей ш̄урр чуэз. Тэль сыйй эллькэн̄ эфтэсыт пы́нне я пайнэ пудзэт̄. С̄ин̄ пуаз наль п̄эре лийен̄ ш̄урр пудзэ.

Павлов Вуадтэр Ельцэ поштэ маӯн̄ьмуссжэн̄ пудэ̄ к̄олхосс яллмушшэ. Со̄нн эй̄й шитна одт ёллем ноален̄, ноэ эллий коз мэннэ, тэль туль туррма л̄н̄чешь са̄нтэ. Тэнн вуэр Вуэдтар Ельцэсыт я Мыгкла Парэскэсыт лийен̄ Галактион, Мыцэшшык, Возарэ я эй̄й тула Мыдтре шэннтма л̄яйй. Галактион, Мыцэшшык водтэдтэн̄ школая, Воазарэ элей в̄ял ш̄урр парна. Галактион я Мыцэшшык оалкхэн̄ век̄хэ я́ннэсь я а́джесь, кий̄чен̄ нура вильет̄ я вуэррыпн̄эт̄. Удал лий̄ен̄ парна. Вуэдтар Ельцэне я Мыгкла Парэскэ п̄эре л̄яйй ру́няс я элей к̄н̄песь синэт̄ паяс пайнэ, шэннт̄тэ: быдтэ л̄яйй перк, о̄асскэт̄ чиннэ, пугк п̄эррт я колхосс тует̄ к̄йрркнэ лынкэ.

Маӯна шэнн̄тэн̄ Вика, Нāст я Нина. Вика выдт ма́ннса нийтнен̄ ёаме. Парэск мушштэль штэ пульнжлле пу́ле, пырр кассв, гу то́лл воааррэд̄,

«огнёвкэсът» ёаме, тэйн я ёаме сйн пёрвэ нийтэнч. Танна ев лийма парна лыһцэй я шиг олмэ лыһцэй Арсьёгк сыйтэсът.

Эфт тоафант аххц чүдъ нелльлоагкь пёрвэ ыгесът(1941) оалкхувэ шүрр туар. Вбаллытэнъ нелльлоагъ нымьп ыгесът тэнн агесът (1942) түррэ пуарса алык Галактион. Галактион уйтэ туррэ, моацьханна. Адтъя пейв райя нике эй тидъ, касът ли сон калльм. Сонн элля елльмэнъ, быдт тидтэ, касът сон калльм ли. Быдт мыйяты, родэты, одзэ, касът сон руһкма ли.

Туар палъ Мыгкла Парэск пйрсэнэсь: Ноастэнъ я Арсьёгк соамеруэйм фронт варас күррэнъ тубэркэты, липтаты шылленъ куль, кошпчен мурьеты. Арсьёгк соамеруэйм Вуэдтар Ельце Мыцэшькэнъ, Возарэнъ пыңненъ пудзэты я вулкхэлденъ пудзэты фронтэты выйемь варас, вуэнч, туйшэнъ выйемь соанэты я күррэнъ \*пудзэ поадаскэты. Туар кяджя Мыцэшьк шэнтэ тиввт пярэнэнъ, сон воаллытэшь түррэ, Севернэ флоһтэ.

Маңа туарр пудэ, Мыцэшьк эльке \*уйнэ вуэйтма нэмцэты вусът Ленинград ланъ луннъ. Сонн рупьсесь армиясът лужэ кыджем ыгке. Маңа армияст кудтэй елле Ленинград ланнэсът. Сонн тампе лый ноајтлэдтма, рөбхужэ руввът чүһкэ алын вагоннэ проводныһкенъ. Ленинград ланэсът сонн иле 1958 ыгъ райя. Сонэсът лый еллем гуэйкэ лимит пудтма, танна лийенъ кэрр ыгъ. Коале элля еллем гуэйкэ лимит я эллий рөбэһт, танна сон эвтэсът шэнтэ шүрр мадт. Арсьёгке сонн эй вуайма пессэ, эй вуайма тоагэ пропуск вуанче. Коз мэннэ? Уйтэ сонн Луявьр сыйта. Тампе иле сон муэдты Мыгклэ Аннъ Юрьева, сон энэсь нура вуэррпэнъ. Луявьр сыйтэсът элькэ лыһкэ пуазпынненъ колхозэсът «Тундра» ахант бригадэст. Тэдт лый \*эввгла Арсьёгк чуэз. Ноајтлэдэ, воалты куйе удць Егэр Фекла (нийтвудэсът Захарова). Сый ев лийма кырьхувма, тэнн гуэйкэ, ште Мыцэшьк эй лийма пёрвэ оакенэсь роаткыувма. Синэнъ шэннтэнъ нелль пяррнэ: Возарэ, Иверь, Валешшьк, Викторья. Адты тэнн пйрсэсът лев куйт нийт кудтыя; Мыцэшьк Валешшьк ялл я рөбхушш Луявьр сыйтэсът, сонэсът лев куйт алык: Увван я Возарэ; Викторья ялл шүрр ланэсът Санкт – Петербургэсът, сонэсът лев нелль нийт я куйт оаһкэв. Тэнна пейв райя еллев я тоарьев Павлов гоаньцэты род.

Арсьёгк сыйт соаметъ коммунист поаһкэнъ \*вядтэдтэ Луявьр сыйта. Сый лоссесь кутькэгуэйм уйтэнъ йжесь ваптэгк емьмененъ, пудтэнъ Луявра пэртэха. Елхэдтэнъ, кенн, коз лүшшьтэнъ Луявьр сямь, елле. Пэре лый сыйят \*вайв я лоссэ, эннэ соаме моайкьенъ. Арсьёгк олмэ тэнна пейв райя чуэввэв я кизе миллытэ выйев йжесь сыйт сайя ельсэ я вуэңсэ.

### \*Ессыка пэннэ

Тэдта лый Арсьёг сыйтэсът. Иле сямь пйррас: аджъ, эннъ я аллык, нэмм лый Ессык. Шылленъ куль, пудзэты пынненъ.

Алькэсът лый пэннэ, пэре миллвэсь, мэнн паһк лыһкэ Ессык, сонн пугк лыгкэ. Пудзэты терэһты. Мецесът сэрвэты коаввн, ухт, туллай, меһцья пуэдэмы райя. Талэнъ эй пэллма. Чухчетъ ухт. Югке ноавытэты векеһты меһцэты. Коввсэсът я пырр оалк тол олмэ еллев, сонн эй суэллна нимэнн.



Вуэпсэ нэвэць ёрьк выйемь вāрас алля кёһпесь туйй. Тэнн гуэйкэ быдт тидтэ пуэрсэнне пүдзэ вырькэть. Уйинэ чүдзэсьт, манһтэ ли пуаз, куэссь воалшак нэвец вуэпсэ. Манһтэ ли сонэсьт роаңук, ляһч нүрр пуаз. Вуай вуэпсэ \*оарьхат, \*сāррват, маңа быдт каццькэ. Ноакс пуазпынней пүдзэ уйин кийчем милльтэ.

Чүдзэсьт пуазпынней соагк нэвец ёрьк. Быдт сон пэре милкнесьт лыгкнэ. Коррэ маңас выйемь пүдзэ соанэть лāммча я кийчлэннтэ выйе, коххт сонн ёдтай нүррь кёжесьт. Эй югке нэвец ёдтай еськ коррма нуэрра. Мудта нэвец лывв, аллк вәннѐ. Мэнн - дат лыгк, сонн эй пэйенһт. Тэль пуазпынней соанэ эл пайнэв тэнн нэвец, кэзьхэв вэсьт еллем сайя. Вāрра коррэв нүррь пайя. Сонн нүресьт кэрант, кэрант. Порсувэшкуадт вэз куайив. Вэз вуэлын манһтэ -не рāзь кāvви я поарр.Тэль сонн моаһтсалл нуэрра. Суткэть куһт, коллм нүресьт ялл. Маңа пуазпынней кяссаһт выйемь пудзэгуэйм эфтэсьт. Нэвец пуазпынней кяссаһт вэсьт ревьнма пэледтэ куэссь неддй пүдзэ лэв выйемь туэрвэсьт. Тэль сонн аллк выйе пока сонн эй моаһтэй.

Еннэ туйе ли нэвец матьхэ. Эбе кыртэ куэссь сон кяссхак, подаскэт пястак паңкхэлак. Пай милкнесьт быдт лыгкнэ. Аһ сонн моаһтай выйемь соанэть кессе я оллмѐ. Маңа сонн вузяһт ижесь удцэть.

Шувв пэля ляннч. Пуазпынней аллк кийчлэннтэ тэнн пүдзэ вуйкье вуйк- ёррькэнь. Пүдзэ лэв югке - налла. Сонн ли шиг пэля, а вуйкёррькэнь эй онһтһ. Ванас тэль манһтэ пэледтэ, янаш вуйкьювэв я маңа пуазпынней оаннэв. Кэрхэллэм вуйкёррьк быдт воалшэ тэе вуйкёррькэнь.

### Пуазпынней сйррмуж

Пуазпыннён парна аллкэв сйррэ пуазпынней тует кохт чāльм авнэв кйткмэсьт. Куэссь парна ванһцаль, сон аллк моаһтсэллэ сйррэ. Коавсэс сон аллк толле кессе сйррэ. Тэсьт куэдтля воарьдэв толэсьт парнатһ. Мудта вуэр ёнэсьт, нэзан пугк уйитэв коавсэс, парна корненһ нуренһ цяңукне. Тэсьт сон пясс я мāнн тōлле сйррэ. Лийенһ тāvн парна лōсстэнне пулчедненһ маңа ёмнэнь.

Парна юлькэ эл пэйнэндтэнь куэдт сйр сйнэнь лийенһ пудзэ юллык кэннц тāхьт. Кэннц пацкэнь пугк лйй: үдц тāхьт – пудзэ, кутһ кйррта тāхьт – соан, чоґк кукесь тāхьт – харя. Тэль парна сйррэнһ. Маңа шуря шэннтэв, оллкэнь сйррэнһ. Пудзэпынней ял налла: пудзэт шйллэнһ лйшкэм нурегуэйм. Парна вежьнэв кидэнь тўленһ пайенһ пудзэ чуэрвь, мўдта парна «ляшшкэв». Куэсь соагкэв выйемь турьвэть. «Кяссхэв соанэть» - парна кидэгуэйм вāлльтэв соанн нуретһ. Эххт парна ышт соаннэ выйемь ламченһ, харьен я сый аллкэв сон кезче. Мудта вуэр ыштат нумьп парна лубэ нийта. Маңа вуайхуввэв нумьп пāрьшā ышт соанэ эл, выйе.

Вял сāмь парнанһ сир лийенһ луэм луэм сйрэв, тāлльва савхэ алын чуйкэв, соанэ алын терьмэсьт кйррыллэнһ, райкэт лыккнэнь пāлльтвэть я сээ чоңнэнь.

Парна пэре шоабшэнъ аженъ вэйсэ пудзэгуэйм, куэсь аджесь выйял вāрра. Ныдт чāльм синэнъ авнэнъ пуазпынней яллмушше. Пуарса шэннтэв, āжъ аллькэв вйррэ ыяс пудзэтъ вāрра портэ лубэ коррэ.

Нийта ныдтше парнагуэйм оллкэнъ сйррэнъ тэйдше сйрэтъ. Коавсэс лубэ пэртэсыт сйренъ йжесь нийта сйрэтъ. Кэсся сйренъ оаллкэнъ. Ёнъ лынкэв оассэнъ куклатъ тэгк сйррэв удць парнатъ уййнэв, осстэгуэйм сйрр тўле альн. Синэнъ лййенъ сāмь сйрр кйткэмъ тубпма пудзэ тульенъ кяссма я вуэйв горренъ чўппэнъ.

Пуазпынней сйррмушш: пуазпынней пашшьтэв толэсыт \*лўбпъ вуэнч. Пōррэв пугк вуэнч. Аллькэв соамэгуэйм мёррьдэ. Кэсыт лев цёпп тоāvвса я роāvвса. Вāллытэв лўбпъ тāффът. Пыйев пэшлэсс сāйя. Туэль эл, коале ли. Я аллькэв \*когкэшк цёпэнъ шлакхэ. Высыт тāххытэ эххт куэммерь кид сэр цёпэгуэйм пый. Нумып кидэн когкэшк цёп чўввк ми ли вйгкэ. Я шлэхкат. Маңна пāссытленне кйичев пуазпынней, ли алля тāххытэсыт \*луэнтэгк. Коале алля. Вял аллк нўммып пуазпынней шлакхэ. Тэнн райя шлакхэв, покэ тāххыт эйи лўннтэнъ.

Манътэ пуазпынней, лўннътэй тāхыт, тэдт аллк лоāгкьювв \*вуэјјтэй.

Куэссь āббър ёркэт лынк пуазпынней аллькэв шэн чйннэ я вўррьтэ юэв ёрк. Вāллытэв эй кэссэсь кэлытā вуллэв нельи \*вуэрът, аллькэв лйшшвуэйв олмэтъ мўшштсэллэ я цяксэт лынкэ вуэрътэ эл. Быдт мўшштэ нёлльйлоагкь олмьедтэ. Мāнна тэнн кэлыта выгкэв олгэс ценкхэв āббър вуэлла я тэль аллькэв вўррьтэ куэсь шэнн вāсс.

### \*Куэјјт суэл

Тэн баяс мыннэ мойнэсыт Галкин Ульсэ Педар. Соāййв горренъ Луявьр яввьр кежесыт ли эллес пырр ёррьпесь суэл нэммэ мйллыт Кыјјт суэл.

Тэн суллые сāмь пэххтлэнъ мāнна мейце, йжесь \*шылвудэтъ: пудзэ, сэрв чурьвэтъ вял кое мэгк. Шўрр чуэррьв понн лййи куāгкна.

Тэд лййи пэре тула. \*рўц юллык вйгк олмэ воāннценъ Куэллнэгк нёарк мйллытэ. Сāмь сыйтэнъ сāменъ вуййвэтъ тёррпенъ, тоавас олм олмэтъ, нызнэтъ я нийтэдт йжесь пāјјка уййтэллен.

Кōн лянч айк, кэсся. Луявьр явьр мйллытэ рўц эллтнэшкудтэнъ. Яврэсыт юэв ёррк лййи, чādзь гў \*кыффкэмкārрь. Рўц кōблэнъ чāзь мйллыт кё мййн вўе. Кё мён коāвнэ: коаблэ, коашшык мўрэтъ лййен коаррма эххтэ, мудта вэнсэгуэйм. Ённэ сыййят лййи. Сёйит явьргоārренъ ёдтенъ.

Тэсыт сāмь уйнсэнъ пэре ённэ олмэдтэ синэгоārрэ сўгкэв. Тэсыт сыйи пыйенъ тэгк рўц синэ гоārэ кōāблэв. Мён аллыкэп лынкэ, сāмь кāнъц кāнъцесь кэджев. Быдт вэххта юррьтэ. Ке лянч тāбхувэ. Быдт нуэйт āкне коньедтэ. Анъ сон нуэйтлуш шўрр шэнн яввра лэкк.

Тэль элькэ āка сāмь имьлет моллдэтэ я нуэйтшэ, лўввтэе. Чуэррьв понн лыкхэллэ.

Пйңнк оāлкхувэшгудэ, чутā я чутā. Явьресыт нэмп пэййнэшкудтэнъ шуря я шуря. Ака пай лувьт кясс, чурьвэтъ лыкхал. Шэнн пэйенъ эллмналла \*мур вātкэв, нэмп ёррксэнъ.

Пугк руц кэцкэн̄. Лоша ёлльмэн̄ пессен̄ ёлльк вйгк чуэр̄в я син повар. Куэ̄н рынт воаннцен̄ Сеййд явьр горрэ. Косьтэн̄ Сеййд явьр кяджа. Вигхуввен, руц чуэр̄в ван̄н̄це автэмбелыт. Раст лухт пезе элькэ чадз̄ ёгкэ, тэзэ кедд̄клувэ. Тэнна райя оар̄ кедд̄клувма. Повар кедд̄клувэ высьт тэнн лухтэ. Ныдтшэ оарр. Пэре еннэ сáмет маййкма лийен̄.

Мáн̄на оллмэ Кыйт суэл аллькэн̄ кох̄че Колдун суэл.

### Кох̄хт сáмь пáрна тал вуйхэн̄

Тэдт ляйй Куэлнэгк нэаркэсьт Киллт сыйтэсьт. Пáрна нюезелыт кўллтэлен̄ эжет̄ я инэ̄т̄, мáн̄нэ кйрсэллен̄ соанá альн тйр̄р̄мэсьт. Ажьянна соáррнэн̄ пáррнат̄: «Кугк̄ ёлле кйрсэлле, пуэдтэ айка пэр̄р̄тэ». Парна ев кўллтэлма, пай мáн̄нед̄ кйрсэллен̄. Тэн баяс тйдэсьт талл. Екьна тэнн тер̄м вуэлла пые лóафк. Сонэссьт ляйй шўрр лóафк гӯ пэр̄рт \*кыввкан. Йджь вылькэ вэд вáра туэгка пáшшыкэ.

Тэнн пáль парна ныдт̄ шэ кйрсэллен̄ вáлас тер̄м. Поáбпхэллен̄ тал лóафк. Выйтэв, вял вўр̄р̄тэв мўдта парнат̄. Тер̄м альн парна тэннн баяс ев тедтма. Ныдт̄еэ кирсэллен̄, я лóафк поáбпхэллен̄ я вийтнэн̄.

Тэль лóафк лўнн̄, эллькэн̄ юр̄р̄тэ мэнн лэхкэ. Удць парна пэлльтэн̄ пэр̄р̄тэ ёадсэлэшкудтэн̄. Пуаррса парна сáрнэшкудэн̄: «Оáррэ, ёлле кыртэгке. Тйдт̄бэдтэ мэнн быдт лэхкэ? Кóппче вэххта кид̄кэт. Пыйе лóафк сээ. Ныдт̄ э эллькэн̄ лыхкэ.

Кóппчен̄ кид̄кэт̄ мэнн вер̄ьт коáвнэн̄. Янаш парна вйджьлен̄ пэртэ милльтэ. Кутáс ляннч колмас парнэдтэ луэмме̄н палдытэв туэгка эйй кугкас лóафк луз.

Талл пудэ лóафк корэ кэдже: «Парна лэбпе, ебпе ля. Парна кед̄к пáлдытэв тугкен̄ оррэн̄, кугхэллэв: «Лэбп̄, лэбп̄». Тэль лóафкэс паен̄т кавьр эл я ван̄нцель йжесь куадта. Мэнэ высьт куэдтэ. Кугхэлэшкудэ тал акне: «Авен̄т рен̄пен̄». Мун парнат̄ пэнтэ лóафкэсьт». Талл мэнэ куэд̄ эл, авен̄т лóафкэсь я элькэ пушш̄тэ, парна сайя эллькэн̄ кед̄к чоаввэ. Сйнэн̄ талл áгкасыти пугк кймын мурртэй. Сонн элькэ рягкэ. Кох̄хт вуйен̄ парна ныдт̄ вуйхэ.

Сáррн: «Янта мэнэ пукэт̄ лóафкэ пэя я пыдтá кймынэсьт кыпта». Нумып пеййв мэнэ лóафк пые. Элькэ вўр̄р̄тэ, парна лэв ля я ев ля. Екесь пайя вўр̄р̄тэ Никé эйй пуадтма. Ныдт̄ уйтэ курас лóафкэн̄.

### Килт сáмь моáйнас, áджь я пáрна

Мыннэ тэн моáйнас моáйнэсьт мун Катрен̄ áка. Тэдт ляйй ёррка. Куэсь сáмь йллен̄ йдженэс Куэлнэгк нёркэсьт евлей рўшш, йжем. Йллен̄ пэллтэс, луэмма.

Эххт сáмь пйрас йле вáресьт ёгк рынтэсьт. Синэн̄ ляйй куэдт̄ я кўххт парна. Аджесь пудзэт пэне, мэххьцед. Áххьк уййнэ пáррнат̄. Лыгкэн̄ пырр куэд, ченэ пёрк, векет кáлсэ кўль шйлле.

Каллесь куэдъ луэн, мӯдта вуэр туешт, мурэт терпэ толле. Пәррнат сәрнә:»Тый пәррна лоастэт, луэнэт елле суэпэ ёгке. Тэйт лоастэ милыт вуэйев рӯц пуэдтә». Пәррна тәнн ев кӯлтэлма. Куэсь аджесь вогтэдэ вәрра. Пәррна тәнн паль лоастэт сӯххпәнъ ёгке.

Эххытэшыт аджесь уйтэ мяххца. Пудтәнъ рӯц. Аххка поакенъ пыйе шуря вярр кимьн вуэнче кышпытэ. Аххк кышпытэ вуэнч. Сый пөрренъ. Высыт коаммлэ вуэдтэ. Чудъ чуэррв кәджь нэзнэс кон уккс мильт мэххыцла пуадт. Чед мэххыц уккс. Тэль чӯдъ чуэррв едэ акесь вӯпштэт. Пәррыктәнъ тэйдт вӯпштэн кйлл кйллытәнъ кйл мэххыц укс луз.

Куэссь каллес пуадт ыгка, севнессенъ. Аннъ поаппахт кйлле. Тэсыт сый кйлэс табхэв.

Самля оштэ пудэ ыгка, суаңэ куадта. Поаппэхт кйлле.

Тэсыт элькэ коаххче парнат веккенъ. Пуарса парна кулэ вуэдтмәнъ, пырс коавэсыт. Аллыкэ вял вуэдтэ. Нура парна кулэсыт аджэ ләңжк. Коадзей мэнэ аджә, элькэ векхэ кйлэсыт пессытэ. Аджэ кйлэс пезэ. Мйлкнесыт мэнэ куадта. Покэт руцет коанътэ.

Вял аййтэсыт руц лийен, сон тогэ мэнэ. Аййт юлькэт терпэ тэгк пугк пэчьенъ.

Ку парышя эй векхә. Вэет куэдэсыт севнесь вәрра. Цәлдлыкэ:»Тон мыннэ эгк вёкьха. Тэльманнътэ аллык мыннэ эбе».

### Самъ мōайнас Матъвэ я Ыришшык

Вулькэ Матъвэ о́дзэ йджьсесь коабсэз, пэре йджэ лййй выррьклесь. Тйтэ вуэсста сōн чӯнкэ альн пуаз шӯрр чурьвэгуэйм, Матъвэ, сōн па́нк выгкэ мән эл. Пуаз соннэ сәррн: «Тонн ляк тэль манътэ выррьклэшь, мун никоз тон эмм ёадтаһдтъ.» Матъвэ \* вуэстлаш, тэль мун тон адтъ тагкла. Пуаз воальтэ чурьвэ эл, чецькэ сōн. Матъвэ пйңжк табэһт, сōн уййтэдъ кугкас, кугкас чйррэ. Чарэсыт вэдз ли, нимй эйй кусстэй, сōнн эйй вуэй тампе коаввнэ нимәнн. Вәннц, вәннц, мән горрэ эйй вуэй косстэ. Каджэ векъвуд пйңкэсыт, анъ поассал, мән эл. Пйңжк вуэстласет: «Тонн тэль манътэ выррьклэшь ляк, туарак эмм поассал». Коале кэжяк \*проашшьемуж, тэль поассла мән эл. Матъвэ кэже проашшьемуж пйңкэсыт. Пйңжк поассэл, сōн мән эл.

Вәннц мән мйллыт вуэсста тйһтәнъ мән - ённъ я мән -аджэ. Каджэ кйд Изобэллас выййтэ куйе. Аджэ я ённъ сәррнэв: «Ебпъ анът мыйй тоннэ куйе нййт, тонн тэль манът выррьклэшь ляк. Сентэ \*нийт шантэ эл мән - ажэ я мән ёнъ эл. Кэже сйнәнъ проашшьемуж. Нййит шант проашшьенъ Матъвэ цйлькәнъ, анъ вәллт куйе, коалье каввн.

Коавнэ пйңк. Кэже пйңк моаст поасслэ ёммыне эл. Пйңжк поассэл сōн ёммыне эл. Кэже пудзэ, кэже пудзэ векхэ коаввнэ мән нйййт. Пуаз вуэстласт тон тэль манътэ выррьклэшь, ойкнэдак, туарак эмм ёадтаһдтъ тон мән нйййт гоаррэ. Матъвэ аввта проашшьемуж кэже пудзэсыт. Пуаз выгэ Матъвэ мән нййт райя. Ырешшык лййй мōджесь, мōджесь сәррн: «Эмм таһт тоннэ куйе выййтэ, тонн туррэк мунәнъ, выррьклэшшекь». Матъвэ сәррн Ыришшыкэ: «Мун эмм альк вял ныдтъ лыһкэ, тонн ель сент». Сонн прошшей парьн я выйтэ куйе.

## \*Чāхкли

Тэнн моайнас мыннэ моайнэс мун Катрен āнка. Йле сāmь парьнхэм пирас. Аххк сārрн кālсэ:»Кулах мый ēллек, минэн мэйтляшь пārна ев шэнт. Мун пэре тата парнат». Тэсыт кālлесь элькэ юррьтэ, кохт āкь пяцлэ парна коāввнэ.

Сон эввтэль кулэ оллмэнġ. Варесыт ēммьне вульн ēллев чāхкли.

Нимэн āнка эй сārнма, коапче \*вўссе \*ēвесь. Ёадтэй вārра. Кугьк ванġце вārемилыт, лāмьпемилыт. Пай чāхкле пирас озэ. \*Оштэ коāвнэ сйнэт. Сый ēммьне вульн йлленġ. Пырр вуэңк пэйе сāйм, альке вўррьтэ куэссь ēммьне эл выййтэв.

Пеййв чўввнэшгудэ. Олма āллытла пудэ син \*вуэңкэ луз. Чāххкли выйтэшгудтэнġ ēммьне эл. Сāмля воālэш мōджьта я чāххкли. Соāгэ. Пыйе вўссе. Пыдтэ куадта. Вуāнче вўссэсыт чаххкли. Вуэзхал āххка. Тала мэн мун пыххьтэ.

Аххк кяххч. Эй вуэй āмшуввэ, соāгэтġ коvвнэ. Ми тэдт ли? Мāнġа тōммтэ. Тэдт ли, чāххкли.

Сон роāммгудэ. Элькэ вежнэ, пырр туэль. Туэлел перк пыйе. Эй ти мэн кālлас я чāхкли пōртэ. Кālлесь сārрн:»Сон лейп, кыштма вуэнч, куль эй пōр, муррьет, луэмнэт порр я мудта разь. Туэльтуэгка эй ышт. Быдт матхэ». Тэль āххк элькэ тэйн перкэнġ кйххчлэнтэ пōртэ.

Мэнэнġ пеййв. Чāххкли моāххтэй оллмэт. Мэн кālлесь я āххк лэккэв, сон тэнншэ лэххк. Сērр югьке сйрэт, йвचनाдт. Пэре тишшай лййй. Аххка руэняс.

Кālлесь сāйм коадт, пыйй \*эфт пялла. Вуэллк оалкэс. Пуадт мост, кяххч. Чāххкли пугк ли сāйм чэнта, вирша, эла-ла мост вуайй шилкхэ. Пэрртэсыт пугк ли вирша касыт оассытэт, вуэдтэм сай. Тэльманġтэ ял кālлэсэ \*эй шихтэшгуадтма. Сāмля вольтэ чāхкли пэйе вўссе уййтэд вārра, тэйд вуэңкэт касыт чāхкли пирас йле я луштэ сыййят. Тэльманġтэ юртэнġ тэсыт сон пāря шāннт ēлле.

## \*Чāнклэңк – чādзь ēллей нйййт

Тэнн баяс моайнсэнġ кйлт сāmь. Адтġ мыннэ моайнэсыт Лукин Фадэ Мыгкла, соннэ моайнсэнтэ оāнкэсь Онġтэп Улльен.

Акьявър нышькэсыт вуэлькэс пялла ли нēаррк. Быдт тэз пуэдтэ чēххча, чēххч мāнэсыт, куэссь пеййв \*куэфс кадт. Тэдта ли лoагaнт пейвэсыт бяс эххтнэмплoагaнт пйййива чēххч мāнэсыт.

Бй быдт оаррэ, вуррьтэ, куэссь чāнклэңк пуадт. Тэль сонн вуай пынтэ \*кāррь тивт коалле.

Тэнн гуэйкэ югке оллма ев шит. Быдт \*тўсстлэсь оллмье пуэдтэ. Тэнн вуэр ēкэсь куэфс кадт, вэдз āлля пэре ли сēввġне. Эбас ли оаррэ.

Кē тедт? Вōдтэдтэнġ тэнн нēарркэ ев вōдтэдтма, нике коалль коаренġ эй куāрркэдтма.



## Кохт эллм олма татэ цуэррытэсь тйдтэ маньтэ соарьмэсь сон ямм

Мыннэ моайнэсыт тэн моайнас Кātьренъ āнка.

Эллм олма татэшкудэ тйдтэ маньтэ соарьмэсь сон ямм. Вылькэ цуэррытэсь кэдже тэнн баяс. Цуэррыт олмье тэнн баяс эй цяллкама. Олма вылькэ мост пэррытэ тйдъханна.

Юррт кохт цуэррытэсь тйдтэ тэнн баяс. Милле пудэ, мун вуйха цуэррыт. Нумып пййива ваннъцель кэжъмелыт сыйт я каска ёткас ёрэ, эй лыккэнъ. Вэннай бэтэштэ ямма ли. Тэсыт пудэ цуэррыт кяһч, олма эй лыккэнът, ямма ли. Йннэ сārрн:»Тэн олмье эй тэнн соарьмэсь лйй \*сядтма ямме. Соннэ быдтэ лйй ямме чāзэсыт».

Тэн олма кулэ. Тэль элькэ чāзэсыт пэллэ. Явьр эл эй вōтэдма, явьр рыннътэ чāзь гоаррэ эй ваннъцма.

Пэррытэсыт, эххытэшыт элькэ лйм пōррэ туэльтугкенъ, пāссытэм мудта \*серьпэсь лим я лэйпсувэ, эй вуайма вуйнас вуаннъчэ, кāссьв алах шэнтэ я ёрэ шāллта, эй лыккэнъ. Ныдт пāссытэм лимэс олма юһхтлувэ. Цуэррыт соаг вуйкэсь сядтма шēннътэнъ олмье.

## Кохт сāмь пāрна тāл вуйхэнъ

Тэдт лйй Куэлнэгк нёркэсыт Киллт сыйтэсыт. Пāрна нюэзелыт кўллтэленъ āжетъ я ёнетъ, мāнне кйрсэлленъ соанā альн тёррьмэсыт. Ажъянна соārрнэнъ парнатъ:»Кугкъ ёлле кйрсэлле пуэдтэ айка пэррытэ». Парна ев кўллтэлма, пай маңе кйрсэлденъ. Тэн баяс тйдэсь тāлл. Екьна тэн терьм вуэлла пэе лоафкк. Сост лйй шўрр лоафкк гу пэррт кыввкан. Йджь вылькэ вэд вāра туэгка пāшшыкэ.

Тэнн паль парна ныдтъшэ кйрсэлленъ вāлас тёрьм. Поāпхэлленъ тāл лоафккэ. Выйтэв, вял вўррытэв мўдта пāрнат. Тёрьм альн парна тэнбаяс ев тедтма. Ныдтэ кирсэлленъ, я лоафккэ поāпхэлэнъ я выйтнэнъ.

Тэль лоафкк лўннъ, эллькэнъ юррытэ мэн лыһкэ. Удць парна пēллытэнъ пэррытэ ёдсэлэшкуденъ. Пуарса парна сārнэшкудэнъ:»Оāррэ ёлле кыртыгкэ. Тйдтбэтэ мэн быдт лэккэ? Кōппче вэххта вэдз чāгетъ. Пыйе лоāфксэз». Ныдтэ эллькэнъ лыһкэ.

Кōппченъ лоафкк тивт вэдз чāгке, кōрренъ. Янаш парна вйджленъ пэррытэ милыт. Кутāс лянч колмас парнадтэ луэммен паллытэв туэгка ый кукас лоафкк луз.

Тāлл пудэ лоāфкк воальтэ кэже:»Парна лебпэ, ебпэ ля? Парна пāллытэв тугкен оррэнъ кугхэллэв:»Лебп, лебп». Тэль лоāфккэс паент кавьр эл я ваннцель йжесь куадта. Мэнэ высыт куэдтэ. Кугхалэшкудэ тāлл āкне:»Авент рēппен. Мун парнатъ пэхтэ лоāфккэсыт». Тāлл мэнэ куэдъ эл, āвентъ лоафккэсь я элькэ пушшытэ парна сайя эллькэнъ вэдз чāгъ чёвэ. Сйнэнъ тāлл āканъ пугк пэррт шэнтэ поārэсыт я кйммьн мурртэй. Сон элькэ рягкэ. Кохт вуйенъ парна ныдт вуйхэ.

Сārрн:»Янта мēна пукэтѣ лоафѣкэ пэйя я пыдтā кимьнэсыт кыпта». Нумып паййва мэнэ лоафѣк пэйе. Элькэ вūrрэтэ, парна евля я евля. Екесь байя вурьтэ нике эй пуадтма. Ныдтѣ уйтэ курас лоафѣкэнѣ.

Парна тэн вуэрэсыт ев аллкма мāнѣ кīрсэллэ тērмэсыт.

### Сāмь моайнас мēнцьля баяс

Эххт мēнцьля пай вōдтэдэ мйнца.Мēнцад куэссь пейв, куэссь ена пеййвэ. Мудта вуэр шиг шэл пэххт, мудта вуэр коарас пуадт. Мēнць тэلمانѣтэ туйли.

Тэсыт поаллытэ йле вйльйпелль сōннэ сārрн:» Тон āххка олма подтлэв, тōннэ быдт āкь уййнэ. Кохт пэря уййнэ. Тон эххт пейв мйххца ель ванѣц. Ахка цельк, тон уййтэх вāрра мйнца». Калесь ныдтэ лыгкэ. Ахьксэ цилькэ янта мун вэлка мейцтэ.

Йджь кērьсā сэз чоңэ, кōттѣнес лйй рогожа. Рогожанѣ койтчедэ. Оārр: кўллтал, вуэррт. Куэссь āкэсыт олма пуадт. Тэсыт вйльйпелль пудэ кэлляй, кичнадт. Нике элля.

Оштэ пудэ āкэсь мйллтса олма.

Тэль вйльйпель элькэ еадтсэллэ пērрэтэ. Йннѣеннэ сārн мун вэлка пērрэтэ я лавлэшгудэ»: Тон кērьса āррвэдѣ. Тон рогожка пэйенѣт я анѣт сонэ безменэнѣ высѣт кāvвра».

### \*Шишшенѣ олмэ

Мыннэ моайнэсыт мун вйльйпялла Лукин Фадā Мыгкла. Соннэ моайнсенѣ пурса олмэ: āккэсыт, ēннэсыт, āджэсыт.

Килт сāмь пārрнэдэсь палтхэлленѣ шйшшенѣ олмэнѣ. Сōн лйй элма эллей? Ке тедт?

Палтхэлленѣ тэнн гуэйке парна паря култэлыченѣ пуарса олмэтѣ. Екэсь пейвэ мйллыт \*ев шўжче.

Тэйд моайнсэ мйллыт пуарса пārрна цāгкев мāльцэтѣ олькахатта вэсыт кāссьвэ пййев \*роадэсь поайнма шишшенѣ югьке ыввнэнѣ.

Тэль аллькэв палтхэллэ пārрнать, нййтэтѣ сйрхэллэ.

Тэсыт едтѣненѣ моайнас шишшенѣ олмэбаяс я эллькэнѣ палтхэллэ парнатѣ, олмэт. Минэ райя тэгк моайнас кōссытэнѣ. Быдт цедьке зоабэль адтѣ пуарса олмэ ванас кек мушшѣтэв тэнн баяс.

Вай тэль манѣтэ лййенѣ сйррмуш сāmэнѣ. Ёррка сāмь тоайва уййнлэдтэнѣ скандинавскэ сāмегуэйм. Синэнѣ тэль манѣтэ сйррмушш лев, »Хэлуин», вай сйнэнѣ тэнн воаллытэнѣ.

### Кārьнэсь я \*вārролма

Тэдт соаменѣ лйй моайнас вārрōллмэ баяс. Вārролма воанѣце, воанѣце вārь мйллытэ, абьрэсыт лэзэ, кальмлувэ, пōррсувэшкудэ. Элькэ тол вуанчнэ. Коапч мūrэтѣ, рыссетѣ. Лўз кырѣтэсыт кārьнэсь, сййвэ мūr эл.

Я элькэ р̄ягкэ, кроҗкхэллэ «\*ѣлкэть -ко̄лкэть, ан̄ в̄арролма коапч чадзь м̄урэть. Эй̄ вуанч т̄ол пуэллхэ. К̄аллм. К̄арьнэсь ч̄альм сонэсьт ра̄бп.

Л̄уз с̄яйвэ цыза. Сонн элькэ в̄арролмье лаввлэ: «\*Цыссят̄, \*п̄яссат̄. Цыссят̄, п̄яссат̄».

Ныдт̄ цыза п̄а̄нк к̄оппче рыссет̄т я п̄яссат̄. В̄арролма элькэ к̄оппче рыссет̄, п̄яссат̄. Оа̄јк вер̄ьт к̄оппче. Ыллт̄эд̄ синэть, ныдт̄ т̄ол вуанче, я \*оавтнэдэ.

### Л̄усс я вуэсск мойна̄с

Л̄усс вуэсскнэ кӯарркад, мун тэль ман̄т м̄одже ля̄, ч̄умм мунэсьт лӣ г̄у сылп, \*ц̄ӯп̄ лӣ р̄уппсес̄ь я эдтан.

Вуэсск л̄уссе вуэста с̄аррн, т̄он ч̄умм г̄у сылп лӣ, ц̄ӯп̄ р̄уппсес̄ь. Т̄он ц̄ӯп̄ о̄ллмэ \*р̄ӯвв̄ьт п̄анн̄ п̄ас̄ьтмэн̄ п̄орр̄эв.

Мун ц̄ӯп̄ о̄ллмэ ц̄еп̄эгуэ̄йм п̄орр̄эв я ма̄ңна ц̄епэть ню̄о̄ллэв.

### Ч̄ушк баяс

Тэдт лӣ е̄ррк̄ья с̄аррнмушш со̄амэн̄. Куэсь к̄есс̄ь пуадт, суэгэн̄ л̄эсс̄т ш̄аннт с̄а̄ххпленк пель̄й шура ч̄ушшк кыр̄ьтал. Тэдт а̄лля югке вуэр, мудта вуэр лев к̄эллм кезь. Ч̄ушшк э̄й вуэ̄й кыр̄ьтлэ о̄арр е̄ммьнес̄ьт: суйнэ, м̄ур̄ьй т̄э̄нуксэ сыссен̄, вуэр̄рт по̄аксэть. По̄аккас шэн̄нтэв Педар я Ывван п̄яй̄ьва тэдт лӣ эххтлоаг̄ьк нум̄ьп п̄яй̄ьва с̄уй̄йн ма̄нна. Тэль со̄амен̄ в̄ьйтэ с̄аррнмушш ч̄ушк баяс. Ч̄ушшк с̄аррн о̄ллмье: «Педар п̄яй̄ьва сум̄ьпэн ноа пуа̄да т̄ьйят я кыр̄ьтла».

### \*С̄амь т̄итг̄эв

- ек̄ьна о̄аллкэн̄ быдт куллтэллэ к̄онн гоаррен̄ е̄гэсьт \*к̄ушшк куллай тэнн гоаррен̄ ным̄ьп п̄яй̄ьва л̄я̄ннч п̄ӣңк

- кесс̄я аб̄ьр, е̄адт чадзь л̄антэн̄ п̄э̄й̄йнэв \*ч̄азь коабп̄лхэз-л̄я̄ннчнен̄ по̄а̄ххк е̄ррк

- в̄арес̄ьт чофта ч̄ушшк кыр̄рт, вэххтэнне л̄я̄ннч аб̄ьр

- в̄эдз куэллт м̄энэ я о̄ллмэ \*ко̄аммэ в̄ӯллен̄ в̄эдз \*харрп, л̄я̄ннч по̄а̄ххк е̄ррк.

- вэсьт ур̄ьтэ, лубэ вэсьт в̄арре альхас̄ть \*а̄бп̄ь - п̄о̄ххксэть.

- п̄ен̄нэ вальедтэв е̄ммьне альн п̄ӣңкэть

- \*таввель лубэ \*нур̄ьтэ гоаррен̄ ш̄ьг е̄рркэн̄ кух̄ькен̄ \*альмэсьт о̄алкхэв п̄э̄й̄йнэ п̄эвл, е̄ррк вуайхув. Тэнн гоаррен̄ пуадт ш̄э̄ң, э̄ьрен̄.

- к̄есс̄я \*т̄о̄ххтэ я \*чабар пере р̄ягкэв л̄я̄ннч аб̄ьр лубэ ш̄э̄ң.

- чуэнне ч̄эххча кыр̄ьтэв \*со̄айвас п̄ай̄ьгэнне к̄оммткэнне. по̄а̄ххк т̄аллва,

лубэ ч̄эххча кыр̄ьтэв вуэллгэнне \*тогк̄ээнне - л̄я̄ннч к̄эллм т̄алл̄ьв

- кукусь \*чуэльчёмь лабпэв пэррт эля лоагк -рйвьнэнъ - кукусь ляннч кыдт
- талльва воафсхэз а́нсэллэв пугк алльм лоаг - альмэттѣ, шэ́нэтѣ.
- талльва ма́нн пере рупсэ ли, линнченъ шурр мунне лубэ шэ́нѣ
- кёсса ныгкышэсьтѣ ( куэссъ чалах ныгкешъ) чуэль моадз ли кэрр - кэллм ёркэтѣ
- кёсса соаймэтѣ поабадт вушенъ - кэллм ёркет
- куэсь шурр пинук явьресът ли. Рынтэсьт быдт оаррэ, вуррэтэ, куэссъ пинук кяаххпан. Пеййв манн пинк эл, тэль со́нн мялкант, вуай \*суллдэ
- куэмерь \*коаддэгк сывв, теньк пуэдтэв, лубэ тйрвхэдтэ ёххк оллмэнъ
- \*соаййв пинук пёну́к поака́с - ляннченъ
- \*Нурртэ пинуккей эбрьетѣ пыххт, шэ́нэтѣ
- \*Тавьял пёну́к кэллмсэтѣ я эбрэтѣ.
- ма́нцесъ чеххчен \*вуэррялл пинуккай-талъв пыххт явьр аллькэв калльме
- ма́нцесъ чёххча, пырр кедък чадзь ву́льн, аллк йнѣ калльмэ, вёххтэнне явьр калльмэв
- кёсса пугк котк чоанунэв котк куадта-эбрьетѣ, шэ́нэтѣ нёгкэв
- ма́нцесъ талъв, высът кыдта, варесът вэдз пырр \*куссмоннгыдтэ суннт чинулэнне - лянч айкас кыдт
- кыдта \*поачалк аллк чёррдэ - ныгкеш эльке ко́дтэ
- талльва пэррт эххканъ пйввсуввэв - поаххксэтѣ
- лоанта явьр альн вуэллгэнне кыртчев - эбрьетѣ
- покров вэдз – еммьне эл ка́ххч, талл коаммалл вуэдтэ
- талльва пэртэнъ рёххьпнэсьт сывв пёйянь вуййкэсьт аллма-мунньгэтѣ
- оалкхыж кёсса, лэссет шэннтгуадт я шаннт са́пленк \*пёлльй ма́дыт, вёххтэнне чу́шшк кыррьтал
- нёдтэль тугкенъ ыльй пейв райя быдт кйххчче аллма, ке тасът лубэ тасътэтѣ уйнаст, тэдт ыгък пайя ляннч вуазлэш (вуассай)
- кэсск кезь песьмурэнъ, \*пуай мурэн лэст аллк ручкнэ ляннч айкас чёххч, лубэ айкас талльв
- са́мь ев туэйешът пэрт, пуэллма пэрт саййя, коаввас ев пэй \*поалкэ эл.

### Са́мь а́рвь

1. На покров коаммалт вуэдтэ, талъв байя вуад.
2. Талльва ли вйллкэ, кёсса ли куввесь ыввна.
3. Кёсса ма́нѣна а́ббре пёйель альм лы́кма ли поаннь шалът югке ыввна. Ми́ ли тэдта?
4. Ёллев ку́нт вйлья пёйель чу́нкса, ка́нѣц ка́нѣцэсь ев уйн.
5. Ку́нт куэлдъц, кэскьма на́ввлъ ли. Ми́ ли мугка?
6. Выдтаст оййкэв, кутасът чёввкэв, кутасът кййчев. Ми́ ли мугка?
7. Пуадт палль, пеййв аллк па́шшътэ, ёммьне аввтэ, югке расъ аллк шэннтэ. Куэссъ ли тэдта?

8. Пуадт п̄алль м̄унне л̄иннчен̄, в̄эдз ёадтай, м̄ин̄ ёмм̄несыт кугк̄ л̄яннч, аллк поарьксэ я куэллтэ. Куэсс̄ ли тэдта?

9. Пуадт п̄алль аб̄ьр алл̄кэв м̄эннэ, м̄урр̄ый ч̄йллкэв. Куэсс̄ лт̄ тэдта?

10. Альмэсыт Иммель в̄ыйй п̄үдзэгуэйм, пэре ёарад я т̄олл роасс. Ми тэдта ли?

11. Эххт ш̄үрр т̄олл альмэсыт пугк̄ ёмм̄не ав̄вт я ч̄уваһт.

12. Куэсс̄ с̄яввнян̄ ал̄ьмэсыт ыдт п̄алл, с̄онн̄ ёмм̄не алл̄к ч̄үвхэ.

13. Маңна Ыльй пейв̄ ёк̄ьна, куэс̄ь с̄яввнян̄, ал̄ьмэсыт ённэ толя ыдтэв. Мэгк̄ лев̄ тэгка?

14. Таввель гоаррен̄ т̄алльва, куэсс̄ь с̄яввнян̄, ал̄ьмэсыт ыдтэв югке – налшэм кырьй ч̄уйе, ал̄лькэв ал̄ьм м̄йлл̄ьтэ с̄йррэ.

15. Чаз̄ь м̄йлл̄ьтэ ёадт, ённэ ол̄лмэдтэ ёадәһт.

16. Эффт с̄аввлас куэдэсыт ол̄лмэ ёллев.

17. Эффт л̄авв̄ьн куэдэсыт ол̄лмэ ёллев.

18. Сонн̄ эйй м̄аһт̄ь с̄аррнэ, пугк̄ ол̄лмэ к̄йһчев̄ сон̄ эл̄ я т̄йдтэв, м̄энн̄ быдт лыһкэ, к̄е коххт адт̄ь ялл, ёррка йле.

19. Сонн̄ эйй м̄аһт̄ь с̄аррнэ, сон̄ эл̄ выльшьхэв, пугк̄ т̄йдтэв куэсс̄ь, к̄ез̄ быдт лыһкэ ванн̄це, п̄аррнат̄ь школайя.

20. Чар̄ я в̄арь м̄йлл̄ьтэ к̄аррэв, вудтэмь я ол̄лмэ оссэ, вуэйв̄ альн̄ чуэр̄ьв̄ шэннтэв.

21. Йджь лӣ ручк̄кэ, вугкэ, югке с̄аһплиңк̄ь с̄агк, пэре лӣ\* лујјк.

22. Кёсса оарр̄ п̄ессесыт лубэ̄ в̄үввтэсыт м̄энн̄ – л̄яннч̄ айк, маңна л̄оңнан̄ пурагуэйм.

23. Кёсса я т̄алльва эфт - налшем̄ ывв̄ьнэ

24. Каска л̄амьпесыт ш̄аннт̄ эфт̄ юлькэн̄, йджь лӣ рӯппса, к̄е рай̄ ваннц, тэдт̄ в̄аллт̄ сон̄.

25. Варэсыт̄ шаннт̄ эфт̄ юлькэн̄, вуэйв̄ лӣ рӯппса, к̄е рай̄ ваннц, сон̄ в̄аллт̄.

### Самь соаррнуж – саамские поговорки

- **абб̄ьр - ч̄альм̄ тон̄ эл̄ эйй̄ к̄эдч** – капля дождя на тебя не упала
- **пуадт̄ гү̄ ч̄азесыт̄ колл̄кма** – пришел без ничего, как с воды выбрался
- **пуэллэй̄ с̄үнн̄кеж̄ь ал̄ля л̄ах̄јјма** – конец горелой нитки не подарил
- **порак̄ гү̄ к̄үшшк̄, лыгкак̄ гү̄ ч̄үшшк̄** – кушаешь, как порог, а работаешь, как комар
- **т̄уйй̄ ол̄лма̄ м̄атәһт̄ лыһкэ** – дело человека учит
- **олма̄ лӣ гү̄ в̄уййк̄ м̄үрр** – честный человек, как прямое дерево
- **олма̄ лӣ гү̄ пырр̄ поання̄ м̄үрр** – нечестный человек, по структуре, как завёрнутое дерево
- **ол̄лмэ̄ агк̄ь гү̄ рас̄сь, тэль̄ м̄энст̄ я ал̄ля** – человеческий век, как трава быстро проходит
- **пан̄эт̄ь̄ порре̄ тэнн̄ т̄уэсыт̄** – зубы съел на этом деле

- парна быдт вуэпсьэ, куэссь сонн туэресь сәесът \*вэннай, куэссь чўлл вуэдтёмь сай аллк вуэдтэ, маңна ляннч – ребёнка надо воспитывать, когда он поперёк кровати будет лежать, поздно будет.

- эфт саест вэннемэнь э кедькэсьт чадз нуэр шаннт – на одном месте лежа и камень обрәстёт водорослью

- куэссь коасс каллась ли сонэсьт кўнт кежь сйррәв -

- когда кошка сыта, у неё оба конца играют (голова и хвост)

- пуаз кўсстай вуэзнень, олма удцьхань – олень виднеется оленёнком, человек ребёнком

- поассма пйунк алля пйунк, пыйма мйлл алля мйлл – искусственный ветер не ветер, вложенный ум не ум

- тон няльмэсьт, да Иммле пяля – с твоих уст да богу в уши

- Иммель оарр эллгәнне, да уйин вуэллгәнне – бог сидит высоко, да видит низко

- кўлль оарр вўйвэнь, тэль ли шиг вальтэ, куэсь коавваст пецхэнь, тэль эгк вальт – пока рыба стоит к тебе головой, удобно брать, когда повернётся хвостом, тогда не возьмёшь

- куаррк сәннь ли мёррьк сәннь – хвастливое слово трухлявое слово

- гў чадзь воац пажемь – как мокрые рукавицы выжимали (напрасный труд делали)

- аннётэй кйдт вёсс – дающая рука устанет

- оадзей кйдт каввн - ищущая рука найдёт

- \*энукасс рабпэй соагэть кўннётэв – дети, играющие в золе, сплетни разносят

- мун черкяшьнэ эгк стой – моего мизинца не стоишь

- эфт юллькэнь оара, ноа йджян ёммьнесът

- на одной ноге стою, но на своей земле

- мэййт оарак, гў кёссь вўшшьн – что стоишь, как летний налим (летом в жаркую погоду налим ленивый)

- кедьк лўннтан пейвэсьт, абьрэсьт, олмэсьт ныдть ше ёгкмушш пўдт – камень лопается от солнца и дождя у человека также терпение кончается

- гу кэбп вуэйв пуаз, пай оххтэ ялл – как больной головой олень, всё один живёт

- го пэлах тэль яалах – береженного бог бережет

- верба) выррьп - кōшшьк куэшшь поагэ, чадзь куэшшь шаннт – 05.04.15.вербное воскресенье – сухая кожа прочь, живая кожа вырастает

- лавизьнә - лоаннёт пёссь эйй лыгк, нйййт коассетъ эйй пәррькэдъ

- 07.04.15.благовешание- птица гнездо не вьёт, девица косу не плетёт

- 07.04.15.благовещение

- \*энукас рабпэй – дети в золе ковыряются

- \*вэннай - лежит вытянувшись на постели (бездельничает)

## Удць соагнэһкь

## Талльв вуйнэдтмушш

- \*āммшэ – опомниться, вспоминать
- \*букакоаммэт̄ – обувь из оленьих шкур, надеваемых на тоборки
- быдтэ штэ – как - будто
- \*вуагкмен̄ – олений бег рысью
- \*воāррэд̄ – сходил
- \*вийемь туэрр̄в – оленья упряжка
- \*вымьдуввэ – понестись с места
- выррма – провалившийся
- вэлас луэк – вниз со склона
- \*вэннай – отдыхать лёжа
- ё – уже \*йжянт пуаз – частные олени
- \*ев няффкма - не скользили
- \*йжесь вāлтэсьт – олень на воле
- \*йжянт пуаз – частные олени
- \*ӣн̄уманэсьт – в ноябре месяце
- \*караль-жира – каральные камеры
- каххцэмплоагк̄ – 18
- кэнн – не чей - нибудь
- \*кид̄ ев лоāчкма – руки не слушались
- \*коанн̄т оассэ – одежда из оленьих шкур, койб
- кугк – которые
- лубэ – или
- \*лывв̄т – саамское пение
- лышэ только
- \*муэййнэн̄т – улыбнулся
- \*Нифкачӯнкэ – название дороги от реки Нивка
- \*Нюнн̄суллэ – название Семён острова по – саамски
- \*оāвтчидтэ са пивсэг райя – согрелся до пота
- \*паллемь чуэз – убойное стадо
- \*пāн̄ӯнк – уздечка
- \*Поалмаскаралль - название тундры
- \*пэссэм – ванная
- \*рāгкэн̄ – порвался, разорвался
- \*рāтт̄кэв – разделяют оленей по стадам
- роа̄н̄ма – раненный
- \*роанн̄к – тело, туловище, торс
- \*рэгкэмманэсьт – в октябре месяце
- \*суйпрушшэ – шататься
- \*турьпэн̄ – мордой оленя
- \*церртэ пыммесьт поагэ – снять с учёта на ведомости
- \*чүе – позвонил
- \*чёлс ӣн̄ – голый лёд
- \*шилкхассьтэ – распутать, поправить
- \*шувв перрк – хорошая еда

\*э - союз и

\*эйй аллкма ёввэ – н сътале ругать

\*эңулаһтэ – достать

\*юэнтэрь лāммьч – поводок с уздечки оленя к упряжке пелею

я - союз и

**А́йкас кыдт чāрэсьт – ранняя весна в тундре**

Вуэ́йймёгк – р. Уйма

вуссь – телёнок

вўссьманн – май месяц

вые са – ехал до . . .

еңкэрыт – выстрелит, стрельнул

ёгк лāдѳв рāйя – до верховьев реки

йжянт ужэсьт – своим маршрутом

иңу рāшш – лёд теряет прочность

кеввей чуэз – смешанное стадо: быки, оленухи, телята

кёссьманэсьт – в июне месяце

коāлэл пуаз – послушный, идущий олень за верёвкой

конн ённэ – как много

Коāррдэгёгк – р. Воронья

коаррьк поаввн- большие кочки на болоте

куввесь – серой или седой масти (животного)

кугкесьчāлльм – бинокль

куэллт - арья – птички пуночки

ляшшкэмнўррь – аркан

моāййкай – сдохнет, пропадёт

Мўдтѳёгк – название реки

нāввът кышшк – волк задерёт

ноаһц олма – опытный пожилой человек

ныдтѳ шэ – также

пāйжк – край, местность, часть чего – либо, клеймо?

пёльй титэгуэйм кырьй – книга с ушепятами

пёссь – мўрр роад – берёзовые рощи

пйввл – проталина

пуаз шивве – похожий на оленя

пуāрр – овод

рōдтхэллэ– срываться (убегать)

соайвас - на юг

сэ́рв вуннял – лосиха - вонделка

та́вха кэ́лльмэ́нѳ - много раз мёрзли

та́рьв ча́дзь – смоляная вода

ты́фтүшше́в – удиляются

чуэ́ррьв тэ́нна чу́дзэ́сьт – бригадир в этом стаде

э́бас – страх, ужас

ю́гке а́йк – каждый час, во всякое время



я̄наш – большинств

## Ме̄ньцла

а̄йн вэдз – свежий снег

вӯзьма̄нн – май месяц

в̄ӯнньла – вондилка (оленуха двухлетнего возраста)

ӣнхувэ – замолчал

й̄н̄жк ма̄ртэсьт – последним вздохом

ка̄ййв родник

ке̄тт̄к – росомаха

коан̄н̄т – дикий олень

Ко̄ам̄на̄һп̄ь – опрокинутая чашка

ко̄арсэ в̄ӯк̄сет̄ь м̄ур̄эсьт – обрубать сучья с дерева

ко̄ххт пӯазпы̄нней та̄лэн̄ь туарэ

Кӯльмвуайва – название горы

к̄уррт – место где кончается гортань, начинается грудь

ке̄дчедтэ – рваться

кымс перрк – холодная еда

к̄эрсэ – за глотку \*шоар̄ьегӯэйм – горками, сопками

ле̄кшь – долина

лоан̄н̄т-й̄ввчей – попугай

ло̄аткнэн̄ь - устали

ля̄мт – лес

ме̄ц̄цла – охотник

Моминвуая – название ручья

муаввр – рычать

невец – необученный олень

н̄йгк м̄урр – наклонное дерево

оазэй – шалун

\*па̄н̄жкашт - выпячивается

\*пӯн̄эсьт не̄фкэ – за пазухой пощупал

пысс руэдт – охотничье снаряжение для заряда патронов

пя̄т̄эсьт – украдкой

рӯййсэ – разделать мясо по частям

Рыгкэ Васськ – Григорий Васильевич

се̄сса т̄этя

сиссь – т̄этя

со̄й̄вэсьт – с юга

Сыммпяввр – название озера

та̄ввэ – торопить

та̄лвӯадт - медвежья берлога

те̄һтлэ – встречаться

те̄рхэ пӯдзэ̄т̄ь – гнать оленей

т̄й̄һт̄ва пӯдзэ – приметные олени

тоа̄нка – за шиворот

тэйе пийвэн̄ - в эти дни  
урр̄т – гора  
четк калльмэ – замёрзнуть до смерти  
шоайвал – слюна  
шиг̄ го̄ – частица го усиливающая предложение  
эдтмэт̄ чйцкэ – раскалывать мозговые кости

### **Норвежскэ в̄ара**

\*к̄олмлоагк – тридцать  
\*куэ̄ньцев лоайтэт̄ - постелить из хвойных веток  
\*ма̄н̄на эфт тоа̄фант а̄ххц ч̄уд̄ кыдчемплоагант эгес̄т – после 1917 года  
\*нипчес – шампур  
\*п̄ун̄ншэнне - опрятно  
\*соа̄гкёарркэй – переводчик  
\*соа̄н̄к – укромные места  
Уммп̄я̄вв̄р – Умб озеро  
ч̄эдз̄ь – дядя  
эфт туа̄фэнт а̄ххц ч̄удт̄\*к̄а̄ххлоагант ыгес̄т – 1980 году

### **А̄кь я̄вв̄р ш̄урр куввч**

в̄эннас чӯп – корма у лодки  
ля̄п – большой крючок на палке для зацепа рыбы  
ре̄ј̄мь – верхняя верёвка на сети  
роа̄нкэс̄т – зацепил  
Туэм̄н̄ – Домна  
чарчешькудт̄эн̄ - затрещали  
ш̄йлкхэ – распутать  
эдтан – жирный

### **С̄амь тй̄т̄эв**

\*вуэрр̄ьял – запад  
\*коаллдэгк – ладонь  
кус̄смоаннкыдт̄э - вокруг ёлки  
\*нурьтэ – восточны  
\*почалк - кулик  
\*соай̄в – юг  
\*суллдэ – отплыть  
\*таввель – север  
\*тэгкьенне – плотно  
\*ч̄адз̄ь коаблхэз – водяные пузыри

### **Нуэр̄ь н̄а̄нкь тубэрк.**

\*кан̄н̄тэс̄т э̄р̄рк – вьючный олень  
\*муаврэн̄т – зарычал  
\*м̄уткет̄ь - расстояние

\*нуэ́рый на́ккь – из нерпы кожи

\*поннэ – пинать

### **Вуа́нт ель лыгкхэл ма́лец, му́н вӯссы́тэ.**

\*Вуа́нт – Антон

вызхэ – дразнить вызхэ – дразнить

\*Ёарф Вуа́нт – Антон Еримеевич

\*пырр мисткэ кйррькей – вокруг кустов протянул

\*сада – немного

### **По́львявѣр удць Зи́на**

\*По́львявѣр – название озера

\*се́лма – свалены

\*ши́шегуэ́йм – силками

### **Парна па́лл ну́ть по́ввэсы́т**

\*а́лльсайя – место тони на суше

\*ве́рт ёррк – спокойная погода

\*воротагуэ́йм – ворот для вытягивания невода на верёвке

\*кульпесѣ – плавающий шар в матице

\*лоа́бпэ – тоня

ну́ть по́ввэсы́т – в матице невода

\*ну́ть ко́сстэм сайй – место тони на берегу для вытягивания невода с воды

\*судтнэ – капризничать

\*туэ́ррпэ – пугать рыбу шестом по воде

\*уры́т вуэ́лла – под горы

\*ша́лктэ́нѣ – тянуть невод верёвкой

### **Ка́рхэмушш ча́рр ру́нн кя́йн ми́лльтэ**

\*Вуэ́дтар – Фёдор

\*вы́йемь туэ́ррѣв – оленья упряжка

\*гу́ э́стак – если догониш

\*Коа́нѣтѣвѣр – название озера

\*кынцѣ́дтмушш – спор

\*Муэ́гкэ – название горы

\*ру́нн – дорога без снега

\*Ры́г – Гриша

\*соа́ррдэ́дтэ́нѣ – договорились

\*э́йй я́кхэ́ллма – не послушался

\*э́ррас – горячие

### **Та́л Куэ́ррк лу́ммпал кя́нтэсы́т**

\*ва́стэ́тѣ – веники\*

го та́лл ля́йй коа́ввсэ – если медведь повернулся

- \*й̄н̄н̄ куэдт̄ - ледник
- к̄ин̄нт – луг
- \*куэ̄ррк – корга
- \*л̄ум̄мпал – небольшое озеро
- \*м̄егедэв – блеют
- \*М̄ихкель Кат̄ьрен̄ь – Екатерина Михайловна
- \*Он̄ьтэп̄ь Улльен – Ульяна Антиповна
- \*пувв̄ьр – хлев для овец
- \*р̄эзэгуэйм - вопросами

### С̄амь с̄аррнмуж – саамские поговорки

С̄амь с̄аррнмушш Юрьевой Мыкла Нины:

- а̄бб̄ьр - ч̄алльм̄ тон̄ э̄л̄ э̄й̄ к̄эд̄че, ш̄э̄н̄н̄ тон̄ э̄й̄ валтче
- Куэс̄сь кус̄сь ёдсал олгэс \*ыссет̄ь сонн̄э с̄аррн, куэс̄са тэйт соагэт̄ь

С̄амь с̄аррнмуж Виноградов Шашка Ганны:

- а̄н̄н̄т̄э̄й̄ к̄идт̄ в̄эсс, о̄дз̄ей̄ кидт̄ к̄аввн

Й̄ммель пасс̄ь п̄ей̄ив̄ с̄амь с̄аррнмуж:

- лавизьн̄я(благовещание) - лоанн̄т̄ п̄есс̄ь э̄й̄ лыгк, н̄й̄йт̄ коассет̄ь э̄й̄ п̄арр̄ькэд̄ь
- верба п̄асс̄ьп̄ей̄ив̄а: \*вырр̄ьп̄ - к̄ош̄ш̄ьк̄ куэ̄ш̄ш̄ь поагэ, ч̄ад̄зь куэ̄ш̄ш̄ь ш̄ан̄нт̄

С̄амь с̄аррнмушш Яковлева Коаврэл Фекла:

- го п̄элах т̄эль яалах

С̄амь с̄аррнмуж Лукина Педар Оленк:

- гу к̄эбп̄ вуэ̄й̄в̄ пуаз, пай о̄ххтэ̄ я̄лл̄
- лыгк̄ лыгкэм̄ гӯ ч̄ад̄зь воа̄ц̄ п̄ажем̄ь
- й̄ммель о̄арр̄ э̄лл̄гэнне, да ӯй̄йн̄ вуэлл̄гэнне
- куэс̄сь коасс̄ к̄аллас̄ь ли сон̄эс̄ьт̄ к̄ӯнт̄ кеж̄ь с̄йрр̄эв̄
- пуадт̄ гӯ ч̄азес̄ьт̄ колл̄кма
- пуаз к̄ус̄стай̄ вуэ̄знен̄ь, олма удц̄ьхан̄ь
- пуэлл̄эй̄ с̄ун̄нкеж̄ь а̄лля л̄а̄ј̄ј̄ма
- са̄һ̄плин̄н̄кэс̄ьт̄ ли к̄утт̄ьк̄, не то што о̄лл̄мэс̄ьт̄
- м̄эйт̄ л̄ях̄ гӯ куаррт̄ма с̄а̄һ̄плин̄н̄к̄ пай калмах
- вуэ̄й̄й̄ я̄вьрес̄ьт̄ гӯ коанн̄т̄ с̄а̄һ̄плин̄н̄к̄ э̄й̄ п̄эл̄ ё̄рн̄эс̄ьт̄
- токк̄ь̄ вуэ̄гк̄ тэнн̄ туйес̄ьт̄
- тон̄ няльмэс̄ьт̄, да й̄ммель п̄яль̄я
- т̄ӯй̄й̄ о̄лл̄ма м̄ат̄а̄нт̄ лы̄һ̄кэ̄
- э̄кля в̄е̄һ̄к̄ь а р̄е̄һ̄к̄ь л̄ях̄х̄
- \*э̄н̄н̄касс̄ р̄аб̄п̄эй̄ соа̄гэт̄ь к̄ун̄н̄ьт̄эв̄
- тэдт̄ олма ли кутт̄ь гоарр̄э̄ а̄рь̄е сугк̄эй̄

- чāзесът я толэст кйд суэбпэв  
- олмъе шиг соаг цёлдкэ, лубэ мэнна āннѳтэ, сāmь сārрнэв: «Быдт тāфѳт муррѳтэ».

Сāmь сārрнмушш Кириллов Педар Моаксэн:

- кеддѳк лүннтан пейвэсът, абьрэсът, олмэсът ныдтѳ ше егкмушш пудт

Сāmь олмэ сārрнмушш Собакин Варлам Эвван:

- куэсь кўлль оārр вўйвэнѳ, тэль ли шиг вāлльтэ, куэсь кōāvваст пецхэнѳ,  
тэль эгк вāльт

Сāmь сārрнмушш Захарова Фом Таиск Натла:

- луэнндэвнэсът васт вуэмь олмэ, ноа пуарса олмэ кўлтэл

Сāmь сārрнмушш:

- алля вуйхэллэй олма гў вўйк мўрр ли  
- нїоннѳ серрмэсь сѳкксэм шэннтэв  
- мун черкяшьнэ эгк стой  
- мэййт оарак, гў кѳссь вўшшьн  
- вуйхэллэй олма ли гў пырр поання мўрр  
- куārрк сāннѳ ли мёррьк сāннѳ  
- пāнѳтѳ пōрре тэнн тўесът  
- парна быдт вуэпсэ, куэссь сōнн тўересь сāесът \*вэннай, куэссь чўлл  
вуэдтэмь сай āллк вуэдтэ, мāнѳа ляннч  
- пōрак гў кўшшк, лыгкак гў чўшшк  
- поассма пїнѳк алля пїнѳк, пыйма мїлл алля мїлл  
- эфт юллькэнѳ оара, ноа йджян ёммьнесът  
- мэйт лях гу поапха шяшша рынп

Сāmь сārрнмушш Лукин Ортэмь Педар:

- олмэ āгкь гў рассь ли, тэль мэнст я алля

Сāmь сārрнмушш Сорвановой Мыкла Маренѳ:

- сāmь чāзь ēв кыт

Тэн гуэйкэ: тэдт ли чāдзь \*ўшш

Пудзэпынней сārрнмушш:

- ли мэйн выйе, ли мэн пōррэ, лев пялдьк пуаз, лев кырїпялдьк, я  
\*мэзенѳ ёрьк  
- тāлэс кыдчем олмэ мїллэ ли  
- муст чальм евля кўххт вуэккьс райк, уйна  
- вуйк ёрьк вўйй вуэпсе, а нэзан эгк вуэпсэ

## Удцъ соӱгкнӱкь

### А

аб̄п̄ь гор̄изонт

ав̄ьтма а̄н̄ьк первая жена

ав̄ьтма ол̄лмэн̄ь – бригадир, передовой человек

аж̄ьен̄ь гоан̄ьц - родителями

ан̄н̄ьтэ куй̄е выдать замуж

ай̄йк срок, пора, время; югке ай̄к в любую пору; во всякое время

ай̄кэсь ран̄ний; ай̄кэсь кыдт ч̄арэсьт ранняя весна в тундре

ай̄йн̄ вэдз свежий снег

ай̄йт - изгородь

Ак̄ьяв̄вьр Бабые озеро

Ак̄ьяв̄вьр ш̄урр куввч большая кумжа Бабыего озера

ал̄льк сын; пуаррса, нӯра ал̄льк старший, младший сын; сон̄н элькэнэсь  
вый̄ельт ч̄удзье он с [своим] сыном выехал в стадо

ал̄лькэ начинать *что* – *либо* делать; воафсхэз ал̄лькэв е̄л̄лхэсс

Ал̄мавуаясьт – по берегам речки Ал̄мавуая

альмэсьт сир̄рэ северное сияние начнёт на ясном небе играть

ал̄льсай̄й место тони на суше

ам̄мп кипит

ан̄н̄ьтэ дать, отдать; я̄наш тах̄ьтэт̄ь п̄ен̄нгэт̄ь ан̄н̄ьтэв большинство костей  
отдают собакам

Ан̄н̄ь – Анна

ан̄ьтхама всё время, постоянно

Антонов Еванка Санька Антонов Александр Ионович

А̄рьсьег̄эсьт(А̄рьсьег̄к) – в селе А̄рьсьег̄эсьт

Артамон Мыкла – Николай Артомонович

ар̄рьвдэ отгадать

*а̄ххтан вместе*

а̄ххц ло̄а̄гкь а̄ххц – девяносто девять девять лет

Афанаска - Афанасия

### Б

букако̄ам̄мэт̄ь (*териберский говор*), шурр коам̄мэ (*кильдинский говор*)  
д̄об̄рэ(ловоз.говор) большая обувь сшитые из оленьих шкур одевались  
поверх туборок

быдтэ штэ как-будто

### В

вай может быть

сый̄ят в̄ай̄йв – им тяжело

Вазар Александр

вал̄льедтэ валяться; е̄мм̄ьне альн̄ ол̄лма тах̄ьт вал̄льедтэн̄ь на земле  
валялись человеческие кости

в̄алльтэ брать, взять; в̄алльтэ с̄уррь тах̄ыт кутэн̄ ц̄епэн̄ я муррьтэ взять  
 кость (куропатки) в виде рогатки двумя пальцами и сломать  
 ванас мало; сэрв талльва ванас кийет̄ лынкэв варесыт лоси зимой  
 оставляют в лесу мало следов  
 ванн̄цэ идти пешком; сыйй воанн̄цэн̄ сыйт милльтэ они шли по  
 деревне  
 Воарван Варвара  
 варролма путник;  
 варрь лес; ме̄щцлэнче быдт варь милльтэ гӯ коасс адтэ охотнику по лесу  
 нужно двигаться как кошка  
 васст веник; в̄астэт̄ коррэ вязать веники  
 Ваенга саамское название Североморска (вунял, вожь, ваенга) молодая  
 самка оленя от 1-2-х лет  
 В̄асськ – Василий  
 Васьк Рыгкэ - Григорий Васильевич  
 В̄аськ К̄аррып – Поликарп Васильевич  
 Ваць Ваць - Василий Васильевич  
 Виктэр - Виктор  
 верт эррк тихая погода виллктэсс белизна, белок; талльв вэдз виллктэсс  
 пейв паль чильмэт̄ поарр белизна снега зимой во время солнца слепит глаза  
 (букв. ест); манн̄ виллктэсс белок яйца  
 вилльй брат; «Вилья» «Брат» кличка оленя  
 вилльй – пелль двоюродный брат  
 Вйррвуайва – название горы  
 Володка Шашка – Александр Владимирович  
 водтэдтэ ездить, путешествовать  
 Возарэ - Александр  
 воафсхэсс северное сияние  
 воаррдэ сходить куда – л.; воаррэд̄ кедд̄к - акне [он] сходил к  
 каменной старухе  
 воайесыт(ед.ч. воайй) – в тоске  
 волтлэз основные стойки для вежи полукруглой формы с отверстиями  
 наверху  
 военнэт̄ лэ̄н̄жкэм н̄алль позывной у военных  
 воротагуэйм – ворота для наматывания верёвки  
 Вуазь – Евдокия  
 Вуанас - Афанасий  
 Вуанас Мытресыт – Дмитрий Афанасьевича  
 Вуэдтар Ельцэ – Елисей Фёдорович  
 вуагкэ бежать (об олене)  
 вуагкмэн̄ олений бег, рысю  
 Вуант Антон; Вуант ель лыгкхэл малець, мун в̄уссытэ Антон не трогай  
 малицу, я пупил её  
 в̄үгкэ лохматый,  
 вузьманн апрель месяц

вуййк̄ прямой, ровный; вуййк̄ чуэкас̄ прямая дорога  
 вуййкер̄рьк̄ передовой олень в оленьей упряжке  
 вуййксәнне̄ прямо, ровно; быдт̄ смий̄тэ̄ я вуййксәнне̄ е̄ңкрэ̄ нужно  
 прицелиться и прямо выстрелить  
 вуйнэллэ̄ вуент̄ вплавь упряжкой переплывал  
 в̄ун̄ - залив  
 в̄унял̄, в̄унньла̄ вонделка (оленья самка двухлетнего возраста)  
 вӯссь, вуэза̄ – олененок до трёх месяцев  
 \*в̄ўссе̄ (ед.ч. в̄ўсс) – в походный рюкзак - мешок из оленьей и нерпичьей  
 шкуры украшен саами орнаментом  
 В̄ўссьман̄н апрель месяц  
 вусьт̄ перед, у, около; вусьт̄ в̄оййнэдтэ̄ перед войной  
 вуэстлэг̄ а̄нн̄тэп̄ – дадим ответ  
 Вуэдтар̄ Фёдор  
 вуэзхэллэм̄ цей̄п̄ указательный палец  
 Вуэййм̄ р. Уйма  
 вуэјт̄тэй̄ победитель  
 вуэлдкэ̄ сиять, сверкать, блестеть  
 вуэм̄шэ̄ заметить, приметить *кого – что*; \*вуэм̄шэ̄т̄ – увидел, заметил  
 вуэм̄мь̄ старый (о вещах); вуэм̄мь̄ кин̄нт̄ старое кин̄тише (место  
 проживания - старый луг)  
 Вуэннчявра - Мясное озеро  
 Вуэнн̄тре̄ – Андрей  
 Вуэнн̄тре̄ Мытре̄ – Дмитрий Андреевич  
 вуэңкэ̄ луз – нора, лаз подземелье  
 вуэррев̄ белка; вуэррев̄ь э̄л̄ на белку; в̄уррьвэ̄ э̄л̄ на белок  
 вуэрр̄ьт̄ та̄хх̄ьт̄ кость в голове щуки  
 вуэп̄сьэ̄ обучать кого; вуэп̄сьэ̄ нев̄ець̄ вы̄ием̄ е̄ррькэн̄ь̄ обучать оленя  
 передовым оленем в упряжке  
 вуэп̄сьэ̄муш̄ш̄ обучение; нев̄ьцэт̄ь̄ вуэп̄сьэ̄муш̄ш̄ обучение оленя для  
 езды в упряжке  
 вуэсск̄ (мн.ч. вуэсскан̄) окунь  
 вуэсс̄та̄ навстречу  
 вызхэ̄ дразнить, подшучивать; ель̄ вызэ̄һт̄ь̄ п̄ен̄нэ̄ не дразни собаку  
 вы̄ие̄ ехать; вы̄е̄ са̄ сый̄йта̄ доехал до самого села; вы̄ие̄ са̄ доехать до .  
 ..  
 вы̄ие̄мь̄ туэрр̄ьв̄ – оленья упряжка  
 вы̄ие̄мь̄ пудзэт̄̄ поадаскэт̄ь̄ – оленью упряжь  
 вы̄им̄мь̄дуввэ̄ помчаться (*быстро с места*) вы̄им̄мь̄дувэ̄ – помчался  
 выр̄рьк̄ повадки; пудзэ̄ выр̄ркэт̄ь̄ быдт̄ тид̄тэ̄ нужно знать повадки оленя  
 выр̄рьп̄ – верба, ива  
 выр̄рэ̄ провалиться куда; выр̄рма̄ провалившийся  
 вэдз̄ снег; вэдз̄ п̄йвл̄ проталины (островки стаявшего снега); вэдз̄ п̄йвл̄  
 альн̄ на проталинах  
 вэдз̄ рыжяд̄, кыдцар̄ снег скрипит



вэдз олмэнч снежный человек  
вуайтма немцет пленных немцев  
вуэллдэгк(ед.ч.) устье; вуэллдэгэсьт в устье, впадении реки в озеро  
вуэллнэ опуститься, снизиться  
вуэрьял запад  
вуэстлассьтэ встретиться, повстречаться  
вуэстлассьтэ – отвечать против  
вэнс лодка; вэннас чуһп корма у лодки  
вэһнүе отдыхать (*лежать вытянувшись*)  
Вядса Феня

## Г

Галкин Пбввэль Мыгкла Сымман Галкин Семен Николаевич( Пбввэль – Павел в обращении к уважаемым саамам 3-4 перечисления)  
Галкин Пбввэль Мыгкла Галкин Николай Павлович  
Галкина Мыгкла Главвьдā - Галкина Клавдия Николаевна  
гу оа́пшах уксе если попадёш в двери  
гү кыффкэмкәррь как зеркало

## Д

добрэ (*ловозерский говор*) (обувь, сшитая из оленьих шкур, надеваемая поверх туборок)

## Ё

ё уже  
Ёак – Яша, Як  
ёадтэль лййй ходкий был  
ёлкэть - коа́лкэть – сырые дрова, валёжники  
ёанхуввэ замолчал, успокоиться  
ёрк малец – вывернутую малицу в наружу шерстью  
Ёрф Вуаңтэсьт у Антона Ерофеевича

## Е

Еванка Санька – Александр Ионович  
\*Еванка Санька Волод́ка – Владимир Александрович сын Александра Ионовича  
Еванка Мāт́вѐ Матвей Ионович  
Евдоким Борис – Борис Евдокимович  
ев шужче – не баловались  
ёвесь – продукты  
ёкьнэ вечер  
Ельцэ Мыщешьк Вячеслав Фёдорович  
ёлхэсс ясность; ёлхэсс алльм ясное, чистое небо  
ёлле жить; пырр тэнн явьр агкыпайя йлленĭ сāmь вокруг этого озера  
издревле жили саамы

ēллей житель; чадзьеллей - Чаһлэнк русалка  
ēммьне земля

ēннĭ мать\*Пуаз «Ēннĭпārрĕн» – олень, оберегающий стадо. Был такой олень в стаде у саамов

ēннэ-кыджемь пӯдэ пуйхц семёрка бочка, семь пудов  
ēҗкрэ выстрелить, застрелить; сонн ēҗкэрѳ тал он застрелил медведя;  
ēррѳк бык – олень; нѳвѳець ēррѳк необученный бык  
ēрркѳя давний, старый, древний, далёкий (*о времени*)  
ēррн - пространство озера; кѳсск ēрнѳсѳѳ на середине озера  
Еѳсѳк Егор; Еѳсѳк пѳннэ собака Егора  
есѳк ēкѳнѳнче только к вечеру  
Еѳем Вуѳнсѳмь – Анисим Еѳимович  
Еѳемь Сѳмман – Семѳн Еѳимович

### З

зѳвѳесѳк матерчатое укрытие от комаров в куваксе, веже, дома

### И

йвчнадтѳй лоанѳт - налла попугай  
йввѳй белый; йввѳй пуаз белый олень  
Йверь - Игорь

йдѳчѳ(ловозерский говор) выллц(кильдинский говор) - голец  
йѳжѳант свой, свои; йѳжѳант пӯдзѳ свои, частные олени; йѳжѳант ужѳсѳѳ своим

маршрутом

йѳжѳесѳ валтѳсѳѳ по своему желанию, на воле, на природе  
йллѳнĭ пѳдлтѳзѳс, луѳмма – жили под страхом, спрятавшись  
инн голос; тоавас инн сильный голос; оар инха не говори ничего  
инсѳ подавать голос  
иннѳенне голосисто, громко  
иҗнѳк душа; мун иҗнѳк кѳннѳтѳкѳ мою душу убил  
йҗнѳкуѳдтѳ ледник  
иҗнѳманн ноябрь; иҗнѳманѳсѳѳ в ноябре месяце  
иҗнѳ рѳшш лёд теряет прочность  
иҗнѳк мѳртѳсѳѳ на последнем вздохе  
йҗнѳ рѳгк – лед трещит

### К

каввѳр горб; каввѳр эл на спину  
казѳя чӯдзѳе к основному стаду оленей  
кайѳв родник

каллнѳс - колонизатор

Карѳп - Поликарп

кайтѳсѳѳ украдкой

канѳтѳсѳѳ ēррѳк вѳючнѳй олень

караллѳ кораль м. (*загон в тундре для выбраковки или пересчѳта оленей*)

каралль жира(кильд. говор юрка) каральные камеры  
 к̄ар̄ксэллэ̄ передвигаться не спеша (о животных)  
 Карьп Вуагэшк – Ганна Поликарповна  
 кархэ,кэрхэллэ̄ быстро ездить (на оленях); к̄ар̄хэмушш ч̄ар̄р р̄ӯн̄у к̄я̄йн  
 м̄илл̄ьтэ̄ гонки по тундре малоснежному зимнику  
 касьт где; касьт е̄ллев с̄амь о̄ллма? где живут саамы?  
 каххцэмплоагк̄ь восемнадцать  
 олькаһатта – без накидки из материала  
 к̄ев̄вь чуэз̄ стадо из важенок и телят  
 кед̄жь конец; ланн̄ь кед̄жес̄ьт лӣ вуая нэм̄ м̄илл̄ьтэ̄ Р̄ус̄стьявуая в конце  
 города есть речка по названию Роста  
 кед̄д̄ьк̄ камень; кед̄д̄ьк̄ – ак̄энч̄ каменная старуха (природный памятник);  
 кед̄д̄ьк̄ – ак̄энч̄ кӯһкен̄ь кӯс̄стай каменная старуха издалека виднеется  
 келл̄ колокольчик  
 Кен̄цес̄ьяв̄вр̄ название озера Узкое озера  
 кенн̄ – не – кого - *нибудь*  
 кер̄ес̄ь кер̄е̄жа (древние саамские сани с одним полозом в виде лодочки)  
 кес̄сь лето; кес̄сьманн̄ июнь; кес̄сьман̄эс̄ьт в июне месяце  
 кет̄т̄ьк̄ росомаха; шылле кит̄т̄ьк̄э̄т̄ь добывать росомах  
 кигк̄ кукушка  
 к̄йд̄ нюэзельт̄ лоачкен̄ь руки плохо слушались  
 к̄ӣче̄ смотреть, наблюдать  
 к̄йл̄ (ед.ч.к̄илл̄) *силки, ловушки*  
 Килл̄тсуэл̄ о. Кильдин; Кил̄тсул̄лэ̄ райя до о. Кильдин  
 Кил̄лт̄ с̄ыйт̄ погост Кильдин; Кил̄лт̄ с̄ыйт̄ л̄я̄й̄ оа̄ј̄к̄ с̄ыйт̄ погост  
 Кильдин был большим селом  
 кин̄нт̄ кин̄тище, луг; к̄ин̄тэ̄с̄ьт на лугу  
 ко̄аб̄ суэл̄ – невеста остров  
 коавас̄ нюока, (к̄ов̄вас̄) – стриженные шкуры для утепления куваксы с  
 внутренней стороны  
 Ко̄ав̄вр̄эл̄ Та̄д̄ьян̄ Татьяна Гавриловна  
 Ко̄ав̄вр̄эл̄ Валера – Валерий Гаврилович  
 Ко̄ам̄н̄а̄п̄ьвуэ̄й̄в̄(Белая головка) название горы; наподобие: гора  
 Опрокинутой чашки  
 коа̄пл̄эгэ̄ м̄илл̄ьт̄ – по порциям  
 к̄ӯт̄т̄ьк̄ морьч̄ – сердечные трубы  
 когк̄эш̄ це̄һп̄ – средний палец  
 коч̄ькал̄ ё̄р̄рьк̄ – заманивающий олень на длинной веревке  
 кывкан̄ - домашняя печь  
 ко̄а̄лл̄дэгк̄ ладонь  
 коар̄ьл̄эт̄ (ед.ч. коар̄ьял̄) - карелам  
 коалле̄ скала; п̄я̄ццк̄ коалле̄ крутая скала; со̄нн̄ лӯш̄шьтэ̄ рӯц̄э̄т̄ь  
 кер̄ьсегуэ̄йм̄ мяд̄та п̄я̄ццк̄ коалле̄ он спустил врагов в керёжах вниз по крутой  
 скале

коал̄эл пӯаз послушный (*идуций за верёвкой олень*) к̄олл̄м̄лоагк̄ь  
 тридцать  
 колхос автма олма – председатель колхоза  
 коаб̄блэ плавать  
 коалхэз баяс(ед.ч. коалхэсс) – про жениха  
 коалхэсс – жених  
 Кондрайт - Кондратий  
 коанн̄йт дикий олень  
 коанн̄йт о̄ассэ одежда (*из оленьих шкур, койб*)  
 коанн̄йтэ убивать, истреблять *кого*; чарэсыт рӯц̄ конн̄йтэн̄ь соамет̄ь в  
 тундре шведы убивали саамов  
 Коанн̄йт̄ьяввр̄ название озера  
 Коан̄ьедтэ – просить  
 Колмсай пэрт – трёх комнатные дома  
 Коардэгк̄ ёгк̄ саамское название реки Воронья  
 коаррэ увязать (*напр. возы*); сам̄мья коарэ рӯцэт̄ь кер̄ьсет̄ь саам увязал  
 шведов в керёжи  
 коарр̄ьк повв̄ьнэн̄ь - большие кочки на болоте  
 коарсэ в̄ук̄ьсет̄ь мурэсыт̄ обрубать сучья с дерева  
 Кос̄ьт̄а – Костя  
 Ко̄аммер̄ь карэ галопом бежал  
 конн̄ еннэ как много  
 коххт как  
 к̄о̄нхчмушш – звание «Ударник коммунистического труда»  
 куаррктэ хвалиться, хвастаться  
 куаллсэн̄ь – олени, связанные на одной верёвке вереницей  
 Куэлнэгк̄ в̄ун – Кольский залив  
 куввесь пуаз олень серой масти или седоватого цвета  
 куввч кумжа; шур̄р куввч большая кумжа  
 кугк̄ которые  
 кугкесь ч̄алльм̄ бинокль  
 кугкхэллэ кричать  
 кузмо̄аннт ыдт̄э; к̄узмо̄ант основание ели вокруг ёлки  
 кулль рыба; кульл̄ чалле шкерить рыбу; явв̄ьркуль озерная рыба; чум̄сэ  
 куль снимать чешую с рыбы  
 Кулльмвуайва название горы; кулльм̄ бровь; вуайва головка  
 кульпесь плавающий мяч в матице невода  
 куррт̄ кость перед грудкой куропатки  
 курр̄ьт; куррта место, где кончается гортань, начинается грудь  
 кус̄ь гость; мыйе пудт̄эн̄ь тунн̄ гоарэш кус̄ь к нам прибыли гости  
 из- за границы  
 кус̄ьхэ угощать, потчевать  
 к̄ут̄эн̄ь п̄альегӯэйм̄ двумя пелеями в упряжке третий вожак  
 к̄ӯшшк̄ порог (*на реке*)  
 к̄ӯнхт сай пэрт – двух комнатные дома

куэдт̄ вежа (*примитивное жилище саамов на берегах водоёмов*);  
туй̄шэ куэд̄ ёгк рынтэсьт̄ построить вежу на берегу реки

Куэццкэм нёаррк Орлиный мыс

куэццев л̄йт̄т̄ шидт̄ постелить настил под спальное место из  
хвойных веток

куэфс заря

к̄аррь деревянная посуда

к̄ӯнтсай пэрт – двух комнатные дома

куэллть - арья птички пуночки

куэррк корга, мель

Куэррк л̄уммпал название небольшого озера

куэсс̄ когда; куэсс̄ тэда л̄яй̄, мэн я муш̄т̄ когда это было и не  
вспомнишь; куэсс̄ р̄уц̄ тэнн с̄йй̄та п̄удт̄н̄, к̄онн̄т̄н̄ соамет̄ когда шведы  
пришли в это село, они убили саамов

кыввкан печка в доме

Куэјт̄ суэл хвалённый остров

кынтас туй̄ трудное дело

кынц̄едтмушш спор

Кыршш Главвд̄а Гаврилова – Клавдия Гавриловна Гаврилова

кыррт̄н̄ тах̄т̄ – с грудки кость

кырт̄э спешить, торопиться; кырт̄хэ ч̄удз̄е торопиться в стадо

кэлл̄т̄эй – разрубил дрова для костра

кэгкпувлэ эл – на колени

кэдц̄едт̄э чесаться; вырывать

к̄энн̄ц̄э хлебать *что*; в̄эз̄т̄ к̄энн̄ц̄эв снег хлебают (*об оленях*)

кэрс̄ глотка; к̄эрс̄э за глотку; талл̄ к̄ӣчл̄энт̄э ол̄л̄мне к̄эрс̄э н̄эдзе

медведь пытался схватить человека за глотку

кэсс̄к̄ ёрнэсьт̄ посреди озера

## Л

Л̄амп̄есь с̄аррва баран

л̄а̄ун̄эгк оттепель (*зимний солнцепёк*)

л̄евн̄эннт̄э расстилаться, развеяться; воафсхэсс̄ к̄омм̄т̄к̄энне л̄евн̄аннт̄  
ел̄хэз̄ альм̄ милл̄т̄э северное сияние широко расстилается по ясному небу

л̄ёк̄ыш̄ долина

л̄ёсс̄к̄эн(ед.ч. л̄ёсс̄к̄) вдовцом

л̄йт̄т̄н̄(ед.ч. л̄йт̄) – с песчаным берегом

л̄ӯххт̄ залив; Л̄ёнгал̄ӯххт̄ название губы, залива

л̄ёсс̄к̄ вдовец; ай̄калт̄ л̄ёсс̄к̄эн̄ к̄удт̄е рано вдовцом остаться

лоа̄п̄ тоня на водоёме; лоа̄б̄п̄э – тони на водоёме

л̄осс̄ес̄ п̄алл̄ь – глухая ночь

\*Тэд̄та ыг̄ка лӣ эф̄т̄ ай̄к̄эсьт̄ колл̄м̄ ай̄к̄ вер̄т̄

лоат̄т̄к̄нэ устать

л̄о̄ш̄ш̄явра – болотное озеро

лоач̄к̄л̄энне – ловко, шустро

ло̄афкхэзче(ед.ч. лоафкхэз) – сгустки крови  
лубэ или  
лӯбпъ вуэнч мясо на лопатке  
Лӯввн̄яввьр – Крючковое озеро  
лӯммпал небольшое озеро  
Лун̄ёг лад̄ъв райя до верховья реки Лунь  
Лун̄че – круглые отверстия долбить стамеской на 4-х гранные  
луэ̄нк склон горы  
лӯјк хитрый  
луэнтэх трещина  
луэньхэссе в насмешку  
лывв̄т саамская народная песня, мелодия (саамское пение без  
постоянных слов)

лышэ только; тэнн баяс лышэ тон̄н те̄дак об этом только ты знаешь  
лэвэс отдых (о животных)  
лэвэ(от лыввэ) – из сил выбился олень  
ля̄һп (ля̄п) большой крючок (на палке для зацепа рыбы)  
ля̄ммт тайга  
ля̄шшкэ ловить (арканом оленей)  
ля̄шшкэм нӯррь (Ловозезерский говор) аркан

## М

ма̄йкэ загубить, погубить; ма̄йкэп̄ пуд̄зэт̄ загоним оленей  
ман̄н̄ яйцо (птицы); ман̄н̄ виллктэсс белок яйца; ман̄н̄ рэ̄нк желток  
яйца

ман̄на эфт тоа̄фант а̄ххц чӯд̄ кыджемьлоагант ыгес̄т после 1917 года  
Мар̄ь – Мария  
Мат̄вэ̄ вуэсстлашш – Матвей отвечает  
ма̄цьханна ка̄дтма – навсегда потерявшиеся  
ме̄гедэ бляеть (об овцах)  
ме̄һц̄ь шэ̄н̄ сэрвэ э̄л охотничья погода на лося  
ме̄һц̄ьла охотник  
ме̄зен̄ чёрный  
ме̄рр рог̄эт̄ - морских тюленей  
мид̄т̄ луэ̄к вниз по склону горы  
мӣлкнес̄т тихо, медленно; вар̄ь мӣлльтэ быдт мӣлкнес̄т ёадтэ по лесу  
нужно тихо двигаться  
мӣлльтэ по, за, вслед; ван̄н̄цэ чар̄ мӣлльтэ идти по тундре; сый̄ сый̄т  
сай мӣлльтэ воан̄цэн̄ они ходили по местам бывшей деревни  
мо̄й̄йкай погибнет  
Мод̄жесь чар̄р лан̄н̄ - Мончегорск  
Моарен̄ Марина  
Мо̄рк -Марк  
моаф̄схэ переправиться (через водоём)  
М̄бинвуая название ручья

моаннэгкесь – оленя в стаде тяжело поймать арканом  
 моантар ёммьнесьт – с коренного берега  
 муавврэ мычать, рычать (о корове, о медведе)  
 муаврнэ зарычать  
 Мудтёгк название реки  
 Мўрман ланнѣ город Мурманск  
 муррьтэ ломать, сломать; тўркэтѣ муррьтэ я вастэтѣ коррэ ломать ветки и  
 веники вязать; напѣ ель мурьт! чашку не сломай!  
 Муэррьтэ - насаживать сети  
 мўр ваткэв деревья гнуться  
 мўрр лāбп – на березовых деревьях мох, висят наподобие волос  
 \*мурэтѣ «соагэ» варесьт – заготовил дрова в лесу  
 Мўткетѣ(ед.ч. мўтѣк) расстояние  
 Муэгке название горы  
 муэйнэ улыбнуться; сонн пукэтѣ муэйнэнѣт он всем улыбнулся;  
 сый ньдтѣ шэ соннэ муэйнэннѣтэнѣ они тоже улыбались ему  
 Мыгкла Моаренѣ Марина Николаевна  
 Мыгкла Парэск – Прасковья Николаевна  
 \*Мыкла Ёвверѣ – Игорь Николаевич  
 Поаввэль Мыгкла Николай Павлович  
 Мыгкла Парэск Прасковья Николаевна  
 Мыцэшѣк - Вячеслав  
 Мыдтре Лāзрэ – Лазарь Дмитриевичу  
 Мэрэн – Мирон  
 Мэхкэл Катѣрэнѣ - Екатерина Михайловна  
 мэськ чōла – вогнутая спина  
 Мэз - для чего, зачем

## Н

Набэрѣ – ручное сверло напарья(для изготовления саней)  
 нāввѣт кышшк зверь задерѣт  
 нāввтай – (про людей) добычливые  
 нāйим - свадьба  
 Нāст сйссесьт у [моей] тѣти Насти  
 Нāмь (ед.ч.нāммь) – мелкая шерсть со шкурой на рогах  
 Нāбрэнѣ(неопр.) набэрѣк (ед.ч.) сверло  
 нёаввэ наматывать аркан для метания  
 нёалл песец; шылле нёалэтѣ добывать песцов  
 нёаррк мыс; Куэцѣкэмь нёррк Орлиный мыс посреди озера  
 нёвѣць необученный олень для езды в упряжке; нёвѣцетѣ вуэпсэмушш  
 обучение оленя для езды в упряжке  
 нѣдтѣ куница; нѣдэ эл на куницу; пыйе рувьтэтѣ нѣдэ эл поставить  
 капканы на куниц  
 нѣгк мўрр наклонное дерево

нипчас шампур (деревянный из березы для приготовления мяса и рыбы у костра)

Нифкачэкаскэ название дороги от реки Нивка; Нифкачу́нкас ми́лльтэ ёадтэ продвигаться по дороге Нивка

ноаһц олма опытный человек

ноале обычаи

носстэм сайя – место, где вытягивали невод

нуэййт – колдун, нуэййтшэ - колдовать

нуһтё невод; ну́тё пōввэсыт в матице невода; нутё кōсстэм сайя место для вытаскивания невода на берегу; ну́тё сүенё в ячейх в «крыльях» невода

нуррётэ восток; нуррёт пи́нжк восточный ветер

ну́рр кувча – форель

«Ну́рр пуазпынней» кружэ́нк – кружок «Юный оленевод»

нутт суенё – в «крыльях» невода

нуэ́рый на́кь тубэ́рк вуэйв головка тоборок из кожи нерпы

ныдтё шэ также, тоже

нызанвудэсыт – в женском образе(дословно), как женщине

нышшы́к исток, начало реки; нышшы́кеэсыт у истока, начало реки

нэ́мп ё́рркэсэ́нё волны поднялись большие

ну́бввтэ блюдо из морошки с рыбой

нуодтё – лосинный бык во время гона ищущий лосинную важенку

ну́кэгуэй́м брезенты, обшитые с внутренней стороны куваксы оленьими шкурами с выстриженной шерстью

Ню́ннё суллэ название Семён острова по - саамски

няф́фькэ скользить; ев няф́фькма не скользили

## О

оа́һка [моя] бабушка

Обпа - Ефросинья

оавт́чедтэ греться, согреться, обогреться; оавт́чедтэ са пив́всэг райа согреться до пота

оазэй шалун, шалунишка

оа́јк огромный, большой; са́ййма поабэ́лт оа́јк лу́сс в сеть попалась большая сёмга

чо́гкан окшă – боевой топор

о́лгхэ́ш классэ́гуэй́м – начальными классами

оалк то́лл у костра на улице

оалкхэ́ш классэ́сыт начальные классы

оаллтла дальше

О́лтлэ́сь ну́рётэ ё́мьнесыт Дальний восток

О́ллмэ вуэй́в вэрэс нё́ррэм суэл – человеческая истёкшая голова на острове

оа́мабялла - вожаком

оа́нжк наст

Оа́нэ́сь Ани́сья



оарехь урак (оленный бычок от года до двух лет)  
оасск вера, верование; соаменъ лӣ ӣжесь оасск у саамов своя вера  
оассквудт верование; соаменъ лӣ ӣжесь ёрркъя оассквудт у саамов своё  
древнее верование

оасскэ верить, веровать; сам̄ь оасскэв чадз, ёммьне, куэдт̄ хозьнэт̄ я  
мудмэт̄ саамы веруют хозяевам воды, земли, жилища и т. д.

оаштэ всё - таки, однако; оаштэ куэццькэм кырртэль рай мейцъла так и  
вышло орёл полетел мимо охотника

олма человек; Луявьёр оллма люди села Ловозеро

Он̄йтэп̄ь Улльен Ульяна Антиповна

Офрэн Агропина, Груня

## П

пай̄жк край, местность, часть чего –л.; (клеймо, ушепятно ?)

пакэнч (пагка) горка

пакнэгкмушш - приказ

Пала киннт Пелагеи луг

палль пора, время; пудзэт̄ аххьтэм палль время забоя оленей

паллемь чуэз забойное стадо: пэлленъ пудзэ забили оленя на мясо

пальтхэ испугать, напугать кого; пальтхэллэй ёммьне земли, наводящие  
страх на людей

пальтэсь волк (ловозерский говор), чйррм(кильдинский говор)

палфэнэт(ед.ч. палфэн) – пиджаки

паррьн олма юноша

парна палл нутт̄ пөввэсьт детский мяч в матице невода

пәррьктэн̄(ед.ч. пәррьктэ) – сплели

Парэск - Прасковья

паннук уздечка

паннукшэ выпячиваться

паррьшя мальчик; пуэјт̄ лӣ паррьшя мальчик как мальчик

пассьпеййв воскресенье

Педар - Пётр

Педар Оленнук Елена Петровна

Педар Сымман - Семён Петрович

педзь сосна

пеййв день; тэйе пийвэт̄ быдт вуррьтэ эти дни нужно ждать

пелль мадьт̄ величиной с уха

пелль титэгуэйм кырьй книга со списком клеймами ушей

пессен спаслись

пецк – сам̄ь верхняя одежда сшитая из малошерстных оленьих шкур

пёцехь хвост рыбы

пограничнэ тугкэсьт 100-м - 100-й пограничной заставе

Пөввэль – Павел

пудзэ подэскэт̄ – оленью упряжь

поалкэс тропинка

Поалкас лумпал название озера  
 Поалмас название тундры  
 поарркманн август месяц  
 Пӧльяввьр название озера, станции Пулозера; Пӧльяввьр у́дць Зина  
 маленькая Зина из Пулозера  
 пӧткэ нӱтӱ запускать невод в воду; закидывать, забрасывать  
 почӧлк кулик (*вид кулика*)  
 понншэ, поннэ пинать  
 проашшьемушш – прощение  
 пуаз олень; пуаз йжесь вӧлтэсьт олень на воле; пуаз шывве похожий на  
 оленя; пуаз «Еннӱ паррьн» олень, оберегающий стадо, был такой олень в  
 стаде саамов  
 \*Пуазпынней сӧвхэ альн йркэть тӑрехть – оленевод на лыжах оленей  
 перегонял  
 пуӧй ива  
 пӱдзэ роайтэгуэйм (ед.ч. пуаз рӧйт) олений обоз с санями  
 Пӱдзэурьт лӧннӱ Оленегорск  
 Пӱдзэ кыддэсьт – с оленьего меха  
 пуарр овод  
 пӱнншэнне опрятно  
 пуңу пазуха; пӱңэсьт за пазухой; коабкасьт ё пуңу пӧңукашт у  
 молодухи уже беременность видна  
 пуввьр хлев для овец  
 пӱввл проталина  
 Пуна - Апполиария  
 пуэдтэ приходит, прибывать; руц пӱдтӑнӱ сыйта, олӧмэть  
 кӧннӱтӑнӱ шведы пришли в село, убили людей  
 пуэрсэнне вӱгкӑнӱ хорошо бежали  
 пуэшьнэ вараст для полей  
 пӱйнэ класть; пологать *что*; укснэгке пӱйнӑнӱ оаккшэ под порог клали  
 топор  
 пырр мисткэ кӱррькей вокруг кустов протянул  
 пысс ружьё; пысс руэдт охотничье снаряжение для заряда патронов  
 пычкэ пищать (*кричать визгливо*)  
 пымме паккмушш распоряжение  
 пӧдт чуэлли – толстая кишка  
 пӧллэ бояться *кого - чего*;  
 пӧдтэ пугать *кого -л.*  
 пӧдтэсс страх, ужас  
 пӧссэм ванна  
 пӧссэм сайй ванная  
 пӧррькай трепечущая (*о живой рыбе*); брыкающийся, беспокойный  
 олень  
 пӧшшлӧне ялл – на одном месте живёт  
 Пьянов Вуаңт Пьянов Антон

пядльк белый  
пй̄тэсьт украдкой, тайно  
\*пй̄ссат̄ – пй̄ссет̄ - бересту

## Р

ра̄бпэ копать что; ра̄бпэ коабь копать яму; кар̄нэсь ра̄бэ коабкасьт  
чалым *миф*. Ворон склевал у жены глаз

равве управлять, править кем - чем (*дёргая возжжи*)

раввэлэ дёрнуть (*за возжжи, поводок*); раввэль вуйкёрк я выйельт  
дёрнул (*за возжжу передового оленя в упряжке*) и поехал

рагкнэ порваться, прохудиться; чӯлм ра̄гкэн̄т узел порвался

ра̄ксэнне дружно

ра̄йкэт л̄ӯнче разрабатывать отверстия при изготовления саней на 4-х  
гранные

ре̄ј̄м верхняя верёвка в сетке

роавв спальный мешок из оленьих шкур

роай̄вдл̄лэ бежать аллюром

роа̄н̄ук тело, туловище, торс

роа̄нтма раненый

роад̄сь по̄ай̄нма шишшен̄ югьке ывв̄н̄эн̄ - покрашенную кожу  
страшыми лицами

ро̄дтлунэ вырывать (*отделяться, убежать, напр. оленю*)

ро̄ц̄тэд̄тэ нежиться

рӯвв̄т п̄ан̄н̄ п̄ас̄тмэн̄ поррэ вилкой кушать

рӯп̄сьсесь красный

рӯй̄сэ разделить мясо по частям

рӯн̄н̄ дорога без снега

рӯц̄ враги; тэль рӯц̄ са̄мм̄ля та̄б̄хэн̄ и вот враги схватили саама

рӯн̄ц̄ла враг; мудтэр са̄мм̄ля вует рӯн̄ц̄лат̄ мудрый саам обманул  
врагов

рӯсс̄т ржавчина; лан̄н̄ ке̄жес̄т лӣ вуая; со̄н̄ нэм̄м̄ са̄мас̄ лӣ Рӯсс̄т̄я  
вуэй̄ в конце города есть ручей, его называют по – саамски Рӯсс̄т̄  
ручей Роста

ро̄нк̄сэ скovyрнуть что; со̄н̄н̄ ля̄п̄эн̄ роа̄нк̄с̄т̄ кӯль она зацепила  
рыбу палкой с крючком

руэ̄няс весёлый

руэ̄н̄н̄с̄эн̄не весело

руэ̄пт̄ к̄й̄е м̄ил̄льтэ в обратную сторону по следу

\*Рӯш̄ш̄ са̄р̄р̄н̄муш̄ш̄ ли:» Хош̄ш̄ т̄ол̄ле, хош̄ш̄ ча̄дза» - по русской  
поговорке – хоть в огонь хоть в воду

ры̄бпех̄ – р̄й̄ссэм – платок невесте в знак согласия договорённости

ры̄бп̄ с̄ур̄р̄ кур̄рт̄ та̄х̄т - кость перед грудкой куропатки виде рогатки

Рыг Гриша

Рыгкэ Вас̄ськ Григорий Васильевич

Рыгкэ Модрэнеэсьт – у Матрёны Григорьевны

Модрэн - Матрёна  
рыјјфэ дёргать, выдёргивать  
рэгкэмманн октябрь; \*рэгкэмманэсыт в октябре месяце  
рэхкьесь кёлл – звонкий колокольчик  
рэхьт(мн.ч.) – сопки, рэхьт(ед.ч.) - сопка  
рэсс трудность, затруднение, осложнение, проблема; рэзэгуэйм с  
проблемами  
\*Рявкяввьр – нарядное озеро, парадное

С  
са до; оассэт̄ лэдзтэ са роањк райя одежду намочила до самой талии  
сада немного; аһт̄ мыннэ сада суль дай мне немного смоли  
сэдтэ тяжело дышать; пүдзэ сэдтэв олени тяжело дышат  
сагк̄, сакь (ед.ч.) - стихи  
самь оассквудт шәннтэм мур, вёлдытэмь баяс – саамское поверье о  
пересадке деревьев  
сайим поттк сает – место для порядка сетей  
сайм муэррьтэ насаживать сетку на веревку  
поттк – порядок сеток; 2-3 сетки, а то и более  
саккь – сага -стихи  
Санндра - Александра  
сәррва (сәррват мн.ч.) бык олень  
сёллэ валить что; сёллма свалены  
сёлльк спина; сёлки альн на верху,  
Сеййтяввьр Сейдозеро  
Сйввнявра – Плотвянное озеро  
Сйрькэ Сергей  
сиссь тётя (старшая сестра отца); На́ст сёсса [моя] тётя Настя  
сйнэ вәрэсыт для них  
соайв юг; соайв пи́нжк южный ветер; соайвэсыт с юга; соайвас  
на юг  
соанёарркэй переводчик  
Соа́нка сыйит – пос. Шонгуй  
соа́нжк тыл, задняя сторона (чего – л.), укромное место  
соаррдэдтэ договариваться  
софкэ(ед.ч. соффк) мильт по углам  
судтнэ капризничать, плакать  
суйим собрание  
суйинзород сенной зород  
суйипрушшэ(оленоводов лексика) – блуждать, заблудиться  
суллдэ отплыть  
сүнүе сватать  
суа́нэ куа́дта зашел в вежу  
«Суэ́нэсь па́ррьн» (кличка оленя) «Смирный парень»  
сурркнэ испугаться

с̄уррь кость в виде рогатки (у птиц)  
сыллп серебряный  
Сымман Парэск – Прасковья Семёновна  
Сымман Педар – Пётр Семёнович  
Сымман Таеск – Таисья Семёновна  
сыйт село, деревня; сыйтэсыт нэмм ляйй Киллт сыйт деревню  
называли Кильдин  
Сэмпяввьр, Сыммэняввьр название озера на саамском языке  
сэрв вунял лосиха - вонделка  
с̄д̄т̄ма суждено; алтэт̄ ныдт̄ ли Имьлен̄ с̄д̄т̄ма важенкам так  
Богом суждено

## Т

та̄бхэ схватить кого – что; тэль руц̄ табхэн̄ сам̄мья и вот враги  
схватили саама  
таввель север  
та̄ввэ торопить  
та̄вха к̄элымэн̄ много раз замерзали  
та̄ввн – случай  
Таеск - Таисья  
та̄лвуадт медвежья берлога  
та̄лл Куэррк луммпал к̄нтэсыт медведь на лугу у озера с коргами  
та̄лл гӯ л̄я̄нч ко̄аввсэ если бы медведь повернулся  
та̄лльв в̄йнэдтмушш зимнее плавание  
та̄нн̄ олово  
Тарр̄й - Даша  
тарр̄в ч̄дзь смоляная вода  
«Тассыт л̄анна» космонавтэт̄ – в «Звёздный городок» космонавтам  
т̄һт̄лэ встретиться  
т̄ррпэ рубить; ек̄на мур̄эт̄ эй̄ вуэй̄ т̄ррпэ вечером рубить дрова  
нельзя  
терхэ – гнать оленей  
т̄рр̄м горка  
Терентьев Мытре Ёвк – Терернтьев Евгений Дмитриевич  
т̄һт̄эв примета; с̄амь т̄һт̄эв саамские приметы, т̄һт̄эв пудзэ  
приметные олени  
т̄йдтэй ученный  
тоаб, тупа – наполовину бревенчатая изба  
\*тоаб та̄гегуэй̄м – тупы с каминами  
тоа̄нк загривок  
т̄оххтэ(тохт ед.ч.) - гагары  
то̄лл огонь; костёр; оаллк то̄лл костёр на улице  
то̄анньк – слепая кишка, как аппендицит  
туарэх ша̄бэт̄ порр̄э есть поджаренные сиги на костре  
туарр война; т̄рр̄э на войну

тугкэсьт - застава  
туэррпэ стучать по воде шестом  
туллья давнишний  
туммаш гостинец; аджя тўммшэтъ пыдтэ отец гостинцы принёс  
туррып морда (*животного*) турьпэнъ мордой (оленьим носом) туррье  
сьёжитья; (ноздри, нос?)  
ту́сстэ сметь; ту́сстлэсь олма смелый человек; эйй ту́сст не смеет  
Туэммын Антонина, Тоня  
туэррпэ стучать по воде шестом (*загоняя рыбу в невод*)  
Тэмэшк - Тимофей  
тыфтушшэ удивиться  
токъенне плотно, клином  
тэдта ыгкa ли эфт айкэсьт коллм айк верьт это ночью с одного до трёх  
часов ночи  
тэйе пийвэнъ в эти дни  
тюдä - кулик  
Тяппан - Степан

## У

ујјкмушш голубика  
уййнэ вуэјјтма нёмцэтъ – охранять немецких пленных  
укснэгк порог  
Ульсэ - Алексей  
Ульян - Ульяна  
Умьпяввьр Умбозенро  
ўмм шумит  
Уньяввьр (*Уни- маленькое озеро*) название озера  
услон заключенный  
услонбыгък бывший заключенный  
ўшш стихия, маршрут; йжесь ужэсьт своим маршрутом, в своей стихии  
урьт ёммьне горная местность; урьт вуэлла под горой

## Ф

Фадä – Фадей  
Фоам - Фома

## Х

харрьпэ хрустеть

## Ц

Цаха Аннъ – Анна Александровна  
цаввьнэ набивать; ышшьтэ ли цоаввнма ящик забит, утрамбован  
це́бпэ мельчить; крошить, рубить (*мясо для жарки*); це́бпэм кэллт  
полено для рубки мяса, дров  
це́пп палець; элькэ э́кнэ це́пэнъ та́гкэ стал пальцем стучать в окно

цѣлдькэ сказать; мэнн вуай цѣлдькэ тэнн баяс? что можно сказать об этом?

цѣрртэ пыммесът поагэ снять с учёта на ведомости

цессан –церковь

цүххп – рыбе мясо

цысст оллма – уважаемый человек

цыссятъ – пяссат – сухие ветки, бересту

цыссятъ – рысетъ – сухие ветки

цяннукань стойки для вежи, куваксы

## Ч

чāбар большая чайка

чādзь вода; чādзь коаблхэз водяные пузыри

чанн чёрт; чанн рувьтэсьт палл чёрт боится железа

чарчешкудтэ затрещать;

чāнклэнук русалка

чацкэм нуренъ шйлле(кильдинский говор) – ловить арканом оленей

чāххкли – маленькие человека образные существа, жившие под землёй, в саамских сказках

чѣвьрсэт (ед. ч. чѣвьрѣсь выдра) выдр

чѣдзь дядя; чѣдза [мой] дядя

Чедѣгк название Кицы реки

Чедѣгэсьт у Кицы реки

чѣлс ийн голый лёд

чѣтк калльмэ замёрзнуть до смерти

чѣххчманэст в сентябре

чиррм волк; чирмэтъ рѣшшклэ стрелять в волков

чōгкан оқшā боевой топор

Чōгканвуая название речки

чоайдэллэ блуждать

чоарэх луэмман неспелая морошка

чоснэгэтъ головёшки с костра

чуйе – звонить

Чуалшээгк Чуалша речка

чуэльчемь сосульки с крыш

чуэррѣв рог (*животного*); бригадир; чуэррѣв тэнна чудзэсьт бригадир в этом стаде

чуэррѣвэнъ - бригадиром

## Ш

Шашка – Александр

Шашка Артомон - Артамон Александрович

шāлджтэнъ перетягивали верёвку с неводом

шāннт олмэ родители

шѣшшь силок; шйшшегуэйм силками

шӣг̄ го̄ хорошо, что  
шӣт̄г̄э̄ согласиться с кем - чем; рӯцла̄ шӣт̄г̄э̄н̄ь со̄н̄э̄н̄ь шведы  
согласились с ним

шӣлк̄хэ̄ (ловозерский говор); ко̄лл̄кэ̄ (кильдинский говор) – распутывают  
шӣш̄ен̄ь̄ о̄лл̄мэ̄ – саамы одетые в кожаную одежду с разукрашенными  
масками из кожи

Шолл̄т̄я̄вр̄ название проточного Шолт озера по Кице  
шоайвал̄ слюна  
шоар̄рь̄й̄ пригорок, бугор, холм; шоар̄ье̄гӯэ̄йм̄ пригорками, буграми,  
холмами

шухкэ̄ль̄ – саамская игра детей

шучкэ̄ замёрзать

шӯш̄шэ̄ баловаться

шэ̄н̄н̄тэ̄<sup>1</sup> расти

шэ̄н̄н̄тэ̄<sup>2</sup> случиться, произойти; мӣ тон̄нэ̄ шэ̄н̄тэ̄? что у тебя случилось?

шы̄б̄пэ̄ победить; то̄н̄н̄ шы̄б̄пек̄ ты победил

шын̄нел̄ь̄ валас̄ полетел вниз

Шы̄ч̄чель̄я̄вра(от с̄ам̄ь слова шухкэ̄ль̄) - Сычуль озеро

Шы̄чуль̄ё̄гк̄ – Сычуль речка

## Ы

ыбес̄ь̄ (эбпас); ыбес̄ь̄ вырэ̄ страх напал

Ывван - Иван

Ывнат Игнат

ыгк̄ь̄ год; ыгк̄са̄ парна̄ годовалый ребёнок

ый̄й̄ ночь; тар̄ь̄м̄ лӣ поакас̄ ый̄й̄ сегодня тёплая ночь

ый̄йдэ̄ ночевать; ый̄йдэ̄ вуэ̄мм̄ь̄ пэ̄ртэ̄сь̄т̄ ночевать в старом доме

ый̄йдэл̄лэ̄ ночевать

Ылл̄ с̄ый̄йт̄ – село Угольки

Ыссет̄ь̄ хозяин

ыш̄штэ̄ сесть на *что* – л.; ышт̄ стӯла̄ э̄л̄ сядь на стул; со̄н̄н̄ аввта̄ ыштэ̄  
туррма он снова сел в тюрьму

ыш̄шь̄тэ̄ ящик

## Э

э союз и

э̄дтан̄ жирный; кӯл̄ль̄ лӣ э̄дтан̄ рыба жирная

э̄дтмэ̄т̄ь̄ ч̄йцкэ̄ колоть, раскалывать мозговые кости (*олень*)

Эвван Славка – Вячеслав Иванович

эй̄й̄ алл̄кма̄ ё̄ввэ̄ не ругал

эй̄ туст(ед.ч. эй̄ туст) не предсказывает

эй̄ ш̄ўрр̄ чугка – нала̄ к̄д̄д̄ь̄к̄ небольшие прямоугольные камни(одного  
размера)

элей̄ вуэ̄й̄вэ̄ч̄ головой сильно вожжу не тянул, послушный на управление  
элля̄ вуй̄йкэ̄сь̄т̄ – не правильно



э́ллмант вселенная, космос  
э́нлаһтэ́ тянуться  
э́ррас горячие парни, люди  
э́сстэ́ застать, догнать; гу́ э́стак если догонишь  
э́фт тоа́фант а́ххц чӯ́дь кáххцълоагáнт ыгесъ́т 1980 году  
э́фт пýлла – в сторону  
э́фт сýмма - вместе  
эй́ шихтэ́шгуадтма – не стало нравиться

## Ю

юррьтэ́ думать о ком – чём; рáзмышлять; сый́й юррьтэ́нъ: воафсхэ́сс  
сиррумушш э́лхэз альмэ́сът тэдта́ ли И́ммель лубэ́ чан сирр они думали: игра  
северного сияния на ясном небе есть игра Бога или чёрта  
юн(юнн ед.ч.) снежные ямы после копание оленей  
Юрьев Э́вван Толик – Юрьев Анатолий Иванович  
юэв́ тихая погода, штиль; юэв́ шэ́ннэ́нъ оаллкэ́нъ ли э́ннэ́ чу́шшкэ́ в  
тихую погоду на улице много комаров; юэв́ э́ркэ́нъ сэ́ррв пуэррсэ́нне кулл в  
тихую погоду лось хорошо слышит  
юэнтэ́рь лáммьч поводок с уздечки оленя

## Я

я - союз и  
я́кхэллэ́ слушаться; э́йй я́кхэллма не послушался  
я́наш большинство  
Ярсэм - Герасим